

*Operators manual • Manuel du Propriétaire • Manual del propietario
Manual do Proprietário • Manuale del proprietario • Instrukcja obsługi dla właściciela*

K-JAPAN

***Hand-Held Blower • Souffleur Á Main • Soplador Portátil
Soprador Portátil • Soffiatore Portatile • Dmuchawa Ręczna***

KJRH300

FOREWORD

This Owner's/Operator's Manual is designed to familiarize the operator with the various features and component parts of the equipment and to assist you with the operation and maintenance of your new Hand-held Blower.

It is essential that any operator of this Hand-held Blower product reads and understands the contents of this manual before using the Hand-held Blower.

Important safety instructions will be identified by the following safety symbol:



Failure to comply with the instructions in this manual may result in serious injury or death. For additional assistance, contact any local authorized Maruyama dealer or Maruyama Mfg. Co., Inc.

TABLE OF CONTENTS

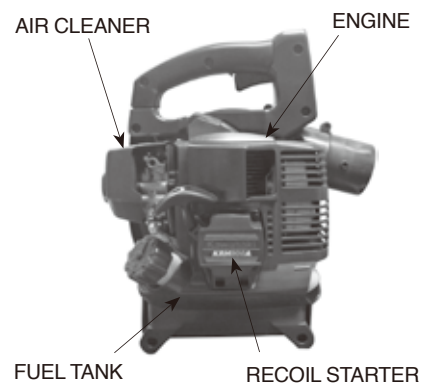
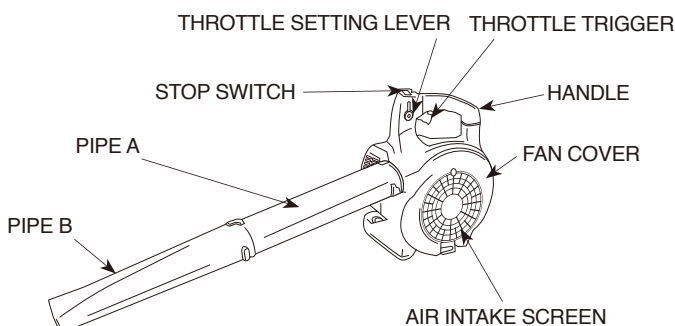
Foreword	1	Starting and stopping procedure	7
Specifications.....	1	Carburetor adjustment	8
Product description	1	Operating the Hand-held Blower	9
Marking	2	Regular maintenance	9
Symbol Explanation	2	Storage	11
Safety instructions	3	Troubleshooting	12
Assembly	5	Maintenance period	12
Before operation	5		

SPECIFICATIONS

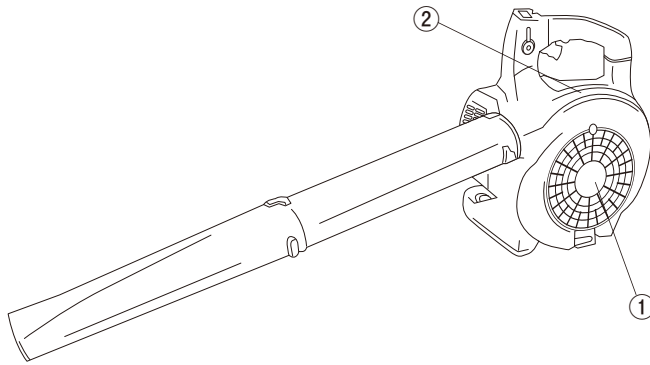
Models	KJRH300	
Max. Air volume	m ³ /min (CFM)	12,5 (450)
Max. Air speed	m/s (MPH)	56 (125)
Length×Width×Height	mm (in.)	340 x 245 x 360 (13.4 x 9.7 x 14.2)
Weight	kg (lbs)	4.4 (9.7)
Engine	Type	Forced air cooled 2-stroke, horizontal shaft, gasoline engine, TJ027E
	Displacement ml (cu. in)	26.3 (1.61)
	Rotational speed	7400 min ⁻¹
	Carburetor	Diaphragm type
	Ignition	Solid state Ignition
	Spark plug	NGK BPMR7A
	Starter	Recoil starter
Fuel	Maxing ratio	50 parts of regular unleaded gasoline to 1 part of 2-stroke engine oil by volume
	Tank capacity L	0.5

PRODUCT DESCRIPTION

MODEL:KJRH300



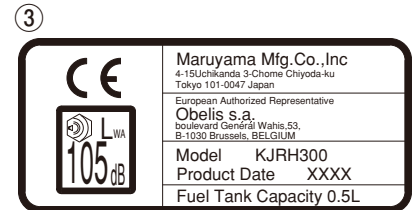
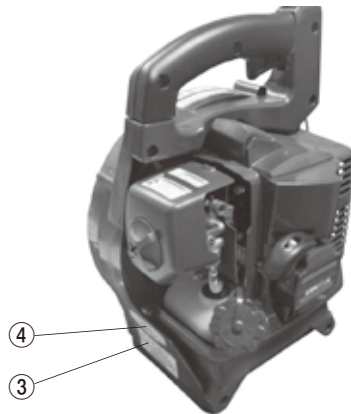
MARKING



① MODEL NAME



See SYMBOL EXPLANATION



Approved EC emission

④ SERIAL No.

SYMBOL EXPLANATION



Read and understand this Owner's/Operator's Manual before using this product.



Fire Danger: Gasoline is highly flammable. Never add fuel to the Hand-held Blower with a running or hot engine. Do not smoke or place any sources of heat in the vicinity of the fuel.



Breathing exhaust fumes can cause death. Never start or run the engine inside a close room or building.



Hot Surface Warning: Contact may cause burns. During use and for some time after stopping the engine, the engine is very hot. Do not touch engine components such a cylinder, muffler and engine covers until the engine has cooled to ambient temperature.



Always use:

- A protective helmet.
- Ear protection.
- Protective glasses or visor.



Moving parts Warning: Contact with rotation fan or other moving parts could cause serious personal injury or death. Keep hands, feet and clothing away from fan and other moving parts.

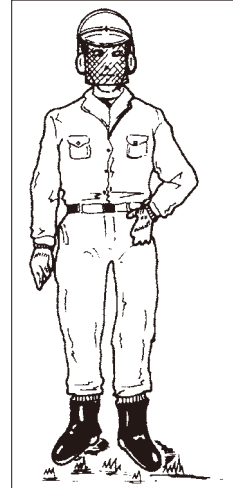


SAFETY INSTRUCTIONS



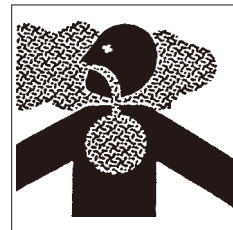
OPERATOR SAFETY

1. Read and understand this Owner's/Operator's Manual before using this product. Be thoroughly familiar with the proper use of this product.
2. Never allow children to operate the Handheld Blower. It is not a toy. Never allow adults to operate the unit without first reading the Operator's Manual.
3. Always wear eye protection.
4. Wear hearing protection.
5. Always wear sturdy boots with nonslip soles.
6. Always wear heavy long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
7. Always wear a face filter mask.
8. Never operate this Handheld Blower when you are tired, ill, under the influence of alcohol, drugs or medication.
9. Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can cause death.
10. Keep handles clean of oil, fuel and dirt.



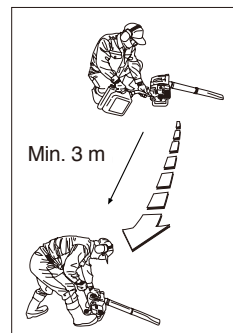
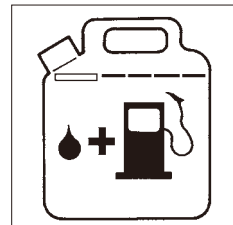
HANDHELD BLOWER SAFETY

1. Make sure the Handheld Blower is correctly assembled as instructed in the Assembly section of this manual.
2. Before each use, inspect the Handheld Blower, replace damaged parts, and check for fuel leaks. Make sure all fasteners are in place and tightened securely.
3. Maintain the Handheld Blower in accordance with the recommended maintenance intervals and procedures detailed in the "Maintenance" section, beginning on page 9.
4. Use the correct accessories. Never use replacement parts that are not approved by Maruyama.
5. Shut off the engine before performing maintenance or working on the machine.
6. If running problems or excessive vibration occur, stop immediately and inspect the unit for the cause. If the cause cannot be determined, or is beyond your ability to correct, return the Handheld Blower to your servicing dealer for repair.



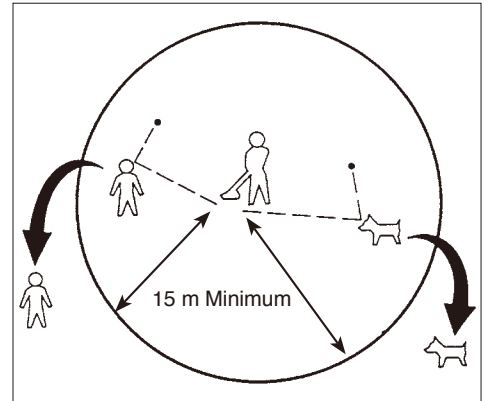
FUEL SAFETY

1. Gasoline is highly flammable and must be handled and stored carefully. Use a container approved for storing gasoline and/or fuel/oil mixture.
2. Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
3. Do not smoke near fuel storage containers or the Handheld Blower. Do not smoke while operating the Handheld Blower.
4. Do not overfill the fuel tank. Stop filling 10 ~ 20 mm from the top of the tank.
5. Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
6. Move the Handheld Blower at least 3 m away from the fueling location before starting the engine.
7. Do not remove the fuel tank cap while the engine is running or immediately after stopping the engine.
8. Allow the engine to cool before refueling.
9. Empty the fuel tank before storing the Handheld Blower. Fuel should be emptied after each use as fuel remaining in the tank may leak during storage.
10. Store both fuel and the Handheld Blower away from open flame, sparks and excessive heat. Make sure fuel vapors cannot reach sparks or open flames from heaters, furnaces, electric motors, etc.



OPERATING SAFETY

1. THIS HANDHELD BLOWER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Read the instructions carefully. Be familiar with all controls and the proper use of the Handheld Blower.
2. Avoid using the Handheld Blower near rocks, gravel, stones and similar materials which can become dangerous projectiles.
3. Keep children, bystanders and animals outside a 15m radius surrounding the area of operation.
4. If you are approached while operating the Handheld Blower, stop the engine.
5. Never allow children to operate the Handheld Blower.
6. Use the Handheld Blower only in daylight or adequate artificial lighting.
7. Never operate the Handheld Blower without proper guards or other protective safety devices in place.
8. Do not put hands or feet near any moving parts. Keep clear of hot surfaces such as the muffler.
9. Maintain a firm footing while operating the Handheld Blower.
10. Use the right tool for the job. Do not use the Handheld Blower for any job that is not recommended.
11. Know how to stop the machine quickly in an emergency. For information on how to stop the engine refer to the Starting and Stopping Procedures on page 7.
12. Do not point the Handheld Blower nozzle in the direction of people or pets.



OPERATING TECHNIQUES

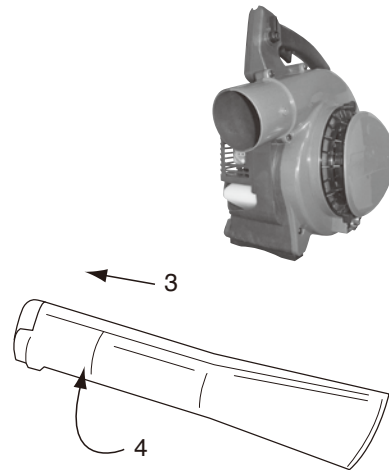
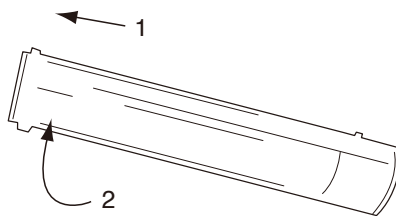
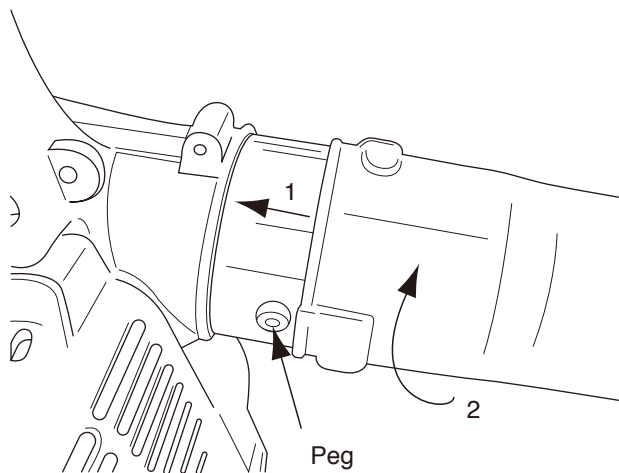
1. Operate power equipment only at reasonable hours — not early in the morning or late at night when people may be disturbed. Comply with the times listed in local ordinances. Usual recommendations for hours of operation are 9:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Saturday.
2. To reduce noise levels, limit the number of pieces of equipment used at any one time and operate power blowers at the lowest possible throttle speed to do the job.
3. Check your equipment before operation, especially the muffler, air intakes and air filters.
4. Use rakes or brooms to loosen debris before blowing.
5. In dusty conditions, slightly dampen surfaces or use a mister attachment when water is available.
6. Conserve water by using power blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, grills, porches and gardens.
7. Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
8. Watch out for children, pets, open windows, or freshly washed cars and blow debris safely away.
9. After using blowers and other equipment, CLEAN UP! Dispose of debris in trash receptacles.

ASSEMBLY

BLOWER PIPES INSTALLATION

WARNING! Stop the engine before installing or removing blower pipes.

1. Align groove in pipe A with pegs on blower housing and slide pipe A on to housing.
2. Rotate pipes A clock wise to lock it into place.
3. Align groove in pipe B with pegs on pipe A and slide pipe B until proper position.
4. Align groove in pipe B with pegs on pipe A and slide pipe B until proper position.

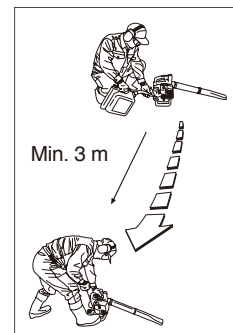


BEFORE OPERATION

FUELING

WARNING! The following precautions will lessen the risk of fire.

1. Do not smoke near fuel.
2. Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
3. Always shut off the engine before refueling. Never remove the fuel tank cap while the engine is running or immediately after stopping the engine.
4. Always open the fuel tank cap slowly to release any possible pressure inside the tank.
5. Do not overfill the fuel tank. Stop filling 10 ~ 20 mm from the top of the tank.
6. Tighten the tank fuel cap carefully but firmly after refilling.
7. Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
8. Move the Handheld Blower at least 3 m away from the fueling location and fuel storage container before starting the engine.



FUEL; MIXING GASOLINE AND OIL

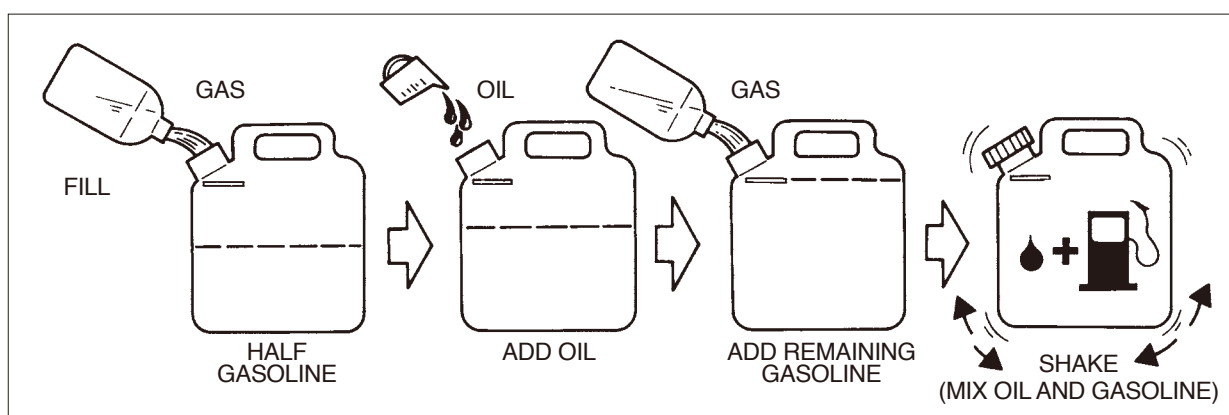
WARNING! The engine used on this Handheld Blower is of a 2-cycle design. The internal moving parts of the engine, i.e., crankshaft bearings, piston pin bearings and piston to cylinder wall contact surfaces, require oil mixed with the gasoline for lubrication. Failure to add oil to the gasoline or failure to mix oil with the gasoline at the appropriate ratio will cause major engine damage which will void your warranty. For your fuel premix, only use a quality oil designed for 2-cycle air-cooled engine.

FUEL MIXTURE: Always use a good quality 2-cycle, air-cooled engine oil mixed at a ratio of 50:1.

FUEL MIXTURE CHART:

2-Cycle Oil (50:1)		
	1 liter gasoline mix	20 ml oil
With	2 liter	40 ml
	5 liter	100 ml

MIXING INSTRUCTIONS : Always mix fuel and oil in a clean container approved for gasoline. Mark the container to identify it as fuel mix for the Handheld Blower. Use regular unleaded gasoline and fill the container with half the required amount of gasoline. Pour the correct amount of oil into the container then add the remaining amount of gasoline. Close the container tightly and shake it momentarily to evenly mix the oil and the gasoline before filling the fuel tank on the Handheld Blower.



When refilling the Handheld Blower fuel tank, clean around the fuel tank cap to prevent dirt and debris for entering the tank during cap removal. Always shake the premix fuel container momentarily before filling the fuel tank.

Always use a spout or funnel when fueling to reduce fuel spillage. Only fill the tank to within 10 ~ 20 mm from the top of the tank. Avoid filling to the top of the tank filler neck.

NOTE :

1. Never mix gasoline and oil directly in the Handheld Blower fuel tank.
2. Do not use National Marine Manufacturer's Association (NMMA) or BIA certified oils. This type of 2-cycle engine oil does not have the proper additives for air-cooled, 2-cycle engines and can cause engine damages.
3. Do not use automotive motor oil. This type of oil does not have the proper additives for aircooled, 2-cycle engines and can cause engine damage.

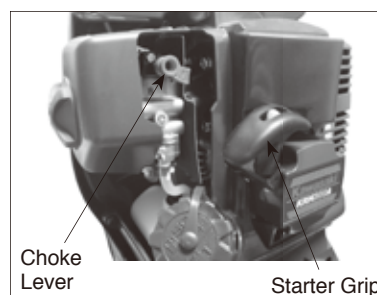
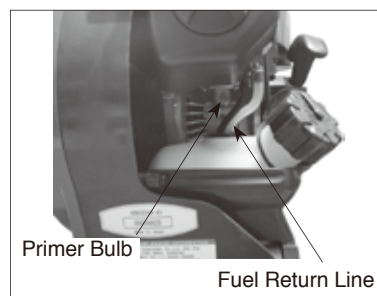
STARTING AND STOPPING PROCEDURE

Before Starting The Engine : Fill the fuel tank as instructed in the BEFORE OPERATION section of this manual (page 5). Rest the Handheld Blower on the ground. Make sure that the area is clear of any broken glass, nails, wire, rocks or other debris. Keep all bystanders, children and animals away from the working area.

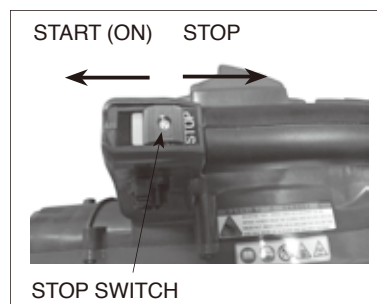
COLD STARTING PROCEDURE

This Blower is equipped with a fuel primer and a choke system. To start a “cold” engine properly, perform the following procedure:

1. Pump the primer bulb at the bottom of the carburetor until fuel can be seen flowing through the fuel return line to the fuel tank. (Flowing fuel should be almost clear, not foamy or full of bubbles.)
2. Move the choke lever to the closed (☒) position.



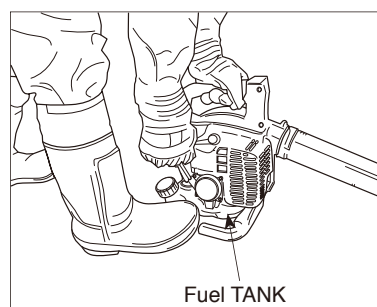
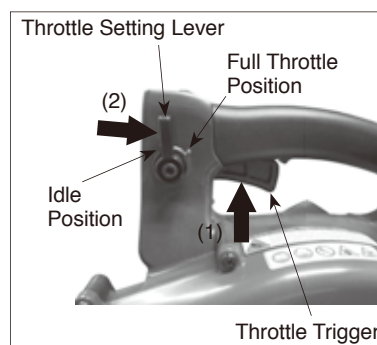
3. Move the stop switch to the “ON” position.
4. (1) Press the throttle trigger
(2) Move the throttle setting lever to half position.
(3) Release the throttle trigger.
(4) Release the throttle setting lever.
(Throttle is kept in half position.)



5. Hold the Handheld Blower with your left hand and press it down firmly.

IMPORTANT: Be careful not make damages to fuel tank or the blower by your foot.

6. Pull the starter grip. Grasping the starter grip, slowly pull the starter cord out until you feel resistance, then pull the cord quickly and powerfully. Pull the starter grip until the engine starts.
7. After the engine starts, move the throttle setting lever to the idle position, then move the choke lever to the open (☐) position.
If the engine stops running before you move the choke lever to the open (☐) position:
A. Go ahead and open the choke.
B. Make sure the throttle setting lever is set to the idle position.
C. Pull the starter grip until the engine starts.



HOT RESTART

To start the engine that is already warmed up (hot restart), or if the ambient temperature exceeds 20°C:

1. Pump the primer bulb at the bottom of the carburetor until fuel can be seen flowing through the fuel return line to the fuel tank.
2. Move the choke lever to the (☒) position and move the stop switch to the “ON” position.
3. Move the throttle setting lever to the idle position and pull the starter grip.
4. If the engine fails to start after three to four pulls, follow the instruction in the Cold Starting Procedure section (page 7).
If the engine fails to start after you follow the above procedures, contact an authorized Maruyama dealer.

Note : 1. Don't pull the starter cord out completely.

2. Do not release the starter cord from the fully extended position.

Indication of the sound power levels :

The values in the owner's/operator's manual indicate measured sound power level. The values in the EC declaration of conformity indicate guaranteed sound power level.

TO STOP THE ENGINE

1. Move the throttle setting lever to the idle position. Release the throttle trigger.
2. Slide the stop switch to the “STOP” position.

CARBURETOR ADJUSTMENT

This Handheld Blower is equipped with non-adjustable fuel mixture carburetor. The engine idle speed is the only adjustment for the operator.

WARNING ! Idle speed adjustment should be checked each time the unit is operated.

WARNING ! Engine must be running to make carburetor adjustments. When engine is running, fan is rotating and other parts are moving. Contact with rotating fan or other moving parts could cause serious personal injury or death. Keep hands, feet and clothing away from fan and other moving parts. Keep all bystanders and pets away from unit while making carburetor adjustments.

Wear the recommended personal protective equipment and observe all safety instructions.

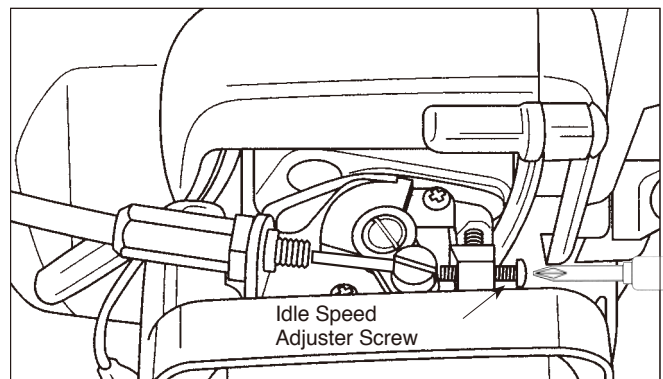
Engine Idle Speed :

When the throttle trigger and the throttle setting lever is idle position the engine should return to an idle speed between 2700 and 3300 RPM. The engine should not stall (stop running) at engine idle speed.

To adjust the engine idle speed, rotate the idle speed adjustment screw on the carburetor.

- Turn the idle speed screw in (clockwise) to increase the engine idle speed.
- Turn the screw out (counterclockwise) to decrease the engine idle speed.

If idle speed adjustment is necessary, and after adjustment the engine stalls, stop using the Handheld Blower immediately!



Contact your local authorized Maruyama Dealer for assistance and servicing.

OPERATION THE HANDHELD BLOWER



CAUTION: Always wear eye protection, hearing protection, gloves, face filter mask and sturdy boots with nonslip soles when operating the Handheld Blower.

1. Allow the engine to warm up for a few minutes.
2. Control engine speed by the throttle trigger, or set the engine speed by the throttle setting lever.
*To adjust the throttle setting lever.
Press the throttle trigger, then adjust the throttle setting lever as you wish operation.
3. Operate lower speed to blow leaves or debris ground.
4. If the blow is not enough to blow, open the throttle gradually.

Note : Operate Handheld Blower at the lowest throttle setting to do the job.

REGULAR MAINTENANCE

Maintenance, replacement or repair of emission control devices and systems may be performed by any repair establishment or individual; however, warranty repairs must be performed by a dealer or service center authorized by Maruyama Manufacturing Company, Inc. The use of parts that are not equivalent in performance and durability to authorized parts may impair the effectiveness of the emission control system and may have a bearing on the outcome of a warranty claim.

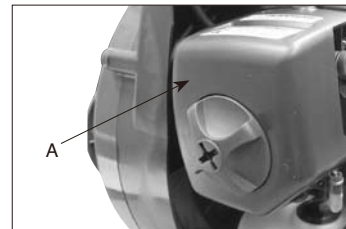


CAUTION: Stop the engine before performing maintenance.

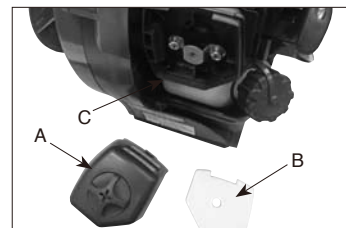
AIR FILTER

Clean the element every 20 hours.

- Twist off the air cleaner cap, and remove the element.
- Clean the element in a bath of kerosene or high flash-point solvent.
- Soak the element in new 2-stroke engine oil, and squeeze it to remove excess oil.
- Fit the element in the air cleaner case, then reinstall the air cleaner cap firmly.



A. Air cleaner cap



A. Air cleaner cap
B. Element
C. Air cleaner case

NOTE

Operating in dusty condition may require more frequent maintenance.

CAUTION

Improper air cleaner cleaning can result in engine damage.

Do not use compressed air to clean or dry the air cleaner. Do not operate the engine with the air cleaner removed.

Always clean the air cleaner with an approved high flash point solvent only. Never use gasoline.

FUEL FILTER

Maintenance Interval

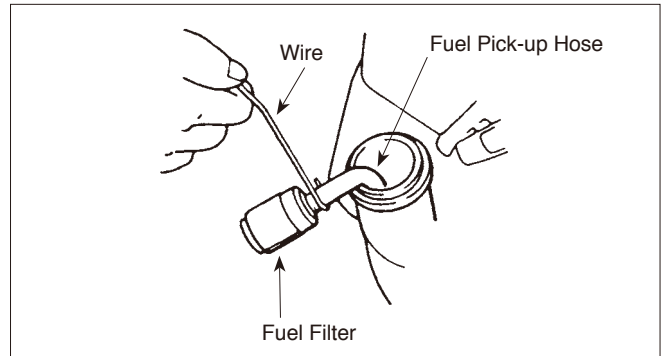
- The fuel filter should be cleaned and inspected for damage after each 20 hours of operation.
- The fuel filter should be replaced after every 100 hours of operation.

Fuel Filter Replacement

The fuel filter is attached to the end of the fuel pick-up hose inside the fuel tank.

To replace the fuel filter :

1. Make sure the fuel tank is empty.
2. Remove the fuel cap.
3. Using a wire hook, gently pull the fuel filter out through the fuel filler opening.
4. Grasp the fuel hose next to the fuel filter fitting and remove the filter, but do not release the hose.
5. While still holding on to the fuel hose, attach the new fuel filter.
6. Drop the new fuel filter back into the fuel tank.
7. Make sure that the fuel filter is not stuck in a corner of the tank, and that the fuel hose is not doubled over (kinked) before refueling.



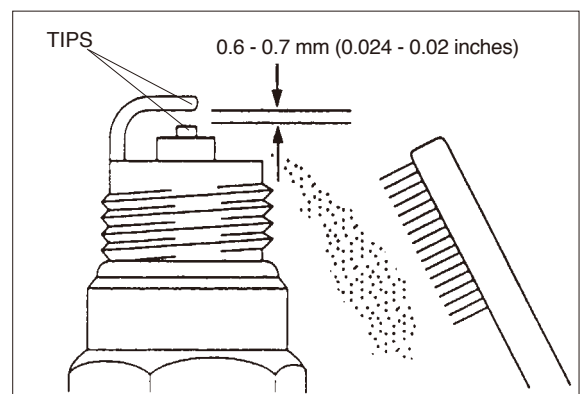
SPARK PLUG

Maintenance Interval

- The spark plug should be removed from the engine and checked after each 25 hours of operation.
- Replace the spark plug after every 100 hours of operation.

Spark Plug Maintenance

1. With the engine at ambient (room) temperature, twist the high tension lead boot on the spark plug back and forth a couple of times to loosen the boot, then pull the boot off of the spark plug.
2. Remove the spark plug.
3. Clean the electrodes with a stiff brush.
4. Adjust the electrode air gap to 0.6- 0.7 mm (0.024-.028 in).
5. Replace the spark plug if it is oil-fouled, damaged, or if the electrodes are worn down.
6. Do not overtighten the spark plug when installing. The tightening torque is 10.7-16.6 N·m (95-148 in. lbs).



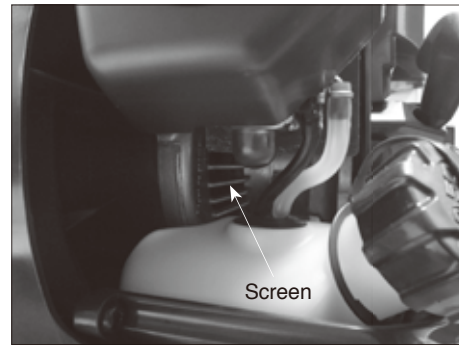
ENGINE SCREEN

Maintenance Interval

The screen should be cleaned and inspected each time the Handheld Blower is used.

Screen Cleaning

Clean all dirt and debris from the screen.



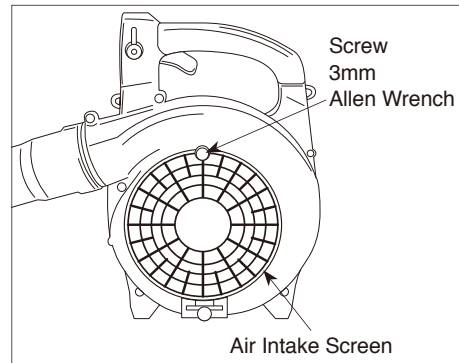
AIR INTAKE SCREEN

Maintenance Interval

The air intake screen should be cleaned and inspected each time Handheld Blower is used and when air flow dropped down during operation.

Air Intake Screen Cleaning

Clean all dirt and debris from the air intake screen.



WARNING ! Never use the Hand-held Blower without the air intake screen. Before starting the engine, check the screw is security tightend and no damage.

GENERAL CLEANING AND TIGHTENING



CAUTION: When engine is running, fan is rotating and other parts are moving. Contact with rotating fan or other moving parts could cause serious personal injury or death. Always turn off your Handheld Blower before you clean or perform any maintenance on it.

The Maruyama Handheld Blower will provide maximum performance for many, many hours if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tightness, and cleaning the entire machine.

STORAGE

For long term storage of the Handheld Blower :

1. Empty the fuel tank into a suitable fuel storage container approved for gasoline.
2. Pump the primer bulb on the carburetor until all fuel is discharged through the clear fuel return hose.
3. Run the engine to remove any fuel that may remain in the carburetor.
4. Perform all regular maintenance procedures and any needed repairs.
5. Remove the spark plug and squirt a very small amount of oil into the cylinder.
6. Pull the starter grip once.
7. Slowly pull the starter grip to bring the piston to the top of the cylinder (TDC).
8. Reinstall the spark plug.
9. Store the Handheld Blower in a dry place away from excessive heat, sparks or open flame.



CAUTION: Oil may squirt out of the spark plug opening when you pull the starter grip. Oil can cause eye injuries. Protect your eyes and keep your face away from the spark plug opening.

TROUBLESHOOTING

If the engine malfunctions, carefully examine the symptoms and the operating conditions, and use the table below as a guide to troubleshooting.

	Symptom	Probable cause	Remedy
Engine won't start or output is low	Insufficient compression	Faulty Piston, Cylinder and Piston ring	M
		Loose spark plug	Tighten properly.
		Loose cylinder bolts	
	No fuel to combustion chamber	No fuel in fuel tank	Fill fuel tank.
		Blocked fuel filter or tube	Clean.
		Blocked air vent in tank cap	
		Faulty carburetor	M
	Spark plug fouled by fuel	Over-rich fuel/air mixture	Rotate engine with spark plug removed to discharge excess fuel. Clean spark plug.
		Clogged air cleaner	Clean.
		Faulty carburetor	M
		Incorrect grade/type of fuel	Change gasoline.
		Water in fuel	Replace spark plug.
Low output	No spark or weak spark	Faulty spark plug	Replace spark plug.
		Faulty ignition coil	M
		Engine switch left in "O" (Stop) position	Turn engine switch to "I" (Start) position.
	Engine overheats	Clogged air cleaner	Clean.
		Recoil starter or cooling air path clogged with dlft.	
		Carbon built-up in combustion chamber	M
		Poor ventilation around engine	Select a better location.

M : Service should be performed by an authorized Maruyama dealer.

MAINTENANCE PERIOD

⚠ WARNING

Accidental engine starting can cause injury. Always remove the spark plug cap before servicing the engine to prevent accidental starting.

Maintenance		Interval				
		Daily	First 20 hours	Every 20 hours	Every 50 hours	Every 100 hours
	Check and replenish fuel	●				
	Check for fuel leakage	●				
	Check bolts, nuts and screws for looseness and loss	●				
	Check throttle lever operation	●				
	Check start/stop switch operation	●				
	Clean fuel filter			●		
*	Clean air cleaner element			●		
	Tighten bolts, nuts and screws		●		●	
	Clean spark plug and adjust electrode gap				●	
	Remove dust and dirt from cylinder fins				●	
M	Remove carbon deposits on piston head and inside cylinder				●	
	Remove carbon deposits in the exhaust pipe of muffler				●	
	Clean spark arrester screen				●	
M	Check the sliding portion of crankshaft, connecting rod etc.					●
	Fuel tube	Replace every 3 years				

NOTE

- The service intervals indicated are to be used as a guide.
- Service with an Asterisk (*) should be performed more frequently depending on the severity of operating condition.
- M : Service should be performed by an authorized Maruyama dealer.

AVANT PROPOS

Ce manuel du propriétaire/usager est conçu pour familiariser l'opérateur avec les différents accessoires et pièces qui composent l'appareil et pour l'aider à utiliser et entretenir son nouveau souffleurs à main.

Avant d'utiliser la souffleurs à main, il est impératif de lire ce manuel et de bien en assimiler le contenu.

Les consignes de sécurité les plus importantes sont indiquées par le symbole de sécurité : 

Le manquement aux consignes de sécurité de ce manuel risque de se traduire par des blessures graves ou mortelles. Pour plus de renseignements, contacter votre distributeur Maruyama agréé ou la société Maruyama Mfg.Co.,Inc

TABLE DES MATIÈRES

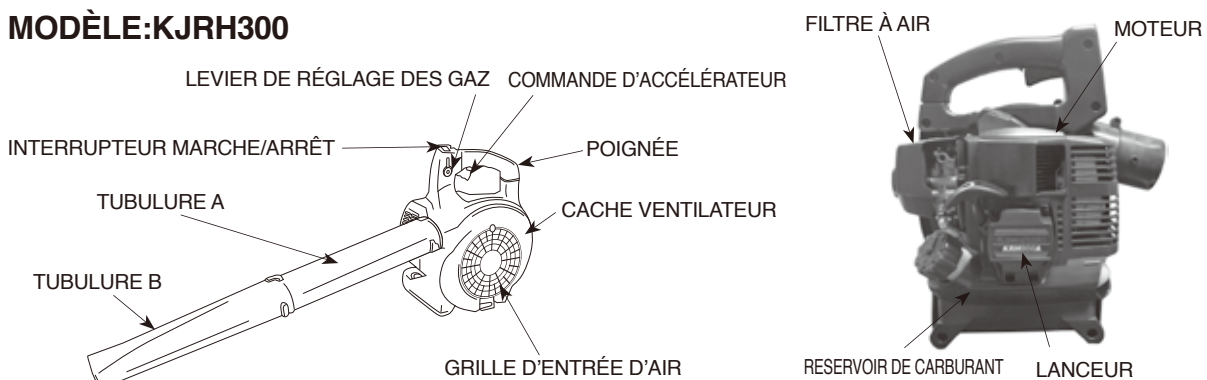
Avant-propos	1	Démarrage et arrêt.....	7
Caractéristiques techniques	1	Réglage du carburateur	8
Description du produit	1	Fonctionnement de la soufflante à main	9
Marquage	2	Entretien régulier	9
Explication des symboles	2	Entreposage	11
Consignes de sécurité	3	Dépistage des pannes	12
Assemblage	5	Intervalles d'entretien	12
Avant mise en marche	5		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

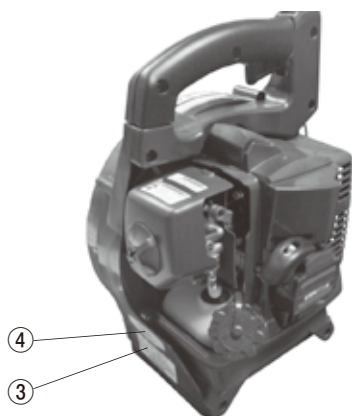
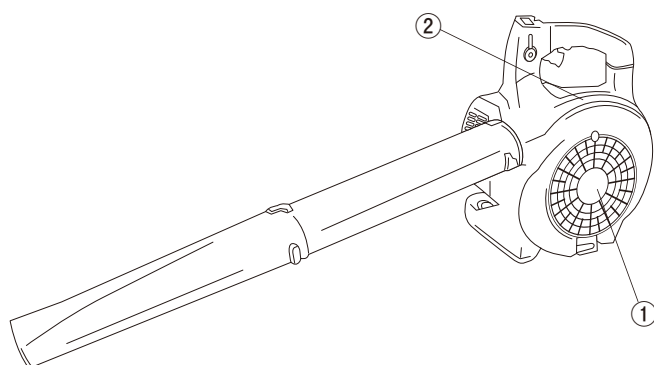
Modèles	KJRH300	
Volume air max.	m³/min (CFM)	12,5 (450)
Vitesse de l'air max.	m/s (MPH)	56 (125)
Dimensions (L x l x H)	mm (pouces)	340 x 245 x 360 (13,4 x 9,7 x 14,2)
Poids	kg (lbs)	4,4 (9,7)
Moteur	Type	Moteur 2 temps à essence, à arbre horizontal et refroidissement par air TJ027E
	Cylindrée en ml (pouces cubes)	26,3 (1,61)
	Régime moteur	7400 min ⁻¹
	Carburateur	à membrane
	Allumage	Allumage transistorisé
	Bougie	NGK BPMR7A
	Démarrreur	Lanceur à rappel automatique
Carburant	Rapport de mélange	50 parts d'essence ordinaire sans plomb pour 1 part d'huile 2 temps par volume
	Capacité du réservoir en l.	0,5

DESCRIPTION DU PRODUIT

MODÈLE:KJRH300



MARQUAGE

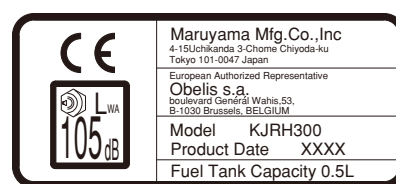


① RÉFÉRENCE MODÈLE



Voir la section EXPLICATION DES SYMBOLES

③



Approvazione CE per le emissioni

④ N° DE SÉRIE (GRAVÉ)

EXPLICATION DES SYMBOLES



Lire et assimiler le manuel du propriétaire/usager avec d'utiliser le produit.



Risque d'incendie : L'essence est un produit hautement inflammable. Ne jamais faire le plein de carburant lorsque le moteur est en marche. Ne pas fumer ou approcher de source de chaleur dans le voisinage du carburant.



L'inhalation des fumées peut être mortelle. Ne jamais faire démarrer ou tourner le moteur dans une pièce ou un immeuble fermés.



Attention haute température : Risque de brûlure. Le moteur est très chaud pendant la marche et tout de suite après son arrêt. Ne pas toucher le cylindre, le silencieux et les carters du moteurs tant que le moteur n'a pas refroidi à la température ambiante.



Toujours porter:

- Un casque de protection.
- Des protecteurs d'oreilles.
- Des lunettes ou visières de protection.

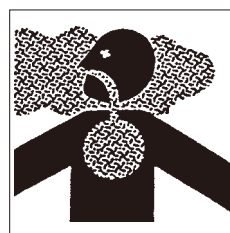
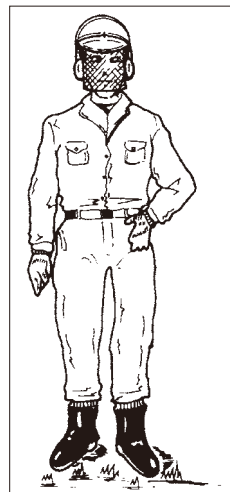


Attention pièces mobiles : Le contact avec le ventilateur ou autres pièces mobiles peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Ne pas approcher les mains, les pieds ou les vêtements de ces éléments.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

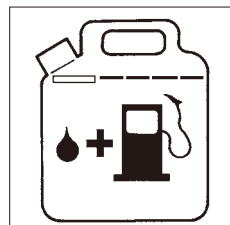
SÉCURITÉ DE L'OPERATEUR

1. Lire et assimiler ce manuel du propriétaire/usager avant d'utiliser la soufflante à main afin de bien vous familiariser avec son fonctionnement.
2. Ne pas laisser la soufflante entre les mains des enfants. Ce n'est pas un jouet. Ne laisser personne utiliser la soufflante sans lui avoir d'abord fait lire le manuel de l'utilisateur.
3. Toujours porter des lunettes de protection.
4. Porter des vêtements de protection.
5. Toujours porter des bottes robustes avec des semelles anti-dérapantes.
6. Toujours porter des pantalons longs, des bottes et des gants. Ne pas garder de vêtements lâches, de bijoux, de shorts, de sandales ; ne pas travailler pieds nus. Attacher les cheveux.
7. Toujours porter un masque facial.
8. Ne jamais utiliser la soufflante lorsque vous êtes fatigué, sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments.
9. Ne jamais faire démarrer ou tourner le moteur dans une pièce ou un immeuble fermé. L'inhalation des émanations peut provoquer la mort.
10. Nettoyer les traces d'huile, de carburant ou de saletés sur les poignées.



SÉCURITÉ DE LA TAILLEUSE DE HAIE

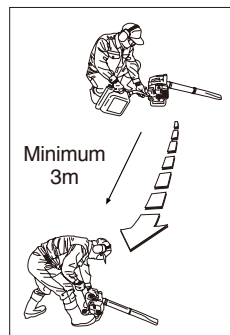
1. Vérifier que la soufflante manuelle est correctement assemblée selon les instructions de la section "Assemblage" de ce manuel.
2. Avant chaque mise en service, vérifier la soufflante, remplacer les pièces endommagées et vérifier les fuites de carburant. S'assurer que toutes les attaches sont en place et bien serrées.
3. Assurer l'entretien de la soufflante conformément aux procédures et intervalles d'entretien recommandés à la section "Entretien", à partir de la page 9.
4. Utiliser les accessoires conformes. Ne jamais utiliser des pièces de rechange non agréées par Maruyama.
5. Couper le moteur avant chaque intervention d'entretien ou toute autre intervention sur la soufflante.
6. En cas de problèmes de fonctionnement ou de trop fortes vibrations, arrêter tout de suite le moteur et en rechercher la cause. Si vous n'arrivez pas à la déterminer, ou si le dépannage est hors de vos capacités, renvoyer la soufflante à votre distributeur pour réparation.



ESSUYER LES ECLABOUSURES
DE CARBURANT

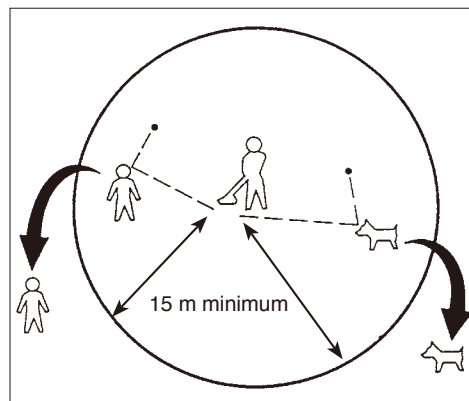
SÉCURITÉ DE CARBURANT

1. L'essence est un produit hautement inflammable. La manipuler et la stocker avec précautions. Utiliser un jerrican prévu pour l'essence et/ou le mélange de carburant/huile.
2. Mélanger et verser le carburant en extérieur et loin de toute étincelles ou flammes vives.
3. Ne pas fumer près des jerricans de carburant ou près de la soufflante à main. Ne pas fumer pendant l'utilisation de la soufflante.
4. Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Arrêter à 10 ~ 20 mm du haut du réservoir.
5. Essuyer les éclaboussures de carburant avant de faire démarrer le moteur.
6. Eloigner la soufflante d'au moins 3 m de l'endroit de remplissage du réservoir pour faire démarrer le moteur.
7. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant quand le moteur est en marche ou tout de suite après l'avoir arrêté.
8. Avant de faire le plein, laisser refroidir le moteur.
9. Avant de ranger la soufflante à main, vider le réservoir de carburant. Il est recommandé de vider le réservoir après chaque utilisation afin d'éviter les risques de fuite de carburant.
10. Ranger le carburant et la soufflante à l'abri des flammes vives, des sources d'étincelles ou de trop fortes chaleurs. S'assurer que les vapeurs de carburant ne risquent pas d'atteindre les flammes d'un chauffage, d'un four, d'un moteur électrique, etc. d'atteindre les flammes d'un chauffage, d'un four, d'un moteur électrique, etc.



SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT

1. CETTE SOUFFLEURS A MAIN PEUT PROVOQUER DES ACCIDENTS GRAVES. Lire attentivement les instructions, se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la soufflante.
2. Eviter d'utiliser la souffleurs à main lorsqu'il y a des pierres, des graviers ou des matériaux de ce genre pouvant se transformer en projectiles dangereux.
3. Eloigner les enfants, les tiers et les animaux dans un rayon d'au moins 15 m de la surface de travail.
4. Si quelqu'un s'approche alors que vous travaillez avec la souffleurs, couper tout de suite le moteur.
5. Ne jamais laisser les enfants utiliser la souffleurs à main.
6. Utiliser uniquement la souffleurs à main lorsqu'il fait jour ou si l'endroit est bien éclairé.
7. Ne jamais utiliser la souffleurs à mains sans les capots et autres dispositifs de protection.
8. Ne pas approcher les mains ou les pieds des pièces mobiles. Ne pas toucher les surfaces chaudes tels que le silencieux.
9. Rester bien en équilibre lorsque vous manipulez la souffleurs à main.
10. Utiliser l'outil qui correspond au travail à effectuer. Ne pas utiliser la souffleurs manuelle pour toute autre tâche que celle pour laquelle elle est conçue.
11. Apprendre à arrêter très vite la machine en cas d'urgence. Consulter la section "Démarrage et arrêt" à la page 7.
12. Ne pas diriger le bec de la souffleurs vers les personnes ou les animaux.



TECHNIQUES DE FONCTIONNEMENT

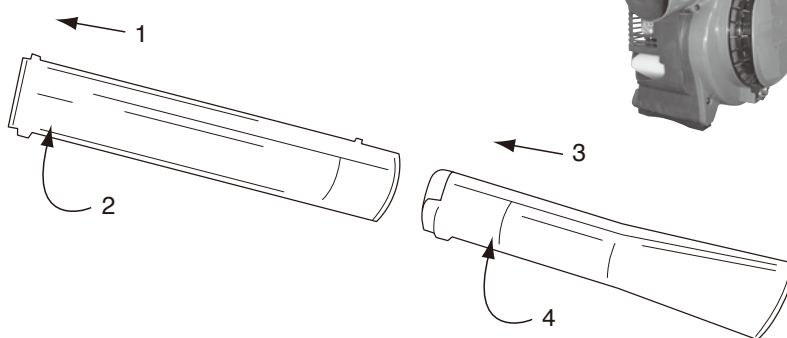
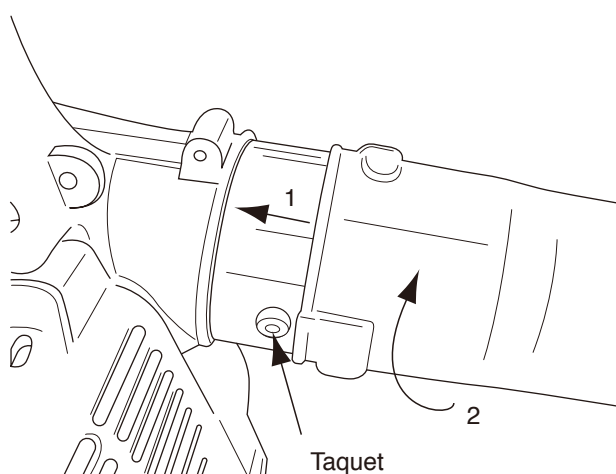
1. Les engins à moteur doivent être utilisés à des heures raisonnables – ni trop tôt le matin ni trop tard le soir – c'est-à-dire à des heures qui ne risquent pas de déranger le voisinage. Respecter les prescriptions locales. Normalement les heures recommandées sont de 9 H 00 à 17 H 00, du lundi au samedi.
2. Limiter le nombre d'accessoires utilisés afin de réduire le bruit, et utiliser la souffleurs à la vitesse minimale requise pour le travail à accomplir.
3. Avant de mettre l'appareil en marche vérifier notamment le silencieux, les arrivées d'air et les filtres à air.
4. Ratisser ou balayer les débris avant d'utiliser la souffleurs.
5. Dans un environnement poussiéreux, humidifier la surface ou utiliser le nébuliseur s'il y a de l'eau.
6. L'utilisation des souffleurs à moteur à la place des tuyaux d'arrosage permet d'économiser l'eau dans la plupart des opérations sur le gazon ou dans les jardins, y compris dans les gouttières, les rideaux, les patios, les grilles, les porches et les jardins.
7. Utiliser la rallonge du bec de souffleurs de manière à ce que le jet d'air soit près du sol.
8. Faire attention aux enfants, aux animaux, aux fenêtres ouverts ou aux véhicules fraîchement lavés. Souffler les débris en toute sécurité.
9. Après avoir utilisé les soufflantes et autres équipements, NETTOYER ! Jeter les débris dans le poubelles.

ASSEMBLAGE

INSTALLATION DES TUBULURES DE SOUFFLANTE

ATTENTION! Arrêter le moteur avant de poser ou déposer les tubulures de souffleurs.

1. Aligner la rainure de la tubulure A sur les taquets du boîtier de souffleurs et faire glisser la tubulure A dans le boîtier.
2. Faire tourner la tubulure A dans le sens horaire pour bien la bloquer.
3. Aligner la rainure de la tubulure B sur les taquets de la tubulure A et rentrer la tubulure B à sa place.
4. Faire tourner la tubulure B dans le sens horaire pour bien la bloquer.

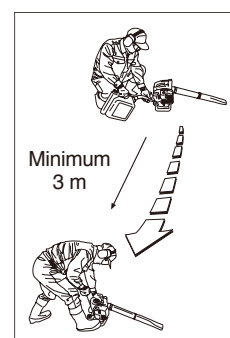


AVANT MISE EN MARCHÉ

PLEIN DE CARBURANT

ATTENTION! Les précautions qui suivent réduiront les risques d'incendie.

1. Ne pas fumer dans le voisinage du carburant.
2. Mélanger et verser le carburant en extérieur, loin de toute source d'étincelles ou de flammes.
3. Toujours couper le moteur avant de faire le plein. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir quand le moteur est en marche ou tout de suite après l'avoir arrêté.
4. Toujours ouvrir le bouchon de carburant lentement afin de relâcher la pression à l'intérieur du réservoir.
5. Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Arrêter à 10 ~ 20 mm du haut du réservoir.
6. Après un plein, serrer le bouchon de carburant doucement mais fermement.
7. Avant de mettre le moteur en marche, essuyer les éclaboussures de carburant.
8. Avant de mettre le moteur en marche, éloigner la souffleurs à main de 3 m de l'endroit de remplissage du réservoir et de l'endroit d'entreposage des jerricans de carburant.



CARBURANT ; MÉLANGE ESSENCE ET HUILE

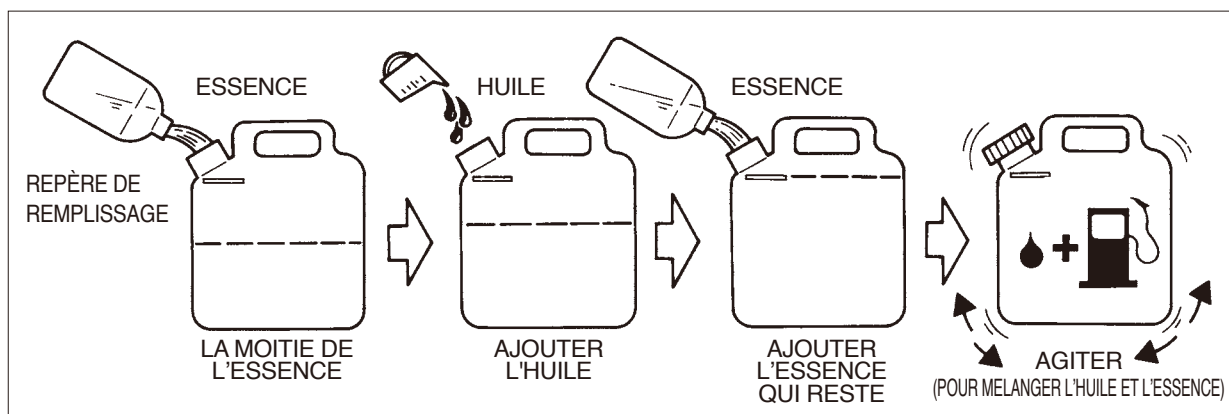
ATTENTION! Le moteur de cette souffleurs à main est un moteur à deux temps. Les organes mobiles internes du moteur, c'est-à-dire les paliers du vilebrequin et de l'axe de piston ou les surfaces de contact de la paroi de cylindre doivent être graissés avec un mélange d'huile et d'essence. Les pannes de moteur provoquées du fait que l'essence n'a pas été additionnée d'huile ou du fait que la proportion d'essence et d'huile n'est pas respectée ne seront pas couvertes par la garantie. Le pré mélange de carburant sera fait avec une huile de qualité appropriée aux moteurs 2 temps refroidis par air.

MÉLANGE DE CARBURANT : Toujours utiliser une huile de bonne qualité pour moteur 2 temps refroidis par air mélangée au taux de 50:1.

TABLEAU DU MÉLANGE DE CARBURANT :

Huile 2 temps (50:1)		
	1 litre d'essence	20 ml d'huile
Pour	2 litres	40 ml
	5 litres	100 ml

INSTRUCTIONS DE MÉLANGE : Toujours mélanger le carburant et l'huile dans un récipient propre homologué pour l'essence. Marquer le récipient qui contient le mélange de carburant pour la souffleurs. Verser la moitié de l'essence ordinaire non plombée dans le récipient, verser la quantité d'huile requise puis ajouter le reste de l'essence. Fermer le récipient et remuer pour égaliser le mélange. Remplir ensuite le réservoir de carburant de la souffleurs à main.



Avant de remplir le réservoir de carburant de la souffleurs, bien nettoyer autour du bouchon de remplissage afin d'éviter la pénétration de débris et de poussière dans le réservoir. Toujours agiter le mélange de carburant avec de remplir le réservoir de carburant.

Toujours utiliser un entonnoir pour faire le plein afin de réduire les éclaboussures. Ne pas remplir à plus de 10 ~ 20 mm du bord du réservoir. Eviter de remplir jusqu'au col du bouchon de remplissage.

REMARQUE :

1. Ne jamais faire le mélange d'essence et huile directement dans le réservoir de la souffleurs.
2. Ne pas utiliser les huiles certifiées par les associations maritimes National Marine Manufacturer's Association (NMMA) ou BIA. Ce type d'huile pour moteurs à deux temps ne contiennent pas les additifs qui conviennent aux moteurs à refroidissement par air et risquent d'endommager le moteur de la souffleurs.
3. Ne pas utiliser d'huile pour moteur automobile. Cette catégorie d'huile ne contient pas les additifs qui conviennent aux moteurs à deux temps refroidis par air et risquent d'endommager le moteur.

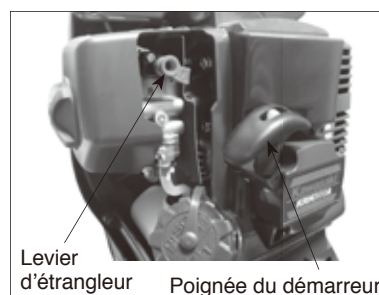
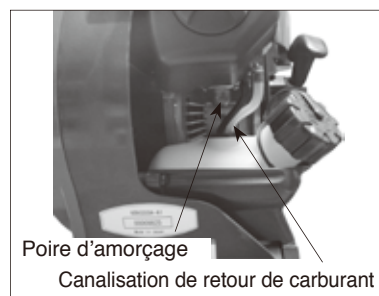
DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de faire démarrer le moteur : Remplir le réservoir de carburant comme indiqué à la section AVANT MISE EN MARCHÉ de ce manuel (page 5). Poser la souffleurs à main sur le sol. S'assurer que l'endroit est propre et n'est pas encombré de verre cassé, de clous, de fils de fer, de pierres et autres débris. Eloigner les tiers, les enfants et les animaux de la surface de travail.

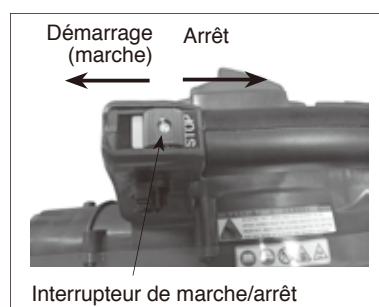
DÉMARRAGE À FROID

La souffleurs est équipée d'un amorçage de carburant et d'un étrangleur. Pour un bon démarrage "à froid", procéder comme suit:

1. Pomper la poire d'amorçage qui se trouve au bas du carburateur pour faire couler le carburant dans la canalisation de retour de carburant jusqu'au réservoir de carburant. (Le fuel doit être clair, sans mousse et sans bulles).
2. Déplacer le levier d'étrangleur sur la position fermée (⌌).

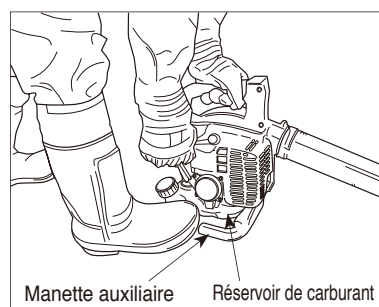
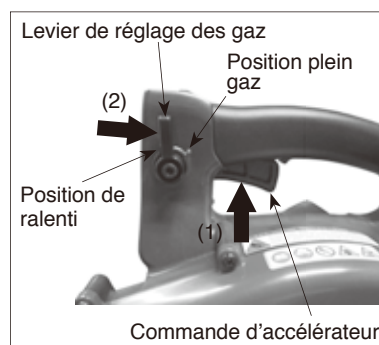


3. Déplacer l'interrupteur de marche/arrêt sur la position "ON".
4. (1) Appuyer sur la commande d'accélérateur
(2) Amener le levier de réglage des gaz à mi-course.
(3) Relâcher la commande d'accélérateur.
(4) Relâcher le levier de réglage des gaz. (La commande des gaz reste sur la position mi-course.)
5. Tenir la souffleurs à main avec la main gauche et appuyer fermement vers le bas. Tenir la manette auxiliaire avec le pied gauche sans appuyer.



IMPORTANT: Faire attention de ne pas endommager le réservoir à carburant ou la souffleurs avec le pied.

6. Tirer sur la poignée du démarreur. Empoigner la et tirer doucement sur la corde jusqu'à sentir une résistance. Tirer alors vivement et très vite sur la corde. Tirer jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Une fois que le moteur est parti, déplacer le levier de réglage des gaz sur la position de ralenti, et le levier d'étrangleur sur la position ouverte (≡).
Si le moteur s'arrête avant que le levier d'étrangleur n'arrive sur la position ouverte (≡):
A. Continuer et ouvrir l'étrangleur.
B. Vérifier que le levier de réglage des gaz est sur la position de ralenti.
C. Tirer sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que le moteur parte.



DÉMARRAGE À CHAUD

Pour lancer le moteur s'il est déjà chaud (démarrage à chaud) ou si la température ambiante dépasse 20 °C :

1. Pomper la poire d'amorçage qui se trouve au bas du carburateur pour faire couler le carburant dans la canalisation de retour de carburant jusqu'au réservoir de carburant.
2. Déplacer le levier d'étrangleur sur la position ouverte (Ξ) et l'interrupteur marche/arrêt sur la position "ON".
3. Déplacer le levier de réglage des gaz sur la position de ralenti et tirer sur la poignée du démarreur.
4. Si le moteur ne part pas au bout de trois ou quatre tractions, procéder comme pour un démarrage à froid (page 7).
Si le moteur ne part pas avec les procédés de démarrage ci-dessus, contacter votre distributeur Maruyama agréé.

Remarque : 1. Ne pas tirer à fond sur la corde de démarreur.

2. Ne pas relâcher la corde à partir de la position entièrement déroulée.

Indication des niveaux sonores :

Les chiffres indiqués dans le manuel du propriétaire/usager représentent le niveau sonore mesuré. Les chiffres indiqués dans la déclaration de conformité aux normes CE indiquent le niveau sonore garanti.

POUR ARRÊTER LE MOTEUR

1. Déplacer le levier de réglage des gaz sur la position de ralenti. Relâcher la commande d'accélérateur.
2. Faire glisser l'interrupteur de marche/arrêt sur la position "STOP".

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur à mélange de carburant de cette souffleurs à main n'est pas réglable. Le seul réglage à effectuer par l'utilisateur est celui de la vitesse de ralenti.

ATTENTION ! Le réglage de la vitesse de ralenti doit être fait à chaque utilisation de l'unité.

ATTENTION ! Le réglage du carburateur doit être fait moteur en marche. Le ventilateur et autres pièces mobiles du moteur sont alors en action. Il y a risque de blessure grave ou mortelle en cas de contact avec ces pièces. Ne pas approcher les mains, les pieds ou les vêtements du moteur. Eloigner les tiers et les animaux de l'unité pendant le réglage du carburateur.

Porter les protections corporelles recommandées et respecter les consignes de sécurité.

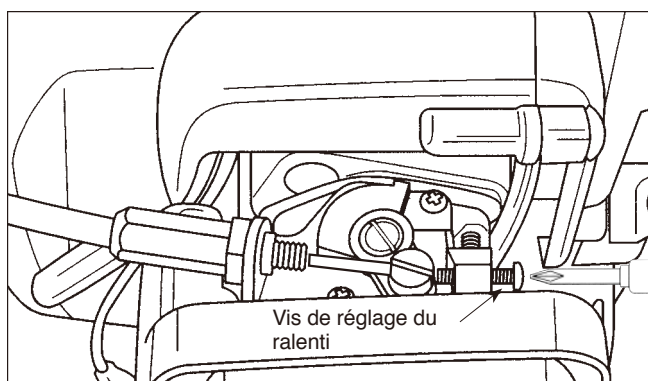
Vitesse de ralenti du moteur :

Lorsque la commande des gaz et le levier de réglage des gaz sont sur la position de ralenti le moteur se stabilise entre 2700 et 3300 tr/min. Le moteur ne doit pas caler (arrêter de tourner) à ce régime.

Tourner la vis de réglage du ralenti du carburateur pour régler la vitesse de ralenti du moteur.

- Pour augmenter le régime de ralenti tourner la vis dans le sens horaire.
- Pour diminuer le régime de ralenti tourner la vis dans le sens anti-horaire.

En cas de nécessité de réglage du ralenti et si le moteur cale après le réglage, arrêter tout de suite d'utiliser la souffleurs à main !



Contactez votre distributeur Maruyama agréé pour assistance et réparation.

FONCTIONNEMENT DE LA SOUFFLEURS À MAIN



PRÉCAUTION: Toujours porter des lunettes de protection, des protecteurs d'oreilles, des gants, un masque de visage et des bottes robustes à semelles anti-dérapantes lorsque vous utilisez la souffleurs à main.

1. Laisser tourner le moteur quelques minutes pour qu'il chauffe.
2. Contrôler le régime du moteur avec la commande d'accélérateur ou régler la vitesse avec le levier de réglage des gaz.
*Pour régler le levier de réglage des gaz.
Appuyer sur la commande d'accélérateur puis régler le levier de réglage des gaz sur la vitesse souhaitée.
3. Travailler en bas régime pour souffler les feuilles ou les débris du sol.
4. Si le jet d'air n'est pas assez fort, ouvrir le papillon des gaz petit à petit.

Remarque : La souffleurs doit alors tourner avec le papillon des gaz ouvert au minimum.

ENTRETIEN REGULIER

L'entretien, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes de commande des émissions doivent être effectués par un atelier de réparation ou un réparateur ; cependant, les réparations sous garantie doivent être effectuées par un distributeur ou un centre agréé par la société Maruyama Manufacturing. L'utilisation de pièces dont les performances et durabilité ne seraient pas équivalentes à celles des pièces homologuées risque d'altérer l'efficacité du système de contrôle des émissions et d'avoir des conséquences sur les réclamations au titre de la garantie.

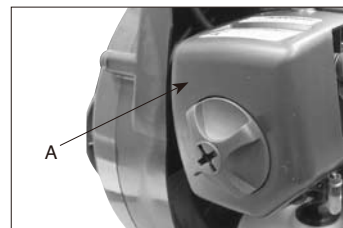


PRÉCAUTION : Arrêter le moteur avant d'effectuer une intervention d'entretien.

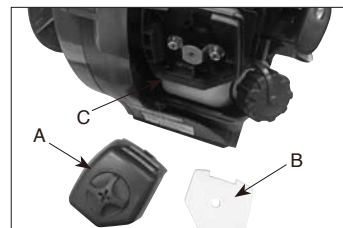
FILTRE À AIR

Nettoyer l'élément toutes les 20 heures.

- Dévisser le cache du filtre à air et enlever l'élément.
- Nettoyer l'élément dans une bassine contenant du kérosène ou du solvant à haut point d'éclair.
- Tremper l'élément dans de l'huile moteur 2 temps neuve et le presser pour enlever l'excès d'huile.
- Fixer l'élément dans le carter du filtre à air, puis réinstaller le cache du filtre à air.



A. Cache du filtre à air



A. Cache du filtre à air
B. Élément
C. Carter du filtre à air

REMARQUE

Travailler dans des conditions poussiéreuses implique un entretien plus fréquent.

⚠ ATTENTION

Un nettoyage incorrect du filtre à air peut endommager le moteur.

Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer ou sécher le filtre à air. Ne pas faire tourner le moteur lorsque le filtre air est retiré.

Toujours nettoyer le filtre à air avec un solvant agréé, à haut point d'éclair uniquement. Ne jamais utiliser d'essence.

FILTRE À CARBURANT

Intervalle d'entretien

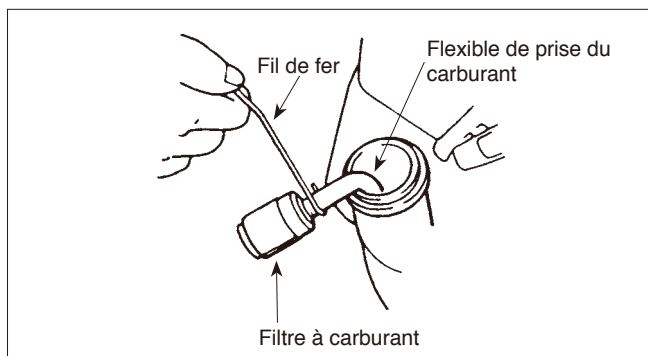
- Le filtre à carburant doit être nettoyé et vérifié toutes les 20 heures de travail.
- Le filtre à carburant doit être remplacé toutes les 100 heures de travail.

Remplacement du filtre à carburant

Le filtre à carburant est fixé au bout du flexible de prise du carburant à l'intérieur du réservoir de carburant.

Pour remplacer le filtre à carburant :

1. S'assurer que le réservoir est vide.
2. Déposer le bouchon de remplissage.
3. Avec un crochet en fer, tirer doucement sur le filtre à carburant pour le faire sortir par l'ouverture du bouchon de remplissage.
4. Attraper le flexible à carburant près du raccord de filtre et retirer le filtre sans lâcher le flexible.
5. Fixer un filtre à carburant neuf tout en maintenant le flexible de carburant.
6. Rentrer le filtre neuf dans le réservoir à carburant.
7. Avant de remplir le réservoir, vérifier que le filtre n'est pas coincé dans un coin du réservoir et que le flexible de carburant n'est pas tordu (pincé).



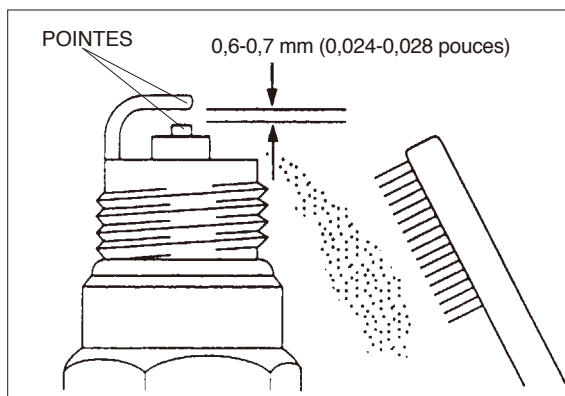
BOUGIE D'ALLUMAGE

Intervalle d'entretien

- Il faut déposer la bougie d'allumage du moteur pour la vérifier toutes les 25 heures de travail.
- Remplacer la bougie d'allumage toutes les 100 heures de travail.

Entretien de la bougie d'allumage

1. Mettre le moteur à température ambiante (dans une pièce), culbutter le capuchon du fil haute tension au dos de la bougie d'avant en arrière pour le desserrer puis tirer dessus pour le retirer.
2. Déposer la bougie d'allumage.
3. Nettoyer les électrodes avec une brosse dure.
4. Régler la distance d'éclatement des électrodes à 0,6- 0,7 mm.
5. Remplacer la bougie d'allumage si elle est encrassée, endommagée ou si les électrodes sont usées.
6. Ne pas trop serrer la bougie lorsque vous la remettez en place. Le couple de serrage est de 10,7-16,6 N·m.



GRILLE DU MOTEUR

Intervalle d'entretien

La grille doit être nettoyée et inspectée à chaque utilisation de la souffleurs à main.

Nettoyage de la grille

Enlever les saletés et les débris collés sur la grille.



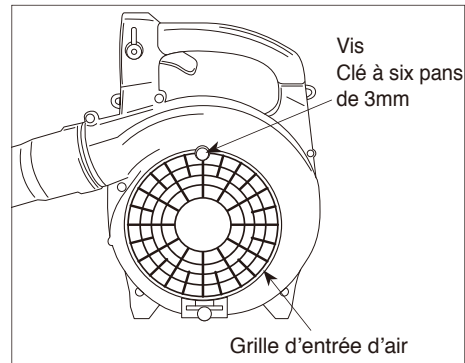
GRILLE D'ENTRÉE D'AIR

Intervalle d'entretien

La grille d'entrée d'air doit être inspectée et nettoyée à chaque utilisation de la souffleurs à main et lorsque le débit d'air diminue pendant le travail.

Nettoyage de la grille d'entrée d'air

Nettoyer les saletés et les débris collés sur la grille d'entrée d'air.



ATTENTION ! Ne jamais utiliser la souffleurs à main sans la grille d'entrée d'air. Avant de mettre en marche, vérifier que le vis est bien serré et n'est pas endommagé.

NETTOYAGE ORDINAIRE ET SERRAGE



***PRÉCAUTION :** Lorsque le moteur est en marche, le ventilateur tourne et les pièces mobiles se déplacent. Risque de blessure grave ou mortelle en cas de contact avec ces pièces. Toujours arrêter la souffleurs à main avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage.*

La souffleurs à main Maruyama assurera un rendement supérieur pendant de très nombreuses heures si elle est correctement entretenue. Un bon entretien implique des vérifications régulières pour s'assurer que toutes les attaches sont bien serrées et le nettoyage de l'ensemble de la souffleurs.

ENTREPOSAGE

En cas d'entreposage prolongé de la souffleurs à main :

1. Vider le réservoir de carburant qui sera versé dans un jerrican homologué pour contenir de l'essence.
2. Pomper la poire d'amorçage du carburateur jusqu'à ce que le carburant sorte par le flexible de retour du carburant.
3. Faire tourner le moteur pour évacuer les résidus de carburant du carburateur.
4. Effectuer tous les entretiens ordinaires et les réparations utiles.
5. Déposer la bougie d'allumage et mettre une petite quantité d'huile dans le cylindre.
6. Tirer une fois sur la poignée du démarreur.
7. Tirer doucement sur la poignée de démarreur pour amener le piston au point mort haut .
8. Remettre la bougie d'allumage en place.
9. Entreposer la souffleurs à main dans un lieu sec à l'abri de la chaleur, des étincelles et des flammes.



***PRÉCAUTION :** L'huile risque de gicler par l'orifice de bougie d'allumage lorsque la poignée de démarreur est activée. L'huile est nocive pour les yeux. Se protéger les yeux et éloigner le visage de l'orifice de bougie d'allumage.*

Dépistage des pannes

Si le moteur fonctionne mal, examinez attentivement les symptômes et conditions de fonctionnement de l'appareil, et utilisez le tableau ci-dessous comme guide de dépannage.

	Symptôme	Cause probable	Solution
Le moteur ne veut pas démarrer ou la puissance délivrée est faible	Compression insuffisante	Piston, cylindre et segment de piston défectueux	M
		Bougie desserrée	Serrer correctement.
		Goujons de cylindre desserrés	
	Le carburant n'arrive pas dans la chambre de combustion	Réservoir de carburant vide	Remplir le réservoir.
		Filtre ou tuyau à carburant obstrués	Nettoyer.
		Obstruction de l'évent du bouchon du réservoir	
		Carbureteur défectueux	M
	Bougie encrassée par le carburant	Mélange air-carburant trop riche	Faire tourner le moteur en enlevant la bougie pour évacuer l'excès de carburant. Nettoyer la bougie.
		Filtre à air bouché	Nettoyer.
		Carbureteur défectueux	M
		Qualité/type de carburant incorrect	Changer l'essence.
		Présence d'eau dans l'essence	Changer l'essence.
	Absence d'étincelle ou étincelle faible	Bougie défectueuse	Remplacer la bougie.
		Bobine d'allumage défectueuse	M
		Interrupteur moteur en position "○" (Arrêt)	Mettre l'Interrupteur moteur sur la position "I" (Démarrage).
Puissance faible	Surchauffe du moteur	Filtre à air bouché	Nettoyer.
		Lanceur à rappel automatique ou canal de refroidissement encrassé	
		Accumulation de calamine dans la chambre de combustion	M
		Environnement de fonctionnement peu aéré	Choisir un endroit plus approprié.

M : l'entretien doit être effectué par un concessionnaire MARUYAMA agréé.

Intervalles d'entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Le démarrage accidentel du moteur peut causer des blessures. Toujours retirer le capuchon de avant d'intervenir sur le moteur, pour empêcher tout démarrage accidentel.

Rubriques d'entretien		Intervalle				
		Journalier	Les premières 20 heures	Toutes les 20 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures
	Vérifier le niveau de carburant et refaire le plein	●				
	Vérifier l'absence de fuite de carburant	●				
	Vérifier si les boulons, écrous et vis, ne sont pas desserrés ni perdus	●				
	Vérifier que la manette des gaz fonctionne bien	●				
	Vérifier que le contacteur de démarrage/d'arrêt fonctionne bien	●				
	Nettoyer le filtre à carburant			●		
*	Nettoyer le filtre à air			●		
	Serrer les boulons, les écrous et les vis		●		●	
	Nettoyer la bougie et régler l'écartement des pointes d'électrode				●	
	Retirer les dépôts et la poussière des ailettes du cylindre				●	
M	Retirer la calamine présente sur la tête du piston et à l'intérieur du cylindre				●	
	Retirer la calamine présente dans le tuyau d'échappement du silencieux				●	
	Nettoyer l'écran du pare-étincelles				●	
M	Vérifier la partie coulissante du vilebrequin, des bielles, etc.					●
	Tuyau à carburant	Remplacer tous les 3 ans				

REMARQUE

- Les intervalles indiqués ne figurent qu'à titre indicatif.
- Les opérations d'entretien repérées par un astérisque (*) doivent être effectuées plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.
- M : l'entretien doit être effectué par un concessionnaire MARUYAMA agréé.

PREFACIO

Este Manual de propietario/ operador está diseñado para que el operador se familiarice con las diferentes funciones y piezas del equipo y para ayudarle en el manejo y mantenimiento de su nuevo soplador portátil.

Es esencial que cualquier operador de este producto lea y entienda el contenido de este manual antes de utilizar el soplador portátil.

El símbolo siguiente identificará las instrucciones de seguridad importantes:



El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves o la muerte. Para más ayuda, contacte con cualquier distribuidor local autorizado de Maruyama o con Maruyama Mfg. Co., Inc.

SUMARIO

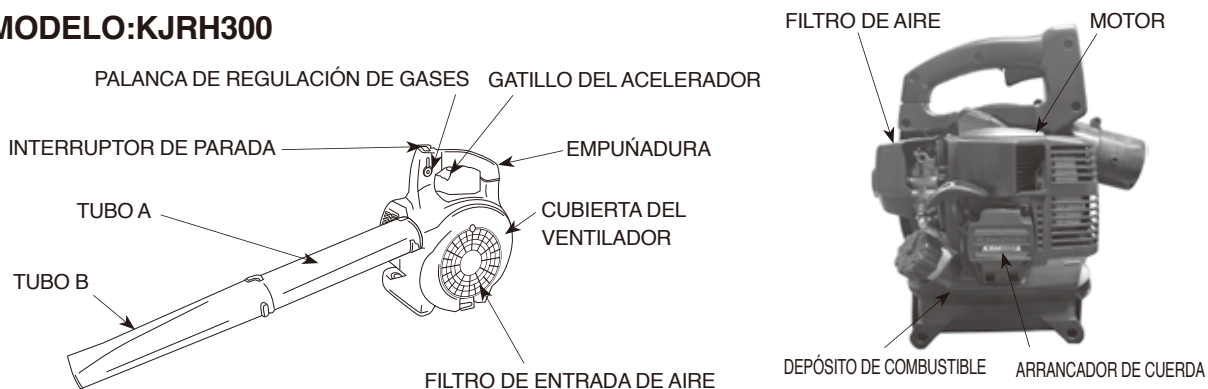
Prefacio	1	Procedimiento de arranque y detención del motor ...	7
Especificaciones	1	Ajuste del carburador	8
Descripción del producto	1	Funcionamiento del soplador portátil ...	9
Etiquetas de advertencia	2	Mantenimiento frecuente	9
Explicación de los símbolos	2	Almacenamiento	11
Instrucciones de seguridad	3	Cómo solucionar problemas	12
Ensamblaje	5	Período de mantenimiento	12
Antes de empezar	5		

ESPECIFICACIONES

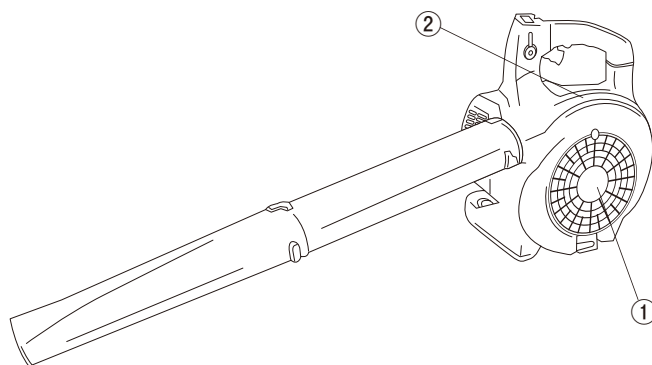
Modelo	KJRH300	
Volumen máx. de aire	m³/min (CFM)	12,5 (450)
Velocidad máx. del aire	m/s (MPH)	56 (125)
Longitud x Anchura x Altura	mm (pulgadas)	340 x 245 x 360 (13,4 x 9,7 x 14,2)
Peso	kg (lb)	4,4 (9,7)
Motor	Tipo	Motor de gasolina de 2 tiempos con eje horizontal, refrigeración por aire forzado TJ027E
	Cilindrada en ml (cu. in)	26,3 (1,61)
	Velocidad de rotación	7400 min ⁻¹
	Carburador	Tipo diafragma
	Encendido	Encendido por semiconductores
	Bujía	NGK BPMR7A
	Arranque	Cordón de arranque
Combustible	Mezcla	50 partes de gasolina normal sin plomo por 1 parte de aceite para motores de 2 tiempos, por volumen
	Capacidad del depósito en litros	0,5

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

MODELO:KJRH300



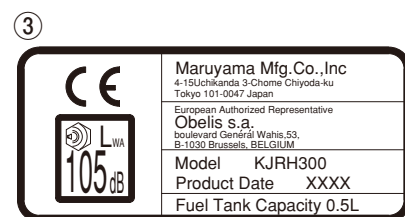
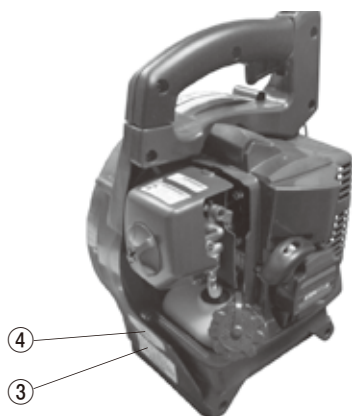
ETIQUETAS DE ADVERTENCIA



① NOMBRE DEL MODELO



Consultar la EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



④ N° DE SERIE. (ESTAMPADO)

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Lea y entienda el manual de propietario/ operador antes de utilizar este producto.



Peligro de incendio: La gasolina es altamente inflamable. Nunca agregue combustible al soplador portátil mientras el motor está en marcha o caliente. No fume ni coloque ninguna fuente de calor cerca del combustible.



Respirar gases de combustión puede provocar la muerte. Nunca arranque o haga funcionar el motor dentro de una habitación cerrada o de un edificio.



Advertencia: Superficie caliente: El contacto puede provocar quemaduras. El motor está muy caliente durante el uso y durante cierto tiempo después de apagar el motor. No toque los componentes del motor como el cilindro, el silenciador y las cubiertas del motor hasta que éste se haya enfriado hasta alcanzar la temperatura ambiente.



Utilice siempre:

- Un casco protector.
- Protección para los oídos.
- Gafas protectoras o visor.

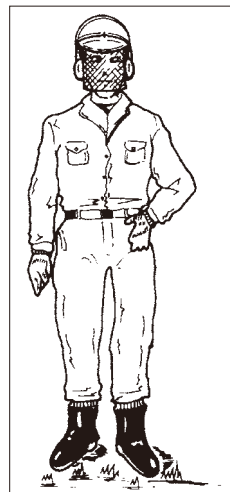


Advertencia: Partes en movimiento: El contacto con el ventilador u otras piezas en movimiento pueden ocasionar lesiones personales graves o la muerte. Mantenga las manos, pies y ropa alejados del ventilador y de otras piezas en movimiento.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ⚠

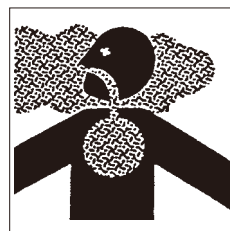
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

1. Antes de utilizar el producto, lea y entienda este manual de propietario/operador. Familiarícese con el uso adecuado de este producto.
2. Jamás permita que los niños empleen el soplador portátil. No es un juguete. Nunca permita que se utilice la unidad, sin haber leído el Manual del operador.
3. Use siempre protección ocular.
4. Emplee protección auditiva.
5. Calce siempre botas resistentes con suela antideslizante.
6. Vista siempre pantalones largos, botas y guantes resistentes. No lleve prendas sueltas, joyas, pantalones cortos, sandalias ni ande descalzo. Sujétese el pelo para que no caiga por debajo de los hombros.
7. Lleve siempre una máscara con filtro.
8. Nunca utilice el soplador portátil cuando esté cansado, enfermo, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicación.
9. Nunca arranque o utilice el motor dentro de una habitación cerrada o de un edificio. Respirar gases de combustión puede ocasionar la muerte.
10. Mantenga las empuñaduras libres de aceite, combustible y suciedad.



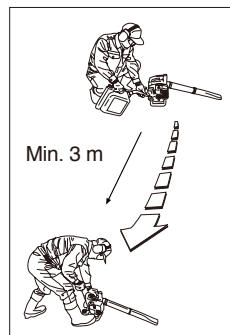
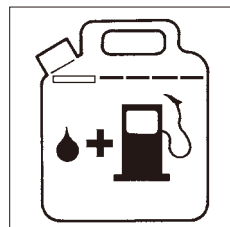
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL SOPLADOR PORTÁTIL

1. Asegúrese de que el soplador está montado correctamente según el apartado "Ensamblaje" de este manual.
2. Antes de cada uso, inspeccione el soplador portátil, sustituya las piezas dañadas y compruebe que no haya fugas de combustible. Asegúrese de que todos los cierres están bien colocados y sujetos.
3. Realice el mantenimiento del soplador en los períodos recomendados y según los procedimientos detallados en el apartado "Mantenimiento", que comienza en la página 12.
4. Emplee los accesorios correctos. Nunca utilice piezas de repuesto no aprobadas por Maruyama.
5. Desconecte el motor antes de realizar tareas de mantenimiento en la máquina.
6. Si registra problemas de funcionamiento o una vibración excesiva, detenga inmediatamente la unidad e inspecciónela para averiguar el motivo. Si no puede determinar la causa, o no es capaz de arreglarlo, devuelva el soplador portátil al distribuidor para que lo repare.



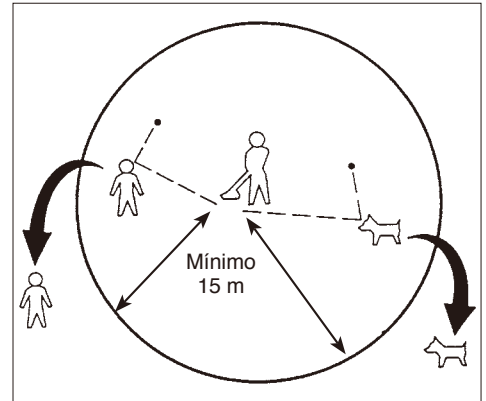
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL COMBUSTIBLE

1. La gasolina es altamente inflamable y debe ser manipulada y almacenada cuidadosamente. Utilice un contenedor aprobado para almacenar gasolina o mezclas de combustible y aceite.
2. Mezcle y eche el combustible en el exterior y donde no hayan chispas ni llamas.
3. No fume cerca de los contenedores de almacenamiento ni del soplador portátil. No fume mientras lo utilice.
4. No llene el depósito de combustible en exceso. Pare de llenarlo a 10 ~ 20 mm. de la parte superior del depósito.
5. Antes de arrancar el motor, limpie el combustible derramado.
6. Antes de arrancar el motor, aléjese unos 3 m del lugar en donde almacena el combustible.
7. No quite la tapa del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o inmediatamente después de parar el motor.
8. Deje enfriar el motor antes de volver a llenarlo.
9. Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el soplador portátil. Debería vaciar el combustible después de cada uso, ya que se podría verter durante el almacenamiento.
10. Guarde tanto el combustible como el soplador alejados de las llamas, chispas y de calor excesivo. Asegúrese de que los vapores del combustible no pueden alcanzar las chispas o las llamas de los calentadores, calderas, motores eléctricos, etc.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL FUNCIONAMIENTO

1. ESTE SOPLADOR PORTÁTIL PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES. Lea las instrucciones cuidadosamente. Familiarícese con todos los controles y el uso correcto del soplador.
2. Evite utilizar el soplador cerca de rocas, gravilla, piedras y materiales similares que pueden convertirse en peligrosos proyectiles.
3. Mantenga a los niños, transeúntes y animales fuera de un radio de 15 m. en torno a la zona de trabajo.
4. Si alguien se le acerca mientras esté utilizando el soplador, apague el motor.
5. Jamás permita que los niños empleen el soplador portátil.
6. Use el soplador sólo de día o con iluminación artificial adecuada.
7. Nunca use el soplador sin las protecciones adecuadas o sin colocar otros dispositivos de seguridad.
8. No acerque las manos o los pies a las piezas en movimiento ni a superficies calientes como el silenciador.
9. Mantenga una posición firme cuando emplee el soplador portátil.
10. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo. No emplee el soplador para cualquier tarea no recomendada.
11. Sepa cómo detener la máquina rápidamente en una emergencia. Para información acerca de cómo detener el motor, consulte los Procedimientos de arranque y apagado en la página 10.
12. No apunte con la boquilla del soplador a personas ni animales.



TÉCNICAS DE FUNCIONAMIENTO

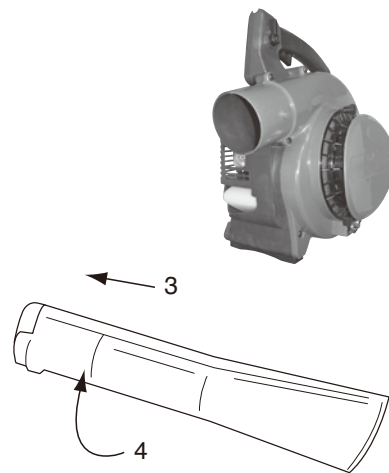
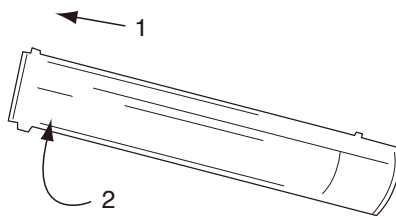
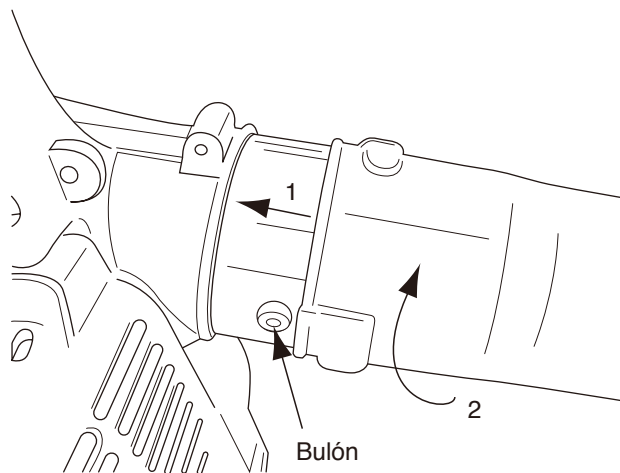
1. Utilice el equipo únicamente en un horario razonable, no lo emplee temprano por la mañana ni tarde por la noche cuando puede molestar a los vecinos. Respete las horas que figuran en las ordenanzas locales. Las recomendaciones normales para las horas de funcionamiento son de 9:00 a 17:00, de lunes a sábado.
2. Para reducir los niveles de ruido, utilice el menor número de piezas del equipo de cada vez y haga funcionar los sopladores a la velocidad más baja posible para hacer el trabajo.
3. Compruebe su equipo antes de usarlo, especialmente el silenciador, las tomas y los filtros de aire.
4. Emplee rastrillos o escobas para aflojar los escombros antes de soplar.
5. Si hay mucho polvo, humedezca ligeramente las superficies o use un nebulizador cuando disponga de agua.
6. Ahorre agua utilizando los sopladores en lugar de mangueras para muchas aplicaciones del césped y del jardín, como es el caso de alcantarillas, filtros, patios, rejillas, porches y jardines.
7. Emplee la extensión completa de la boquilla del soplador para aplicar la corriente de aire cerca del suelo.
8. Tenga cuidado con los niños, mascotas, ventanas abiertas o automóviles recién lavados y retire los escombros con el soplador con precaución.
9. Después de utilizar sopladores y otros equipos, ¡LÍMPIELOS! Arroje los escombros a los contenedores de basura.

ENSAMBLAJE

INSTALACIÓN DE LOS TUBOS DEL SOPLADOR

ADVERTENCIA! Antes de instalar o retirar los tubos del soplador, apague el motor.

1. Alinee la ranura del tubo A con los bulones de la carcasa del soplador y deslice el tubo A en la carcasa.
2. Gire el tubo A en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo en su sitio.
3. Alinee la ranura del tubo B con los bulones del tubo A y deslice el tubo B hasta la posición adecuada.
4. Alinee la ranura del tubo B con los bulones del tubo A y deslice el tubo B hasta la posición adecuada.

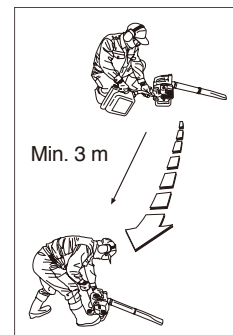


ANTES DE EMPEZAR

COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA! Las precauciones siguientes reducirán el riesgo de incendio.

1. No fume cerca del combustible.
2. Mezcle y eche el combustible en el exterior, donde no haya chispas ni llamas.
3. Apague siempre el motor antes de repostar. Nunca retire la tapa del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha o inmediatamente después de parar el motor.
4. Abra siempre la tapa del depósito de combustible despacio para liberar cualquier presión que pueda haber dentro del tanque.
5. No llene el depósito de combustible en exceso. Pare de llenarlo a 10 ~ 20 mm. de la parte superior del depósito.
6. Después de repostar, apriete la tapa del depósito de combustible cuidadosa y firmemente.
7. Antes de arrancar el motor, limpie el combustible derramado.
8. Antes de arrancar el motor, aléjese unos 3 m del lugar en donde almacena el combustible.



COMBUSTIBLE: CÓMO MEZCLAR GASOLINA Y ACEITE

ADVERTENCIA! El motor utilizado en este soplador portátil es de 2 tiempos. Las piezas internas en movimiento del motor, i.e., rodamientos del cárter, rodamientos del pistón y las superficies de contacto del pistón con la pared del cilindro, requieren aceite mezclado con gasolina para la lubricación. Si no añade aceite a la gasolina o si no lo mezcla con ésta en la proporción adecuada causará daños importantes al motor anulando la garantía. Para la premezcla de combustible, use únicamente un aceite de calidad diseñado para motores de dos tiempos refrigerados por aire.

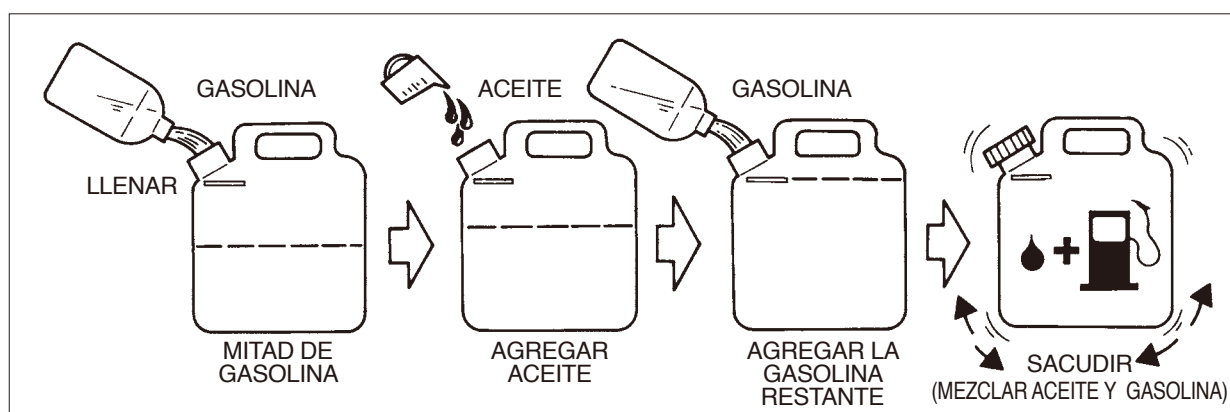
MEZCLA DE COMBUSTIBLE: Utilice siempre un aceite de buena calidad para motor de dos tiempos refrigerado por aire, mezclado en una proporción de 50:1.

TABLA DE MEZCLA DE COMBUSTIBLE:

Aceite de 2 tiempos (50:1)	
Con mezcla de 1 litro de gasolina	20 mℓ de aceite
2 litros	40 mℓ
5 litros	100 mℓ

INSTRUCCIONES DE MEZCLA: Mezcle siempre el combustible y el aceite en un contenedor limpio aprobado para gasolina.

Marque el contenedor para identificarlo como mezcla de combustible para el soplador portátil. Utilice gasolina sin plomo normal y llene el contenedor con la mitad de la cantidad de gasolina necesaria. Vierta la cantidad correcta de aceite en el contenedor, luego agregue la cantidad de gasolina restante. Cierre el contenedor con fuerza y sacúdalo enseguida para mezclar el aceite y la gasolina uniformemente antes de llenar el depósito de combustible en el soplador.



Cuando vuelva a llenar el depósito de combustible del soplador, limpie alrededor de la tapa del depósito para evitar que se introduzca suciedad y escombros al quitar la tapa. Sacuda siempre el contenedor de combustible de la premezcla justo antes de llenar el depósito de combustible.

Utilice siempre una boquilla o un embudo cuando eche el combustible para evitar derramarlo. Llene el depósito sólo hasta los 10 ~ 20 mm. de la parte superior. No llene la parte superior de la boca de llenado del depósito.

NOTA:

1. Nunca mezcle gasolina y aceite directamente en el depósito de combustible del soplador.
2. No utilice aceites certificados por la National Marine Manufacturer's Association (NMMA – Asociación de fabricantes de motores marinos de los EE.UU.) o BIA. Este tipo de aceite para motores de 2 tiempos no tiene los aditivos adecuados para motores de 2 tiempos refrigerados por aire y pueden ocasionar daños en el motor.
3. No utilice aceite destinado a motores de automoción. Este tipo de aceite no tiene los aditivos adecuados para motores de 2 tiempos refrigerados por aire y puede ocasionar daños en el motor.

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE Y DETENCIÓN DEL MOTOR

Antes de arrancar el motor: Llene el depósito de combustible tal y cómo se indica en el apartado ANTES DE EMPEZAR de este manual (página 5). Deposite el soplador en el suelo. Asegúrese de que la zona está libre de cristales rotos, uñas, alambre, piedras u otros escombros. Mantenga a todos los transeúntes, niños y animales alejados de la zona de trabajo.

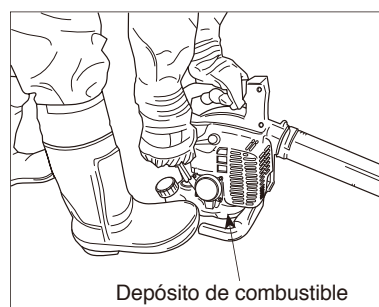
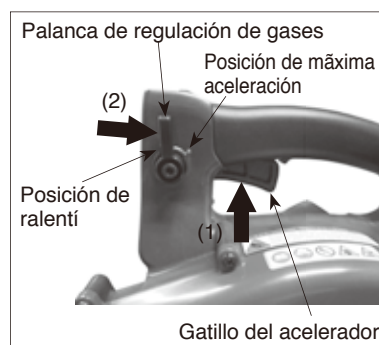
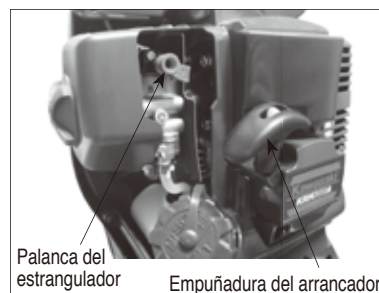
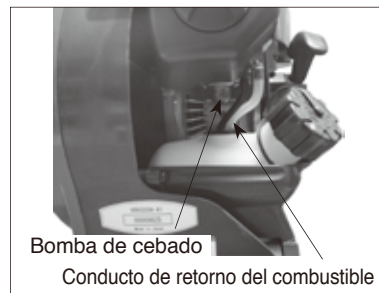
PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE EN FRÍO

Este soplador está equipado con un sistema de cebado de combustible y un estrangulador. Para arrancar correctamente un motor en frío, siga este procedimiento:

1. Accione la bomba de cebado ubicada en la parte inferior del carburador hasta ver fluir el combustible a través del conducto de retorno hasta el depósito de combustible. (El combustible que fluye debería ser casi transparente, no espumoso ni estar lleno de burbujas).
2. Coloque la palanca del estrangulador en la posición de cerrado (⌘).
3. Coloque el interruptor de parada en la posición “ON” (Encendido).
4. (1) Pulse el gatillo del acelerador.
(2) Coloque la palanca de regulación de gases en la posición media.
(3) Suelte el gatillo del acelerador.
(4) Suelte la palanca de regulación de gases. (El acelerador se mantiene en la posición media).
5. Agarre el soplador con la mano izquierda y presiónelo hacia abajo con fuerza.

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no dañar el depósito de combustible o el soplador con el pie.

6. Tire de la empuñadura del arrancador. Al agarrarla, tire suavemente de la cuerda del arrancador hasta que sienta que opone resistencia, a continuación tire rápidamente de la cuerda con fuerza. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que arranque el motor.
7. Una vez arrancado el motor, mueva la palanca de regulación de gases hasta la posición de ralentí, luego coloque la palanca del estrangulador en posición abierta (≡). Si el motor se para antes de mover la palanca del estrangulador a la posición abierta (≡):
 - A. Abra el estrangulador.
 - B. Asegúrese de que la palanca de regulación de gases se encuentra en la posición de ralentí.
 - C. Tire de la empuñadura del arrancador hasta arrancar el motor.



REENCENDIDO DEL MOTOR EN CALIENTE

Para arrancar el motor que ya está caliente (reencendido del motor en caliente), o si la temperatura ambiente supera los 20°C:

1. Accione la bomba de cebado ubicada en la parte inferior del carburador hasta ver fluir el combustible a través del conducto de retorno hasta el depósito de combustible.
2. Mueva la palanca del estrangulador a la posición (Ξ) y el interruptor de parada a la posición "ON" (de encendido).
3. Coloque la palanca de regulación de gases en la posición de ralentí y tire de la empuñadura del arrancador.
4. Si el motor no arranca después de tres intentos, siga las instrucciones del apartado Procedimiento de arranque en frío (página 7).
Si el motor no arranca después de haber seguido los procedimientos anteriores, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Maruyama.

**Nota: 1. Cuando tire de la cuerda del arrancador no la saque por completo.
2. No suelte la cuerda del arrancador cuando esté totalmente extendida.**

Indicación de los niveles de potencia acústica:

Los valores del manual del propietario/ operador indican el nivel de potencia acústica medido.
Los valores de la declaración CE de conformidad indican el nivel de potencia acústica garantizado.

PARA APAGAR EL MOTOR

1. Coloque la palanca de regulación de gases en posición de ralentí. Suelte el gatillo del acelerador.
2. Deslice el interruptor de parada hasta la posición "STOP".

AJUSTE DEL CARBURADOR

Este soplador está equipado con un carburador de mezcla de combustible no ajustable. La velocidad de ralentí del motor es el único ajuste que puede realizar el operador.

ADVERTENCIA! Cada vez que utilice la unidad debería comprobar el ajuste de velocidad en ralentí.

ADVERTENCIA! Para ajustar el carburador el motor debe estar en marcha. Cuando funciona el motor, el ventilador está rotando y otras piezas moviéndose. El contacto con el ventilador u otras piezas en movimiento podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte. Mantenga las manos, pies y ropa alejados del ventilador y otras piezas en movimiento. Mantenga a todos los transeúntes y mascotas alejados de la unidad mientras ajusta el carburador.

Póngase el equipo de protección personal recomendado y respete todas las instrucciones de seguridad.

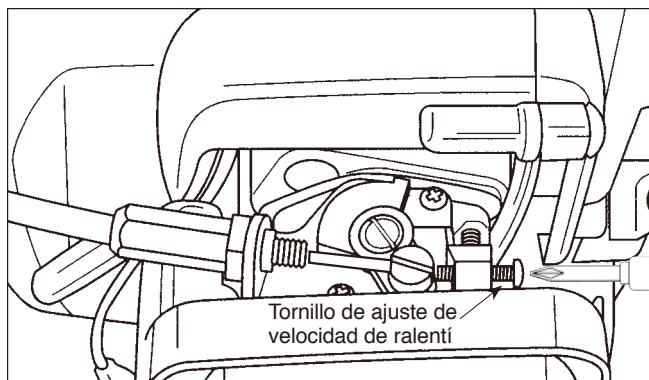
Velocidad de ralentí del motor:

Cuando el gatillo del acelerador y la palanca de regulación de gases están en posición de ralentí, el motor debería retomar una velocidad de entre 2.700 y 3.300 rpm. El motor no debería calarse en ralentí.

Para ajustar la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo de ajuste de velocidad de ralentí en el carburador.

- Para aumentar la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo de velocidad de ralentí en el sentido de las agujas del reloj.
- Para reducir la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Si es necesario ajustar la velocidad de ralentí y si después de haberlo hecho el motor se cala, pare el soplador inmediatamente.



Si necesita ayuda u otros servicios, contacte con el distribuidor autorizado local de Maruyama.

FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR PORTÁTIL



PRECAUCIÓN: Cuando utilice el soplador, proteja siempre los ojos y oídos, póngase guantes, máscara con filtro para la cara y botas resistentes con suelas antideslizantes.

1. Deje que el motor se caliente durante unos minutos.
2. Controle la velocidad del motor con el gatillo del acelerador, o ajuste la velocidad con la palanca de regulación de gases.
*Para ajustar la palanca de regulación de gases.
Pulse el gatillo del acelerador, luego ajuste la palanca de regulación de gases según cómo desee manejarlo.
3. Utilice la velocidad inferior para soplar hojas o escombros del suelo.
4. Si el chorro de aire no basta, abra el regulador gradualmente.

Nota: Para realizar el trabajo, utilice el soplador a la velocidad más baja del regulador.

MANTENIMIENTO FRECUENTE

Cualquier establecimiento u individuo puede realizar el mantenimiento, sustitución o reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones; sin embargo, las reparaciones cubiertas por la garantía deben ser realizadas por un distribuidor o centro de servicios autorizado por Maruyama Manufacturing Company, Inc. El uso de piezas no equivalentes a las autorizadas en prestación y durabilidad puede anular la eficacia del sistema de control de emisiones y repercutir en el resultado de una reclamación de garantía.

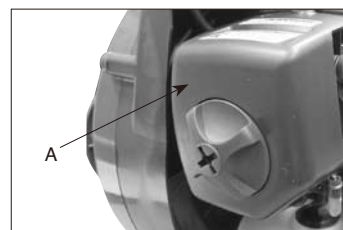


ADVERTENCIA: Pare el motor antes de realizar las tareas de mantenimiento.

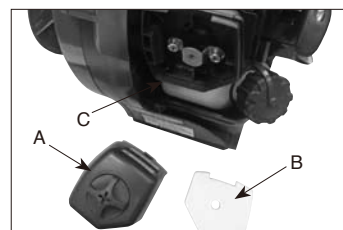
FILTRO DE AIRE

Limpie el elemento cada 20 horas.

- Retire la tapa del filtro de aire y extraiga el elemento.
- Limpie el elemento en un baño de queroseno o disolvente de temperatura de inflamabilidad alta.
- Empape el elemento con aceite para motores de 2 tiempos nuevo y estrújelo para eliminar el exceso de aceite.
- Sitúe el elemento en la caja del filtro de aire y vuelva a colocar la tapa bien apretada.



A. Tapa del filtro de aire



A. Tapa del filtro de aire
B. Elemento
C. Caja del filtro de aire

NOTA

Si se utiliza el soplador en lugares donde hay mucho polvo puede ser necesario un mantenimiento más frecuente.

PRECAUCIÓN

Una limpieza inadecuada del filtro de aire puede ocasionar averías del motor.

No utilice aire comprimido para limpiar o secar el filtro de aire. No ponga en marcha el motor con el filtro de aire desmontado.

Limpie siempre el filtro de aire únicamente con un disolvente homologado de temperatura de inflamabilidad alta. No utilice nunca gasolina.

FILTRO DEL COMBUSTIBLE

Intervalo de mantenimiento

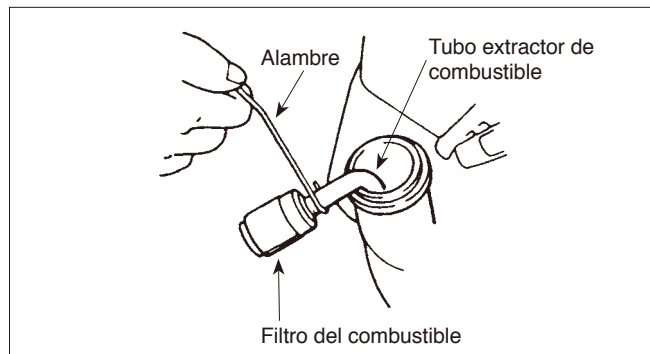
- Debería limpiar y examinar si el filtro del combustible está dañado después de cada 20 horas de funcionamiento.
- Debería cambiar el filtro del combustible después de cada 100 horas de funcionamiento.

Cambio del filtro del combustible

El filtro del combustible está sujeto al extremo del tubo extractor de combustible dentro del depósito de combustible.

Para cambiar el filtro del combustible:

1. Asegúrese de que el depósito de combustible está vacío.
2. Retire la tapa del depósito.
3. Con un gancho de alambre, extraiga con cuidado el filtro de combustible a través de la boca de llenado.
4. Agarre el tubo del combustible junto a la conexión del filtro y retire el filtro sin soltar el tubo.
5. Conecte el nuevo filtro del combustible mientras agarra el tubo.
6. Introduzca el nuevo filtro de combustible en el depósito.
7. Asegúrese de que el filtro no esté atascado en un ángulo del depósito, y de que el tubo del carburante no esté doblado antes de repostar.



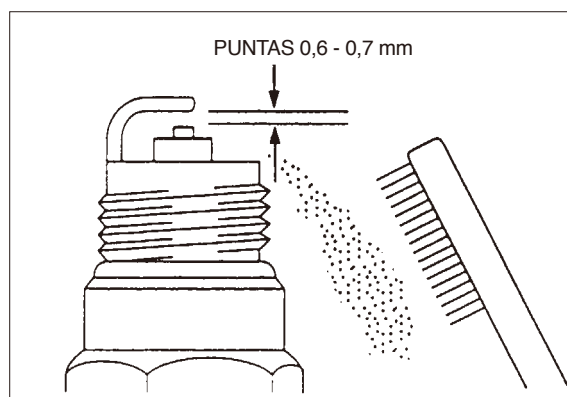
BUJÍA DE ENCENDIDO

Intervalo de mantenimiento

- Debería retirar la bujía de encendido del motor y examinarla después de cada 25 horas de funcionamiento.
- Retire la bujía de encendido después de cada 100 horas de funcionamiento.

Mantenimiento de la bujía de encendido

1. Con el motor a temperatura ambiente, gire varias veces de un lado a otro el capuchón de rosca de alta tensión en la bujía de encendido hasta aflojarlo. A continuación saque el capuchón de la bujía.
2. Retire la bujía de encendido.
3. Limpie los electrodos con un cepillo duro.
4. Ajuste la separación de las puntas del electrodo a 0,6- 0,7 mm.
5. Cambie la bujía de encendido si está agrietada por el aceite, dañada o si los electrodos están gastados.
6. No apriete demasiado la bujía cuando la instale. El par de apriete es 10,7-16,6 N·m.



FILTRO DEL MOTOR

Intervalo de mantenimiento

Cada vez que utilice el soplador debería limpiar y examinar el filtro.

Limpieza del filtro

Limpe toda la suciedad y escombros del filtro.

FILTRO DE ENTRADA DE AIRE

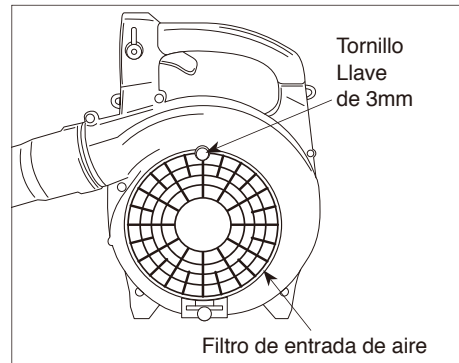
Intervalo de mantenimiento

Debería limpiar y examinar el filtro de entrada de aire cada vez que utilice el soplador y cuando se reduzca el flujo de aire durante el funcionamiento.

Limpieza del filtro de entrada de aire

Limpe toda la suciedad y escombros del filtro de entrada de aire.

ADVERTENCIA! Nunca utilice el soplador sin el filtro de entrada de aire. Antes de arrancar el motor, compruebe que el botón está bien sujeto y sin daños.



LIMPIEZA Y AJUSTES GENERALES



PRECAUCIÓN: Cuando funciona el motor, el ventilador y otras piezas están moviéndose. El contacto con el ventilador u otras piezas en movimiento podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte. Apague siempre el soplador antes de efectuar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

El soplador portátil Maruyama ofrecerá el máximo rendimiento durante muchas horas siempre que sea objeto de un mantenimiento adecuado. El buen mantenimiento incluye la inspección frecuente de todos los cierres y la limpieza de toda la máquina.

ALMACENAMIENTO

Para un almacenamiento del soplador durante un período de tiempo prolongado:

1. Vacíe el depósito de combustible en un contenedor para almacenamiento de combustible apropiado para gasolina.
2. Accione la bomba de cebado del carburador hasta descargar todo el combustible por el tubo de retorno.
3. Haga funcionar el motor para eliminar cualquier resto de combustible que pueda quedar en el carburador.
4. Realice todos los procedimientos de mantenimiento habituales y cualquier reparación necesaria.
5. Retire el matachispas y engrase el cilindro con un poco de aceite.
6. Tire una vez de la empuñadura del arrancador.
7. Para llevar el pistón a la parte superior de cilindro (TDC), tire lentamente de la empuñadura del arrancador.
8. Reinstale el matachispas.
9. Almacene el soplador en un lugar seco, alejado del calor excesivo, de chispas o de las llamas.



PRECAUCIÓN: Cuando tire de la empuñadura del arrancador puede saltar aceite por la apertura del matachispas. El aceite puede ocasionar lesiones oculares. Protéjase los ojos y aleje la cara de la apertura del matachispas.

Cómo solucionar problemas

Si el motor no funciona bien, examine cuidadosamente los síntomas y las condiciones de funcionamiento y utilice el cuadro siguiente a modo de guía para localizar los fallos.

	Sintoma	Causa probable	Remedio
El motor no arranca o le falta potencia	Compresión insuficiente	Pistón, cilindro y aros de pistón defectuosos	M
		Bujía floja	Apretar adecuadamente.
		Pernos de cilindro flojos	
	No llega combustible a la cámara de combustión	No hay combustible en el depósito	Llenar depósito de combustible.
		Filtro o tubo de combustible obstruidos	Limpiar.
		Respiradero de la tapa del depósito obstruido	
		Carburador averiado	M
	Bujía engrasada	Mezcla de combustible/aire demasiado rica	Accionar el arranque con la bujía extraída para eliminar el exceso de combustible. Limpiar la bujía.
		Filtro de aire obstruido	Limpiar.
		Carburador averiado	M
		Calidad/tipo de combustible incorrectos	Camblar la gasolina.
		Agua en combustible	Camblar la gasolina.
Falta potencia	No hay chispa o chispa débil	Bujía defectuosa	Camblar la bujía.
		Bobina de encendido defectuosa	M
		Interruptor del motor en posición "○" (paro)	Situar el interruptor del motor a la posición "I" (marcha).
		Filtro de aire obstruido	Limpiar.
	El motor se recalienta	Obstrucción por suciedad en el mecanismo de arranque o en el conducto del aire de refrigeración	
		Carbonilla acumulada en la cámara de combustión	M
		Falta de ventilación en torno al motor	Seleccionar un lugar más adecuado.

M : La operación debe realizarla un concesionario autorizado Maruyama.

Período de mantenimiento

⚠ AVISO

El arranque accidental del motor puede ocasionar daños personales. Para evitar un arranque accidental, retire siempre la tapa de la bujía antes de proceder al mantenimiento del motor.

Mantenimiento		Intervalo				
		Diario	Primeras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
	Comprobar y llenar el depósito de gasolina	●				
	Comprobar si hay fugas de gasolina	●				
	Comprobar que no falten pernos, tuercas y tornillos y que estén bien apretados	●				
	Comprobar el funcionamiento del mando del gas	●				
	Comprobar el funcionamiento del interruptor de marcha/paro	●				
	Limpiar el filtro de combustible			●		
*	Limpiar el elemento del filtro de aire			●		
	Apretar los pernos, tuercas y tornillos		●		●	
	Limpiar la bujía y ajustar la separación entre electrodos				●	
	Eliminar el polvo y la suciedad de las aletas del cilindro				●	
M	Eliminar la carbonilla de la corona del pistón y del interior del cilindro				●	
	Eliminar la carbonilla del tubo de escape del silenciador				●	
	Limpiar la pantalla del parachispas				●	
M	Comprobar la parte deslizante del cigüeñal, la biela, etc.					●
	Tubo de combustible	Cambiar cada 3 años				

NOTA

- Los intervalos de mantenimiento indicados deben utilizarse a modo de guía.
- Para los apartados señalados con un asterisco (*) el mantenimiento debe realizarse con más frecuencia según la dureza de las condiciones de utilización.
- M : La operación debe realizarla un concesionario autorizado Maruyama.

PREÂMBULO

Este Manual do Proprietário / Operador é concebido para familiarizar o operador com as diversas funcionalidades e componentes do equipamento e ajudá-lo com o funcionamento e manutenção do seu novo Soprador Portátil.

É essencial que qualquer operador deste Soprador Portátil leia e compreenda o conteúdo deste manual antes da utilização do Soprador Portátil.

As instruções de segurança importantes serão identificadas pelo seguinte símbolo de segurança:



A inobservância das instruções deste manual pode resultar em ferimentos graves ou a morte. Para assistência adicional, contacte qualquer revendedor local autorizado.

ÍNDICE

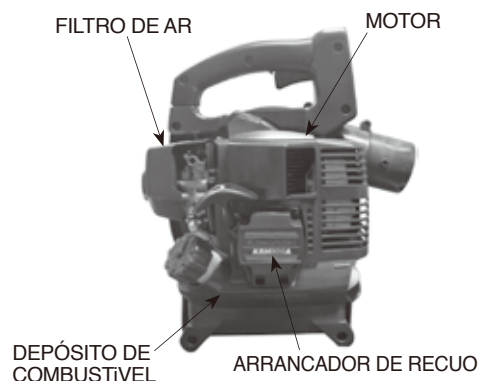
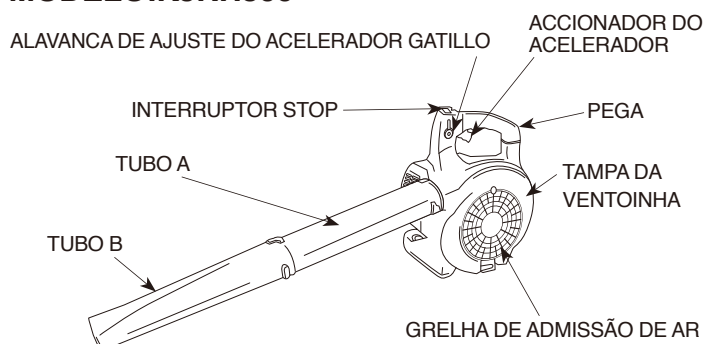
Preâmbulo	1	Procedimento de activação e desactivação ...	7
Especificações	1	Ajustamento do carburador	8
Descrição do produto	1	Funcionamento do Soprador Portátil	9
Marcação	2	Manutenção regular	9
Explicação dos símbolos	2	Armazenamento	11
Instruções de segurança	3	Guia de detecção e resolução de problemas ...	12
Montagem	5	Manutenção e regulação	12
Antes do funcionamento	5		

ESPECIFICAÇÕES

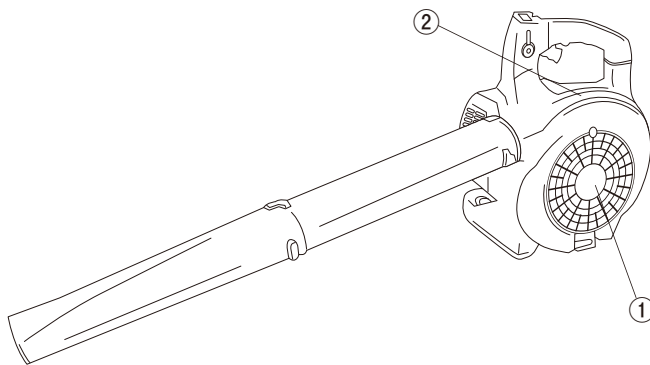
Modelo	KJRH300	
Volume máx. de ar	m³/min. (CFM)	12,5 (450)
Velocidade máx. do ar	m/s (MPH)	56 (125)
Comprimento x largura x altura	mm (pol.)	340 x 245 x 360 (13,4 x 9,7 x 14,2)
Peso	kg (lbs)	4,4 (9,7)
Motor	Tipo	Motor a gasolina a 2 tempos com veio horizontal, arrefecido por ar forçado TJ027E
	Cilindrada ml (pol. cúbicas)	26,3 (1,61)
	Velocidade de rotação	7400 min ⁻¹
	Carburetor (Carburador)	Tipo diafragma
	Ignição	Ignição directa
	Vela de ignição	NGK BPMR7A
	Motor de arranque	Sistema de arranque por calbo
Combustível	Relação de mistura	50 partes de gasolina sem chumbo normal para 1 parte de óleo para motor a 2 tempos por volume
	Capacidade do depósito L	0,5

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

MODELO:KJRH300



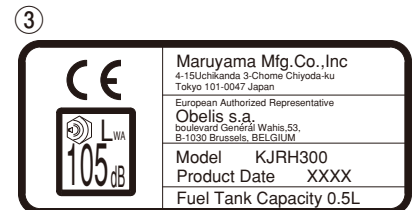
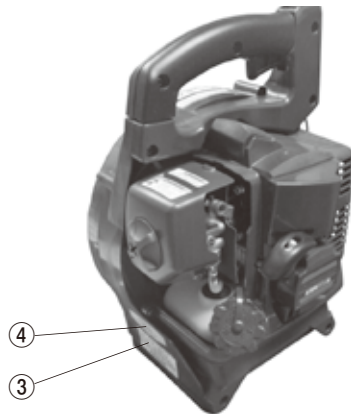
MARCAÇÃO



① NOME DO MODELO



Ver EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Ver EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

④ N.º DE SÉRIE
(GRAVADO)

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Leia e compreenda este Manual do Proprietário / Operador antes de utilizar o produto.



Perigo de incêndio: a gasolina é altamente inflamável. Nunca adicione combustível ao Soprador Portátil com o motor em funcionamento ou quente. Não fume nem coloque quaisquer fontes de calor na proximidade do combustível.



A respiração dos fumos de escape pode levar à morte. Nunca ligue nem deixe o motor a funcionar no interior de uma sala ou edifício fechados.



Aviso de superfície quente: o contacto pode causar queimaduras. Durante a utilização e durante algum tempo depois de parar o motor, o motor fica muito quente. Não toque nos componentes do motor, como cilindro, silenciador e coberturas do motor até o motor arrefecer para a temperatura ambiente.



Utilize sempre:

- Um capacete de protecção.
- Protecção auricular.
- Óculos de protecção ou viseira.



Aviso de peças em movimento: o contacto com a ventoinha em rotação ou outras peças em movimento pode causar ferimentos pessoais graves ou a morte. Mantenha as mãos, pés e peças de roupa afastadas da ventoinha e outras peças em movimento.

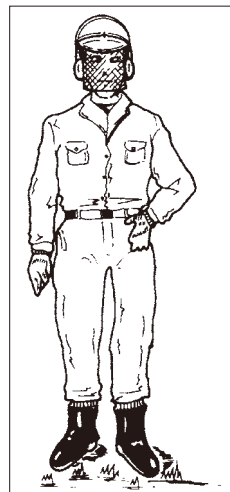


INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



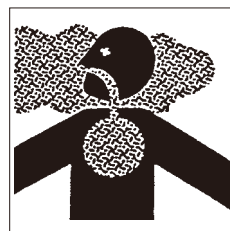
SEGURANÇA DO OPERADOR

1. Leia e compreenda este Manual do Proprietário / Operador antes de utilizar o produto. Familiarize-se com a utilização adequada do produto.
2. Nunca permita o funcionamento do Soprador Portátil por crianças. Não é um brinquedo. Nunca permita o funcionamento da unidade por adultos que não tenham lido previamente o Manual do Operador.
3. Utilize sempre protecção ocular.
4. Utilize protecção auricular.
5. Utilize sempre botas resistentes com solas anti-derrapantes.
6. Utilize sempre calças compridas pesadas, botas e luvas. Não vista peças de roupa largas, jóias, calças curtas, sandálias nem ande descalço. Prenda o cabelo para ficar acima do ombro.
7. Utilize sempre uma máscara de filtro facial.
8. Nunca opere este Soprador Portátil quando estiver cansado, doente, sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
9. Nunca ligue nem deixe o motor a funcionar no interior de sala ou uma edifício fechados. A respiração dos fumos de escape pode levar à morte.
10. Mantenha as mãos limpas de óleo, combustível e sujidade.



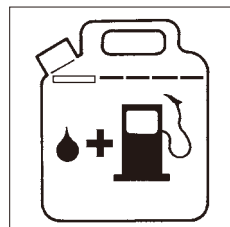
SEGURANÇA DO SOPRADOR PORTÁTIL

1. Certifique-se de que o Soprador Portátil é correctamente montado, de acordo com a secção Montagem deste manual.
2. Antes de cada utilização, inspecione o Soprador Portátil, substitua as peças danificadas e detecte eventuais fugas de combustível. Os fechos devem estar todos no lugar e fechados em segurança.
3. Mantenha o Soprador Portátil de acordo com os intervalos de manutenção recomendados e procedimentos descritos na secção “Manutenção”, a começar na página 9.
4. Utilize os acessórios correctos. Nunca utilize peças de substituição que não sejam aprovadas pela.
5. Desligue o motor antes de realizar operações de manutenção ou funcionamento da máquina.
6. No caso da ocorrência de problemas de funcionamento ou vibrações excessivas, desligue de imediato a unidade e inspecione-a para detectar a causa. Se não conseguir detectar nem corrigir a causa, devolva o Soprador Portátil ao seu revendedor de assistência para reparação.

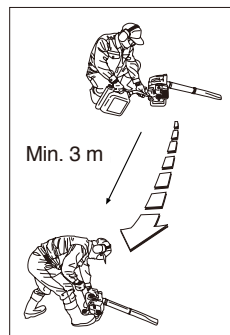


SEGURANÇA DO COMBUSTÍVEL

1. A gasolina é altamente inflamável e deve ser manuseada e guardada com cuidado. Utilize o recipiente aprovado para o armazenamento de gasolina e/ou mistura de óleo/ combustível.
2. Misture e deite o combustível no exterior e onde não existem faíscas ou chamas.
3. Não fume junto aos recipientes de armazenamento do combustível ou Soprador Portátil. Não fume durante o funcionamento do Soprador Portátil.
4. Não encha o depósito de combustível em excesso. Pare de encher a 10 ~ 20 mm do topo do depósito.
5. Limpe qualquer combustível derramado antes de ligar o motor.
6. Afaste o Soprador Portátil pelo menos 3 m do local de reabastecimento antes de ligar o motor.
7. Não retire o tampão do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar ou imediatamente depois de desligar o motor.
8. Deixe o motor arrefecer antes do reabastecimento.
9. Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o Soprador Portátil. O combustível deve ser esvaziado após cada utilização dada a possibilidade de fugas no depósito durante o armazenamento.
10. Guarde o combustível e o Soprador Portátil afastados de chamas sem protecção, faíscas e calor excessivo. Certifique-se de que os vapores do combustível não alcançam faíscas nem chamas sem protecção de aquecedores, fornalhas, motores eléctricos, etc.

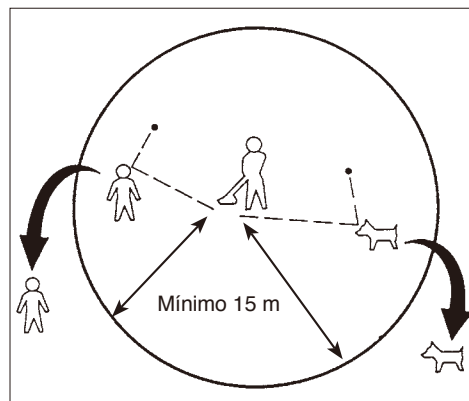


LIMPAR QUALQUER DERRAME
DE COMBUSTÍVEL



FUNCIONAMENTO EM SEGURANÇA

1. ESTE SOPRADOR PORTÁTIL PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES. Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com todos os controlos e o uso adequado do Soprador Portátil.
2. Evite utilizar o Soprador Portátil junto a rochas, gravilha, pedras e materiais semelhantes que se podem tornar projecteis perigosos.
3. Mantenha as crianças, transeuntes e animais a um raio de 15 m à volta da área de funcionamento.
4. Se for abordado durante o funcionamento do Soprador Portátil, desligue o motor.
5. Nunca permita o funcionamento do Soprador Portátil por crianças.
6. Utilize o Soprador Portátil apenas de dia ou com luz artificial adequada.
7. Nunca opere o Soprador Portátil sem protecções adequadas ou outros dispositivos de segurança de protecção no lugar.
8. Não coloque as mãos ou pés junto a quaisquer peças em movimento. Mantenha-os afastados de superfícies quentes, como o silenciador.
9. Mantenha uma posição firme durante o funcionamento do Soprador Portátil.
10. Utilize a ferramenta adequada para o trabalho. Não utilize o Soprador Portátil para qualquer trabalho não recomendado.
11. Saiba como desligar rapidamente a máquina numa emergência. Para obter informações sobre como desligar o motor, consulte os Procedimentos de activação e desactivação na página 7.
12. Não aponte o bocal do Soprador Portátil na direcção de pessoas ou animais.



TÉCNICAS OPERACIONAIS

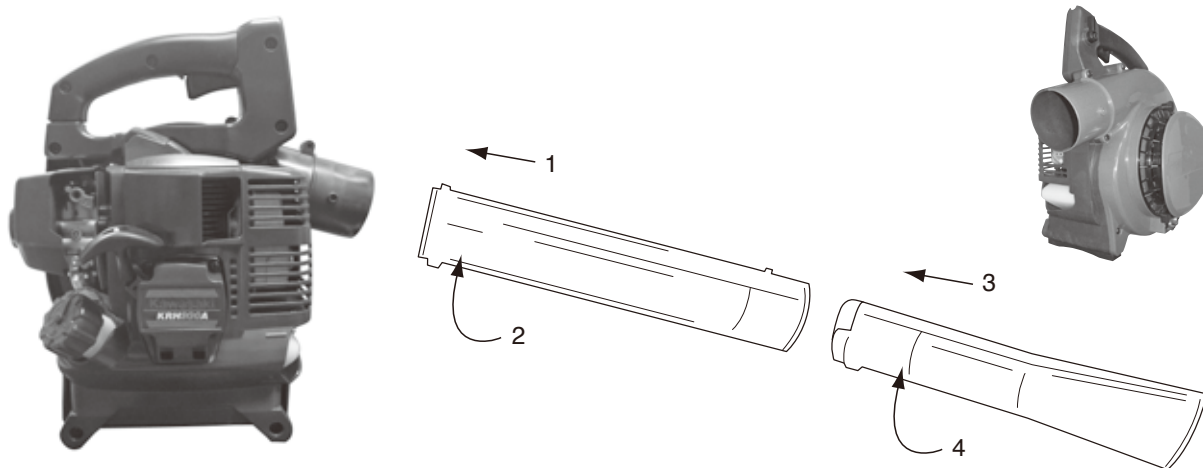
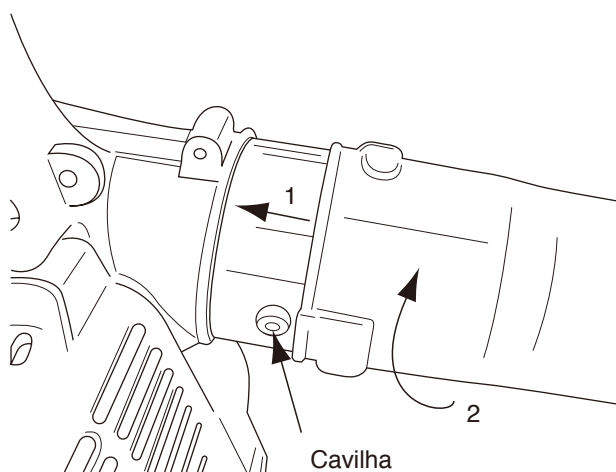
1. Trabalhe com o equipamento apenas a horas razoáveis — não cedo de manhã nem tarde à noite, quando as pessoas podem ser perturbadas. Respeite os horários autorizados pela lei. A recomendação habitual para o horário de funcionamento é das 9:00 às 17:00, de segunda a sábado.
2. Para reduzir os níveis acústicos, limite o número de equipamentos utilizados em simultâneo e opere os sopradores com a velocidade de aceleração mais baixa possível para fazer o trabalho.
3. Inspeccione o equipamento antes do funcionamento, sobretudo o silenciador, entradas de ar e filtros de ar.
4. Utilize ancinhos ou vassouras para libertar os resíduos antes de soprar.
5. Em condições poeirentas, humedezca ligeiramente as superfícies ou utilize uma peça nebulizadora quando existir água disponível.
6. Poupe água utilizando sopradores de potência em vez de mangueiras para muitas aplicações de relvado e jardim, incluindo zonas como sarjetas, protecções, pátios, churrascos, alpendres e jardins.
7. Utilize a extensão completa do bocal do soprador para que a corrente de ar possa funcionar junto ao chão.
8. Tenha cuidado com as crianças, animais domésticos, janelas abertas ou carros recém-lavados e sobre os resíduos em segurança para longe.
9. Depois de utilizar sopradores e outro equipamento, LIMPE! Elimine os resíduos em caixotes de lixo.

MONTAGEM

INSTALAÇÃO DOS TUBOS DO SOPRADOR

ADVERTÊNCIA! Desligue o motor antes de instalar ou remover os tubos do soprador.

1. Alinhe a ranhura no tubo A com as cavilhas na armação do soprador e introduza o tubo A na armação.
2. Rode os tubos A da esquerda para a direita para fixar.
3. Alinhe a ranhura no tubo B com as cavilhas no tubo A e introduza o tubo B até à posição correcta.
4. Rode o tubo B da esquerda para a direita para fixar.

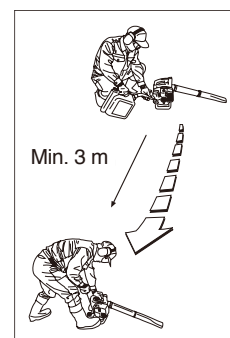


ANTES DO FUNCIONAMENTO

ABASTECIMENTO

ADVERTÊNCIA! As seguintes precauções diminuirão o risco de incêndio.

1. Não fume junto ao combustível.
2. Misture e deite o combustível no exterior e onde não existem faíscas ou chamas.
3. Desligue sempre o motor antes do reabastecimento. Nunca retire o tampão do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar ou imediatamente depois de desligar o motor.
4. Abra sempre lentamente o tampão do depósito de combustível para libertar eventual pressão no interior do depósito.
5. Não encha o depósito de combustível em excesso. Pare de encher a 10 ~ 20 mm do topo do depósito.
6. Aperte o tampão do depósito de combustível com cuidado mas firmemente após o reabastecimento.
7. Limpe qualquer combustível derramado antes de ligar o motor.
8. Afaste o Soprador Portátil pelo menos 3 m do local de reabastecimento e do recipiente de armazenamento do combustível antes de ligar o motor.



COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

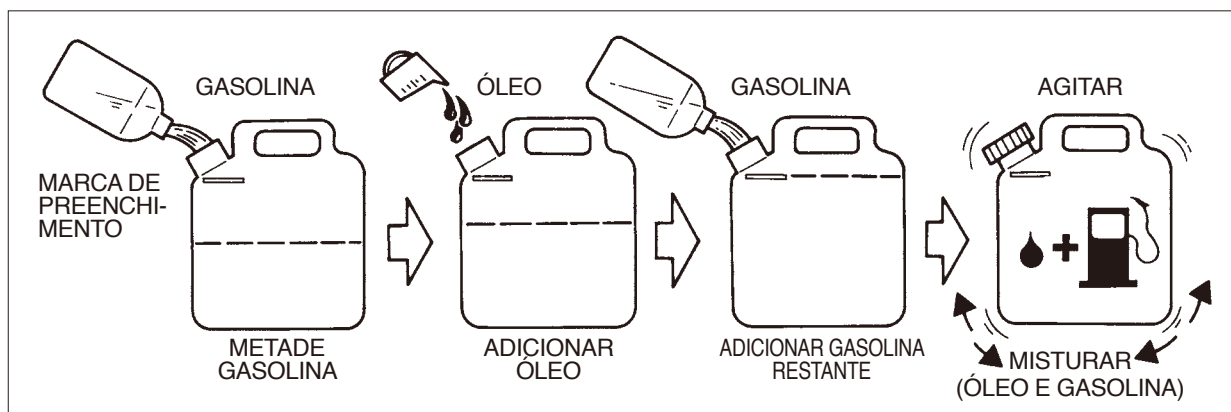
ADVERTÊNCIA! O motor utilizado neste Soprador Portátil é um motor de 2 ciclos. As peças internas em movimento do motor (chumaceiras do cárter, pernos da chumaceira do pistão e superfícies de contacto do pistão com a parede do cilindro) necessitam de óleo misturado com a gasolina para lubrificação. A não adição de óleo à gasolina ou a não-mistura de óleo com gasolina na proporção adequada causará danos substanciais no motor, anulando a garantia. Para a sua pré-mistura de combustível, utilize apenas um óleo de qualidade concebido para um motor de 2 ciclos arrefecido a ar.

MISTURA DE COMBUSTÍVEL: utilize sempre um óleo para motor de 2 ciclos arrefecido a ar de boa qualidade numa proporção de 50:1.

DIAGRAMA DA MISTURA DE COMBUSTÍVEL:

Óleo de 2 ciclos (50:1)		
	1 litro mistura gasolina	20 ml óleo
Com	2 litros	40 ml
	5 litros	100 ml

INSTRUÇÕES DE MISTURA : Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo para gasolina. Marque o recipiente para identificá-lo como mistura de combustível para o Soprador Portátil. Utilize gasolina normal sem chumbo e encha o recipiente com metade da quantidade necessária de gasolina. Deite a quantidade correcta de óleo no recipiente e depois adicione a quantidade restante de gasolina. Feche hermeticamente o recipiente e agite-o brevemente para misturar uniformemente o óleo e a gasolina antes de encher o depósito de combustível no Soprador Portátil.



Quando encher de novo o depósito de combustível do Soprador Portátil, limpe à volta do tampão do depósito de combustível para impedir a entrada de sujidade e resíduos no depósito durante a remoção do tampão. Agite sempre brevemente o recipiente da pré-mistura antes de encher o depósito de combustível.

Utilize sempre um cano ou um funil durante o abastecimento para reduzir o derrame de combustível. Encha apenas o depósito até 10 ~ 20 mm do topo do depósito. Evite encher até ao topo do gargalo do depósito.

NOTA :

1. Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito de combustível do Soprador Portátil.
2. Não utilize óleos certificados pela NMMA (National Marine Manufacturer's Association) ou BIA. Este tipo de óleo de motor de 2 ciclos não possui os aditivos adequados para os motores de 2 ciclos arrefecidos a ar e pode causar danos no motor.
3. Não utilize óleo de motor automóvel. Este tipo de óleo não possui os aditivos adequados para os motores de 2 ciclos arrefecidos a ar e pode causar danos no motor.

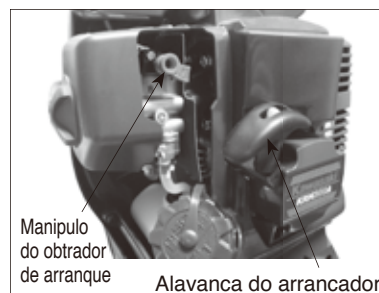
PROCEDIMENTO DE ACTIVAÇÃO E DESACTIVAÇÃO

Antes de ligar o motor : Encha o depósito de combustível conforme descrito na secção ANTES DO FUNCIONAMENTO deste manual (página 5). Assente o Soprador Portátil no chão. Certifique-se de que a zona não apresenta cacos de vidro, pregos, arame, rochas ou outros resíduos. Mantenha todos os transeuntes, crianças e animais afastados da zona de trabalho.

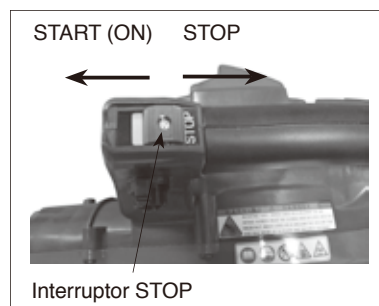
PROCEDIMENTO DE ARRANQUE A FRIO

Este Soprador está equipado com um expurgador de combustível e um sistema do obturador de arranque. Para ligar um motor a “frio”, realize o seguinte procedimento:

1. Bombeie o bolbo de expurgação no fundo do carburador até conseguir ver o combustível a fluir da linha de retorno do combustível para o depósito de combustível. (O combustível em movimento deve ser praticamente incolor, sem es-puma nem cheio de bolhas.)
2. Mova o manípulo do obturador de arranque para a posição fechada. (⌚)

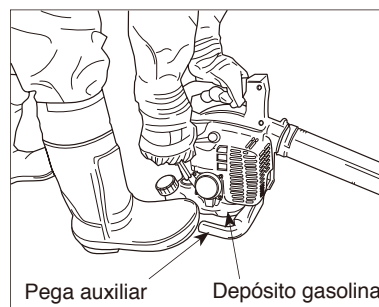
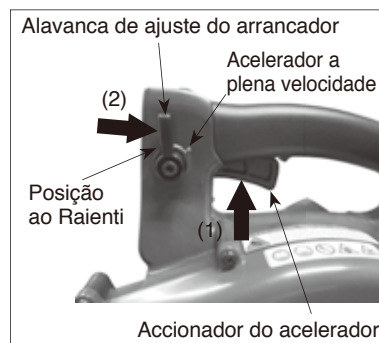


3. Ajuste o interruptor de paragem (STOP) para a posição “ON”.
4. (1) Pressione o accionador do acelerador.
(2) Mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição intermédia.
(3) Solte o accionador do acelerador.
(4) Solte a alavanca de ajuste do acelerador. (O acelerador é mantido na posição intermédia.)
5. Segure no Soprador Portátil com a mão esquerda e pressione-a para baixo com firmeza. Segure na pega auxiliar cuidadosamente com o pé direito.



IMPORTANTE: Certifique-se de que não danifica o depósito de combustível nem o soprador com o pé.

6. Puxe a alavanca do arrancador. Enquanto segura na alavanca do arrancador, puxe a corda do arrancador lentamente para fora até sentir resistência e depois puxe a corda num movimento rápido e forte. Puxe a alavanca do arrancador até o motor ligar.
7. Depois de o motor ligar, mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição ao ralenti e depois mova o manípulo do obturador de arranque para a posição aberta (⌚).
Se o motor deixar de funcionar antes de mover o manípulo do obturador de arranque para a posição aberta (⌚):
A. Continue e abra o obturador de arranque.
B. Certifique-se de que a alavanca de ajuste do acelerador está na posição ao ralenti.
C. Puxe a alavanca do arrancador até o motor começar a funcionar.



Rearranque a quente

Para ligar o motor que já está aquecido (rearranque a quente), ou se a temperatura ambiente exceder 20°C:

1. Bombeie o bolbo de expurgação no fundo do carburador até conseguir ver o combustível a fluir da linha de retorno do combustível para o depósito de combustível.
2. Mova o manípulo do obturador de arranque para a posição (☐) e ajuste o interruptor de paragem para a posição "ON".
3. Mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição ao ralenti e puxe a alavanca do arrancador.
4. Se o motor não arrancar depois de três ou quatro puxões, siga as instruções na secção do procedimento de arranque a frio (página 7).
Se o motor não arrancar depois de seguir os procedimentos acima, contacte um revendedor autorizado.

Nota : 1. Não puxe a corda do arrancador completamente para fora.

2. Não solte a corda do arrancador da posição totalmente estendida.

Indicação dos níveis de potência acústica :

Os valores do manual do proprietário / operador indicam o nível de potência acústica medida.
Os valores na declaração de conformidade da CE indicam um nível de potência acústica garantida.

PARA DESLIGAR O MOTOR

1. Mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição ao ralenti. Solte o accionador do acelerador.
2. Ajuste o interruptor STOP para a posição "STOP".

AJUSTAMENTO DO CARBURADOR

Este Soprador Portátil está equipado com um carburador de mistura de combustível nãoajustável. A velocidade ao ralenti do motor é o único ajustamento para o operador.

ADVERTÊNCIA ! O ajustamento da velocidade ao ralenti deve ser verificada sempre que a unidade está em funcionamento.

ADVERTÊNCIA ! O motor deve estar em funcionamento para que se procedam a ajustamentos do carburador. Quando o motor está a funcionar, a ventoinha gira e outras peças movem-se. O contacto com a ventoinha em rotação ou outras peças em movimento pode causar ferimentos pessoais graves ou a morte. Mantenha as mãos, pés e peças de roupa afastadas da ventoinha e outras peças em movimento. Mantenha todos os transeuntes e animais domésticos afastados da unidade enquanto procede a ajustamentos do carburador.

Vista o equipamento de protecção individual recomendado e respeite todas as instruções de segurança.

Velocidade ao ralenti do motor :

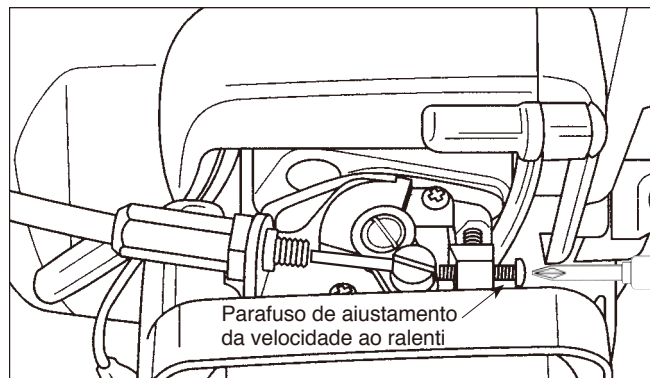
Quando o accionador do acelerador e a alavanca de ajuste do acelerador está na posição ao ralenti, o motor deve voltar a uma velocidade ao ralenti entre 2700 e 3300 RPM. O motor não deve encravar (deixar de funcionar) na velocidade ao ralenti do motor.

Para ajustar a velocidade ao ralenti do motor, rode o parafuso de ajustamento da velocidade ao ralenti no carburador.

- Rode o parafuso de velocidade ao ralenti (esq. p/ dir.) para aumentar a velocidade ao ralenti do motor.
- Rode o parafuso para fora (dir. p/ esq.) para diminuir a velocidade ao ralenti do motor.

Se for necessário um ajustamento da velocidade ao ralenti, e depois do ajustamento o motor encravar, deixe de utilizar de imediato o Soprador Portátil!

Contacte o seu revendedor local autorizado para assistência e reparação.



FUNCIONAMENTO DO SOPRADOR PORTÁTIL



PRECAUÇÃO: Utilize sempre protecção ocular, protecção auricular, luvas, máscara de filtro facial e botas resistentes com solas anti-derrapantes quando operar o Soprador Portátil.

1. Deixe o motor aquecer durante alguns minutos.
2. Controle a velocidade do motor pelo accionador do acelerador ou ajuste a velocidade do motor com a alavanca de ajuste do acelerador.
*Para ajustar a alavanca de ajuste do acelerador.
Carregue no accionador do acelerador e depois ajuste a alavanca de ajuste do acelerador conforme desejar que seja a velocidade do funcionamento.
3. Accione a velocidade inferior para soprar folhas ou resíduos do chão.
4. Se o sopro não for suficiente para soprar, abra gradualmente o acelerador.

Nota : Opere o Soprador Portátil no parâmetro mais baixo do acelerador para fazer o trabalho.

MANUTENÇÃO REGULAR

A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo das emissões podem ser efectuadas por qualquer estabelecimento ou técnico de reparação; contudo, as reparações no âmbito da garantia devem ser realizadas por um revendedor ou centro de assistência autorizado. A utilização de peças que não são equivalentes em termos de desempenho e durabilidade às peças autorizadas pode diminuir a eficácia do sistema de controlo das emissões e pode afectar o resultado de uma reclamação feita no âmbito da garantia.

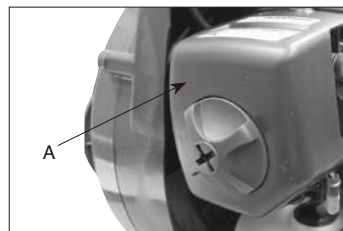


PRECAUÇÃO: Desligue o motor antes de realizar a manutenção.

FILTRO DE AR

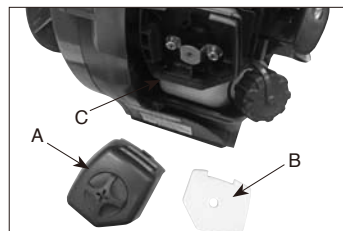
Limpe o elemento todas as 20 horas.

- Desaperte o botão da tampa do filtro de ar e retire o elemento.



A. Tampa do filtro de ar

- Limpe o elemento num banho de querosene ou de solvente com ponto de inflamação alto.
- Embeba o elemento em óleo para motores a 2 tempos limpo e aperte-o para extrair o óleo em excesso.
- Encaixe o elemento na caixa do filtro de ar e volte a colocar com firmeza a tampa do filtro de ar.



A. Tampa do filtro de ar

B. Elemento

C. Caixa do filtro de ar

NOTA

A utilização em locais com muito pó pode exigir uma manutenção mais frequente.

⚠ATENÇÃO

A limpeza inadequada do filtro de ar pode danificar o motor.

Não utilize ar comprimido para limpar ou secar o filtro de ar. Não coloque o motor em funcionamento sem o filtro de ar.

Limpe sempre o filtro de ar com um solvente aprovado que tenha um ponto de inflamação alto. Nunca utilize gasolina.

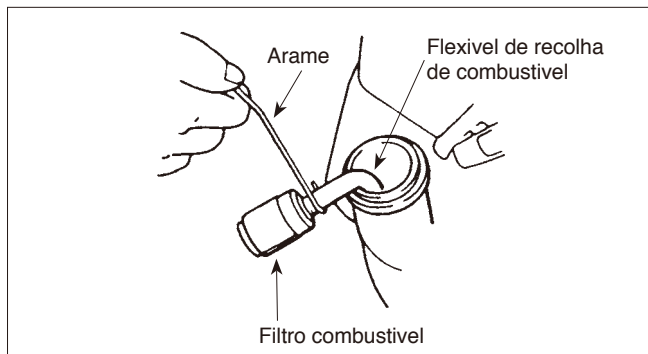
FILTRO DE COMBUSTÍVEL

Intervalo de manutenção

- O filtro de combustível deve ser limpo e inspeccionado para a detecção de danos após todas as 20 horas de funcionamento.
- O filtro de combustível deve ser substituído após todas as 100 horas de funcionamento.

Substituição do filtro de combustível

O filtro de combustível está fixado à extremidade do flexível de recolha de combustível no interior do depósito de combustível.



Para substituir o filtro de combustível :

1. Certifique-se de que o depósito de combustível está vazio.
2. Retire o tampão do combustível.
3. Com um gancho de arame, puxe com cuidado o filtro de combustível através da abertura do enchedor de combustível.
4. Segure no flexível do combustível ao lado do encaixe do filtro de combustível e retire o filtro, mas não solte o flexível.
5. Continuando a segurar no flexível do combustível, fixe o novo filtro de combustível.
6. Deixe cair o novo filtro de combustível no depósito de combustível.
7. Certifique-se de que o filtro de combustível não está preso num canto do depósito e que o flexível do combustível não está dobrado (torcido) antes de proceder ao reabastecimento.

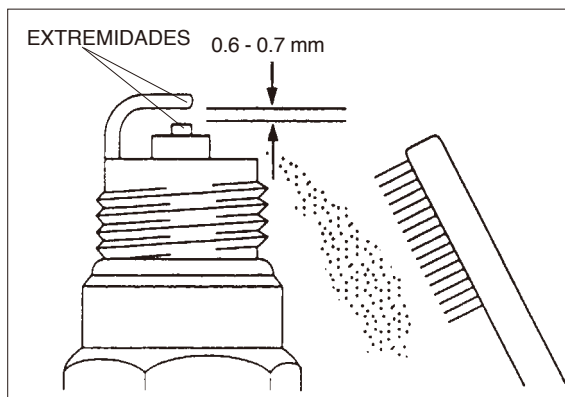
VELA

Intervalo de manutenção

- A vela deve ser retirada do motor e inspeccionada após todas as 25 horas de funcionamento.
- Substitua a vela após todas as 100 horas de funcionamento.

Manutenção da vela

1. Com o motor à temperatura ambiente, rode o fole do condutor de alta tensão na vela algumas vezes para a frente e para trás para soltar o invólucro e depois puxe este para fora da vela.
2. Retire a vela.
3. Limpe os eléctrodos com uma escova rígida.
4. Ajuste a fenda de ar do eléctrodo para 0,6-0,7 mm.
5. Substitua a vela se estiver suja de óleo, danificada ou se os eléctrodos estiverem gastos.
6. Não aperte excessivamente a vela ao instalá-la. O binário de aperto é de 10,7-16,6 N·m.



GRELHA DO MOTOR

Intervalo de manutenção

A grelha deve ser limpa e inspeccionada sempre que o Soprador Portátil é utilizado.

Limpeza da grelha

Limpe toda a sujidade e resíduos da grelha.

GRELHA DE ADMISSÃO DE AR

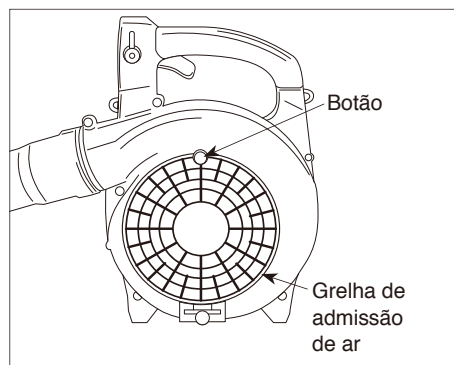
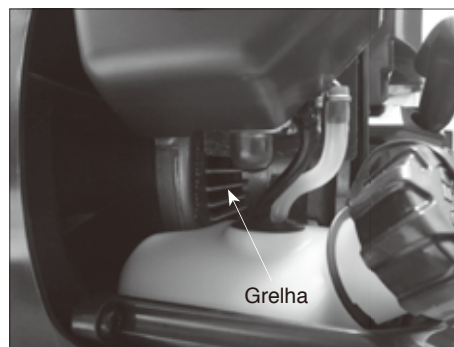
Intervalo de manutenção

A grelha de admissão de ar deve ser limpa e inspeccionada sempre que o Soprador Portátil é utilizado e quando o fluxo de ar diminuiu durante o funcionamento.

Limpeza da grelha de admissão de ar

Limpe toda a sujidade e resíduos da grelha de admissão de ar.

ADVERTÊNCIA ! Nunca utilize o Soprador Portátil sem a grelha de admissão de ar. Antes de ligar o motor, certifique-se de que o parafuso está devidamente apertado e sem danos.



LIMPEZA E APERTO GERAIS



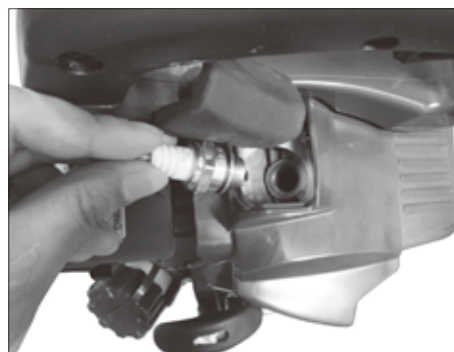
ATENÇÃO: Quando o motor está a funcionar, a ventoinha roda e as outras peças estão em movimento. O contacto com a ventoinha em rotação ou outras peças em movimento pode causar ferimentos pessoais graves ou a morte. Desligue sempre o Soprador Portátil antes de limpar ou realizar qualquer operação de manutenção.

O Soprador Portátil proporciona um desempenho máximo durante muitas e muitas horas no caso de uma manutenção adequada. Uma boa manutenção inclui a verificação regular de todos os fechos para verificar se estão hermeticamente fechados e a limpeza da máquina inteira.

ARMAZENAMENTO

Para o armazenamento a longo prazo do Soprador Portátil :

1. Esvazie o depósito de combustível num recipiente adequado para o armazenamento do combustível aprovado para gasolina.
2. Bombeie o bolbo de expurgação no carburador até todo o combustível ser descarregado através do flexível de retorno do combustível.
3. Ligue o motor para eliminar qualquer combustível que ainda possa sobrar no carburador.
4. Realize todos os procedimentos habituais de manutenção e quaisquer reparações necessárias.
5. Retire a vela e esguiche uma pequeníssima quantidade de óleo para dentro do cilindro.
6. Puxe uma vez a alavanca do arrancador.
7. Lentamente, puxe a alavanca do arrancador para colocar o pistão sobre o cilindro (TDC).
8. Instale novamente a vela.
9. Conserve o Soprador Portátil num local seco, afastado de calor, faíscas e chamas sem protecção.



PRECAUÇÃO: O óleo pode esguichar para fora da abertura da vela quando puxar a alavanca do arrancador. O óleo pode causar ferimentos. Proteja os olhos e mantenha o rosto afastado da abertura da vela.

GUIA DE DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o motor avariar, examine cuidadosamente os sintomas e as condições de funcionamento e utilize a fabela que se segue como guia para a detecção e resolução de problemas.

	Sintoma	Causa provável	Solução
O motor não pega ou a potência de saída é reduzida	Compressão insuficiente	Avaria no pistão, no cilindro e no segmento do pistão	M
		Vela de ignição desapertada	Apertar devidamente.
		Folga nos parafusos do cilindro	
	Falta de combustível na câmara de combustão	Depósito sem combustível	Encher o depósito de combustível.
		Bloqueio no tubo ou filtro do combustível	Limpar.
		Respiradouro da tampa do depósito bloqueado	
		Avaria no carburador	M
	Vela de ignição obstruída com combustível	Mistura ar/combustível muito rica	Rodar o motor sem a vela de ignição para eliminar o combustível em excesso. Limpar a vela de ignição.
		Filtro de ar obstruído	Limpar.
		Avaria no carburador	M
		Grau/tipo de combustível incorrecto	Mudar a gasolina.
		Água no combustível	Mudar a gasolina.
	Ignição fraca ou inexistente	Avaria na vela de ignição	Substituir a vela de ignição.
		Defeito da bobina de ignição	M
		Interruptor do motor colocado na posição de paragem "O" (Stop)	Colocar o interruptor do motor na posição "I" (Start).
Potência de saída reduzida	Sobreaquecimento do motor	Filtro de ar obstruído	Limpar.
		Sistema de arranque por cabo ou circuito do ar de refrigeração obstruídos com sujidade.	
		Acumulação de carbono na câmara de combustão	M
		Ventilação deficiente em torno do motor	Seleccionar um local melhor.

M : a manutenção deve ser feita por um revendedor autorizado Maruyama.

MANUTENÇÃO E REGULAÇÃO

⚠ AVISO

O accionamento accidental do motor pode provocar ferimentos. Deve retirar sempre o cachimbo da vela de ignição antes de fazer a manutenção do motor, para evitar o accionamento accidental.

Manutenção		Intervalo				
		Diariamente	Primeiras 20 horas	Todas as 20 horas	Todas as 50 horas	Todas as 100 horas
	Verificar e reabastecer combustível	●				
	Verificar fugas de combustível	●				
	Verificar a presença e o aperto de parafusos com porca, porcas e parafusos	●				
	Verificar o funcionamento do gatilho do controlo de aceleração	●				
	Verificar o funcionamento do botão para ligar/desligar	●				
	Limpar o filtro de combustível			●		
*	Limpar o elemento do filtro de ar			●		
	Apertar os parafusos com porca, porcas e parafusos		●		●	
	Limpar a vela de ignição e ajustar a folga do eléctrodo				●	
	Remover o pó e a sujidade das alhetas do cilindro				●	
M	Retirar os depósitos de carbono da cabeça do pistão e do interior do cilindro				●	
	Retirar os depósitos de carbono do tubo de escape				●	
	Limpar a grelha do pára-chispas				●	
M	Verificar a parte deslizante da cambota, da biela, etc.,					●
	Tubo de combustível	Substituir a cada 3 anos				

NOTA

- Os intervalos de manutenção indicados são para utilizar como referência.
- Os procedimentos de manutenção com um asterisco (*) devem ser realizados mais frequentemente, de acordo com as condições de funcionamento.
- M : a manutenção deve ser feita por um revendedor autorizado Maruyama.

PREMESSA

Il presente Manuale del proprietario/operatore è stato messo a punto per aumentare la dimestichezza dell'operatore con le varie caratteristiche e componenti del dispositivo e per facilitare l'utilizzo e la manutenzione del vostro nuovo soffiatore portatile.

È fondamentale che tutti gli operatori di questo soffiatore portatile abbiano letto e compreso il contenuto del manuale prima di utilizzare il soffiatore portatile.

Le istruzioni di sicurezza importanti sono identificate dal seguente simbolo di sicurezza:



La mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale può avere come conseguenza lesioni gravi o morte. Per ulteriore assistenza rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Maruyama locale o a Maruyama Mfg. Co., Inc.

INDICE

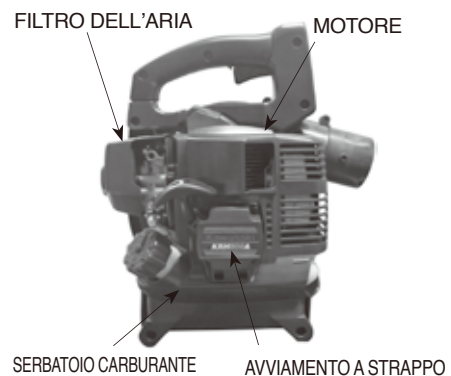
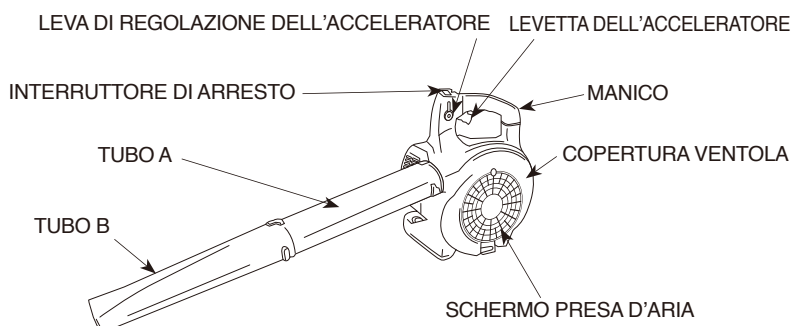
Premessa	1	Procedura di avvio e di arresto	7
Specifiche tecniche	1	Regolazione del carburatore	8
Product description	1	Uso del soffiatore portatile	9
Marcatura	2	Manutenzione regolare	9
Spiegazione dei simboli	2	Stoccaggio	11
Istruzioni di sicurezza	3	Risoluzione dei problemi	12
Montaggio	5	Intervallo di manutenzione	12
Prima della messa in funzione	5		

SPECIFICHE TECNICHE

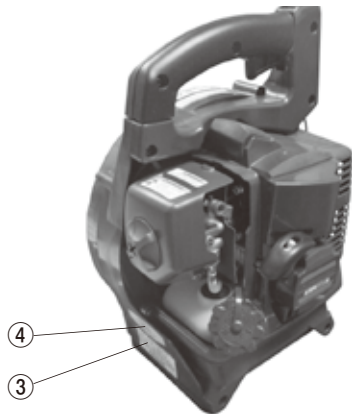
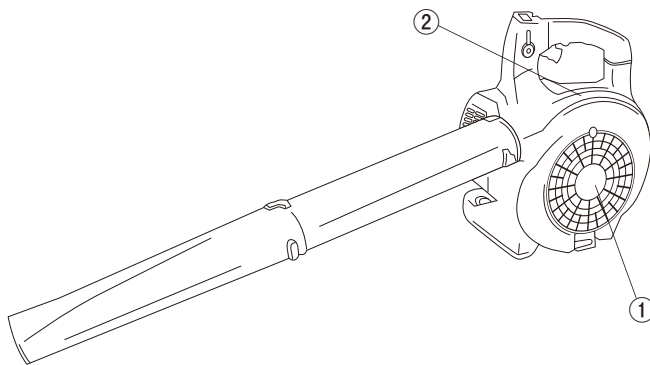
Modello	KJRH300	
Volume d'aria max.	m ³ /min (CFM)	12,5 (450)
Velocità max. aria	m/s (MPH)	56 (125)
Lungh. x Prof. x Alt.	mm (pollici)	340 x 245 x 360 (13,4 x 9,7 x 14,2)
Peso	kg (libbre)	4,4 (9,7)
Motore	Tipo	Motore 2T a benzina con albero orizzontale raffreddato ad aria TJ027E
	Cilindrata in cc (pollici cubi)	26,3 (1,61)
	Velocità rotazionale	7400 min ⁻¹
	Carburatore	Tipo a membrana
	Accensione	Accensione elettronica (stato slido)
	Candela	NGK BPMR7A
	Avviamento	Avviatore autoavvolgente
Carburante	Rapporto di miscelazione	50 Parti di benzina normale senza piombo per 1 parte di olio per motore 2T in volume
	Capacità serbatoio L	0,5

PRODUCT DESCRIPTION

MODEL:KJRH300



MARCATURA



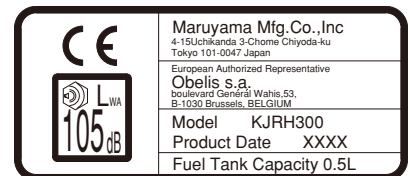
① DENOMINAZIONE MODELLO

②



Vedere SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

③



Approvazione CE per le emissioni

④ N.DI SERIE (PUNZONATO)

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere il presente manuale in ogni sua parte e comprenderne il contenuto prima di utilizzare il prodotto.



Pericolo d'incendio: la benzina è altamente infiammabile. Non aggiungere mai carburante al soffiatore portatile con un motore in funzione o caldo. Non fumare né collocare altre fonti di calore vicino al carburante.



L'inalazione dei gas di scarico può risultare letale. Non avviare mai il motore all'interno di un locale o di un edificio chiusi.



Avvertenza superficie calda: Il contatto può provocare ustioni. Durante l'uso e per qualche tempo dopo il suo arresto, il motore è molto caldo. Non toccare le componenti del motore, come, cilindri, marmitta e coperchi del motore sino a quando il motore non si sia raffreddato sino alla temperatura ambiente.



Indossare sempre:

- Casco di protezione.
- Protezione per le orecchie.
- Occhiali protettivi o visore.

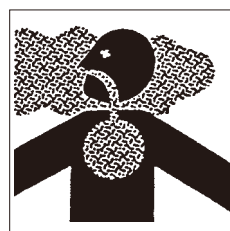
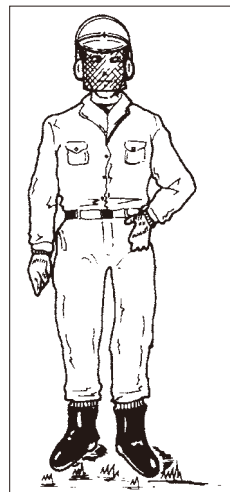


Avvertenza sulle parti in movimento: il contatto con la ventola rotante o altre parti in movimento può causare lesioni gravi o morte. Mantenere le mani, i piedi e i vestiti lontano dalla ventola e da altre parti in movimento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

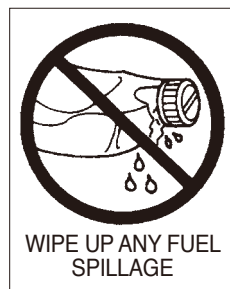
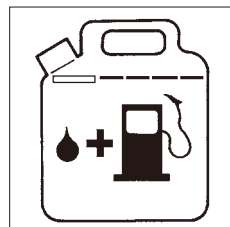
SICUREZZA DELL'OPERATORE

1. Leggere il presente manuale in ogni sua parte e comprenderne il contenuto prima di utilizzare il prodotto. Occorre avere una completa dimestichezza con il corretto uso del prodotto.
2. Non consentire mai ai bambini di utilizzare il soffiatore portatile. Non è un giocattolo. Non consentire mai agli adulti di utilizzare l'unità senza avere dappprima letto il Manuale dell'operatore.
3. Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi.
4. Indossare dispositivi di protezione per l'udito.
5. Indossare sempre stivali robusti, con suole antiscivolo.
6. Indossare sempre pantaloni lunghi pesanti, stivali e guanti. Non indossare abiti svolazzanti, gioielli, pantaloni corti, sandali né piedi nudi. Legare i capelli in maniera tale che arrivino all'altezza delle spalle.
7. Indossare sempre una maschera con filtro facciale.
8. Non utilizzare mai il soffiatore portatile in condizioni di stanchezza, malattia, sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci.
9. Non avviare mai il motore all'interno di un locale o di un edificio chiusi. L'inalazione dei gas di scarico può risultare letale.
10. Mantenere le impugnature prive d'olio, combustibile e sporco.



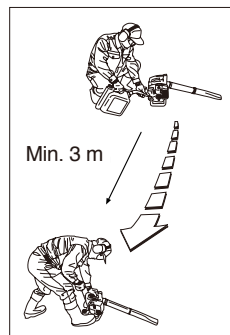
SICUREZZA DEL SOFFIATORE PORTATILE

1. Assicurarsi che il soffiatore portatile sia montata correttamente, secondo quanto indicato nella sezione Montaggio del presente manuale.
2. Prima di ciascun utilizzo, ispezionare il soffiatore portatile, sostituire i componenti danneggiati e verificare la presenza di perdite di carburante. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio siano correttamente posizionati e fissati in maniera sicura.
3. Effettuare gli interventi di manutenzione del soffiatore portatile in conformità con gli intervalli di manutenzione raccomandati e secondo le procedure indicate in "Manutenzione", a pagina 9.
4. Utilizzare gli accessori corretti. Non utilizzare mai ricambi non approvati da Maruyama.
5. Prima di effettuare interventi di manutenzione o di intervenire sulla macchina, spegnere il motore.
6. Se si verificano problemi di funzionamento o vibrazioni eccessive, spegnere immediatamente e controllare l'unità, per verificare la causa dei problemi. Se necessario, portare dal con-cessionario per le riparazioni.



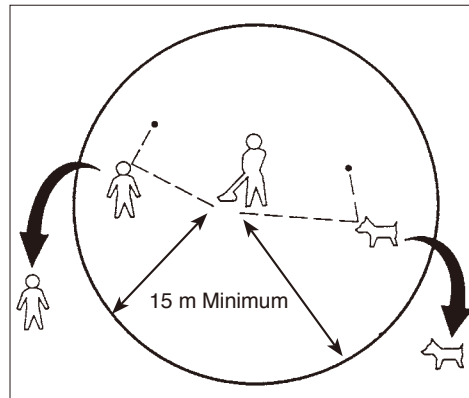
SICUREZZA DEL CARBURANTE

1. La benzina è altamente infiammabile e deve essere maneggiata e stoccata con prudenza. Utilizzare un contenitore adatto per la conservazione della benzina e/o carburante/miscela.
2. Miscelare e travasare il carburante all'esterno, lontano da scintille o fiamme.
3. Non fumare nei pressi dei contenitori di stoccaggio del carburante o del soffiatore portatile. Non fumare mentre si sta utilizzando il soffiatore portatile.
4. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Interrompere il riempimento a circa 10 ~ 20 mm dalla parte superiore del serbatoio.
5. Prima di avviare il motore, ripulire il carburante eventualmente fuoriuscito.
6. Prima di avviare il motore, spostare il soffiatore portatile ad almeno 3 metri dal luogo in cui è conservato il carburante.
7. Non togliere il coperchio del serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione o subito dopo avere arrestato il motore.
8. Prima di effettuare rifornimento, consentire il raffreddamento del motore.
9. Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre il soffiatore portatile. Dopo ciascun uso il carburante deve essere eliminato, in quanto il carburante residuo all'interno del serbatoio potrebbe perdere durante lo stoccaggio.
10. Conservare il carburante e il soffiatore portatile lontano da fiamme aperte, scintille e calore eccessivo. Assicurarsi che i vapori del carburante non raggiungano le scintille né le fiamme aperte provenienti da dispositivi di riscaldamento, fornaci, motori elettrici, ecc.



SICUREZZA OPERATIVA

1. QUESTO SOFFIATORE PORTATILE PUÒ PROVOCARE LESIONI GRAVI. Leggere attentamente le istruzioni. Conoscere molto bene tutti i controlli e il corretto uso del soffiatore.
2. Evitare di utilizzare il soffiatore portatile nei pressi di rocce, ghiaia, pietre e materiali analoghi, in grado di trasformarsi in pericolosi proiettili.
3. Mantenere bambini, persone e animali a un raggio di almeno 15 m dall'area in cui viene utilizzato l'utensile.
4. Arrestare il motore quando qualcuno si avvicina mentre il soffiatore portatile è in uso.
5. Non consentire mai ai bambini di utilizzare il soffiatore.
6. Utilizzare il soffiatore solo durante le ore diurne o in presenza di un'adeguata illuminazione artificiale.
7. Non utilizzare mai il soffiatore senza adeguate protezione o altri dispositivi di sicurezza attivati.
8. Non avvicinare mani o piedi alle parti in movimento. Le superfici calde (come la marmitta) devono essere mantenute sgombre.
9. Durante l'uso del soffiatore portatile mantenere una posizione ben salda.
10. Utilizzare l'utensile giusto per il lavoro che deve essere svolto. Non utilizzare il soffiatore portatile per impieghi non raccomandati.
11. Essere a conoscenza di come effettuare lo spegnimento rapido della macchina in caso di emergenza. Per informazioni sull'arresto del motore si veda il capitolo "Procedura per l'avvio e l'arresto", a pagina 7.
12. Non dirigere l'ugello del soffiatore portatile su persone o animali domestici.



TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

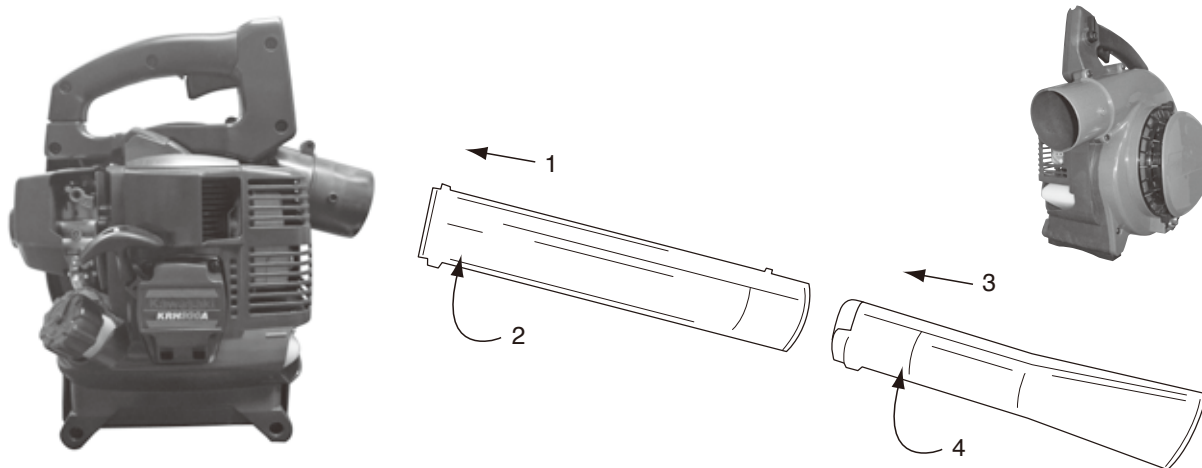
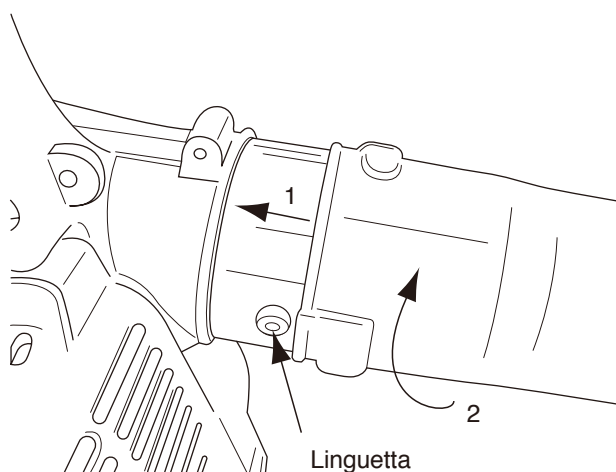
1. Utilizzare le attrezzature a motore in orari ragionevoli, non la mattina presto né a notte fonda, quando ciò potrebbe disturbare i vicini. Rispettare gli orari riportati nelle ordinanze municipali. Normalmente, gli orari di utilizzo raccomandati vanno dalle 9:00 alle 17:00, da lunedì a sabato.
2. Per ridurre i livelli di rumore, limitare il numero di unità utilizzate contemporaneamente e far funzionare i soffiatori a motore alla velocità più bassa possibile per il lavoro in questione.
3. Controllare l'attrezzatura prima di metterla in funzione, in particolare il silenziatore, le prese d'aria e i filtri dell'aria.
4. Smuovere i residui con rastrelli o scope prima di soffiare.
5. In presenza di polvere, inumidire leggermente le superfici o usare uno spruzzatore se è disponibile acqua.
6. Risparmiare acqua usando soffiatori a motore invece di tubi flessibili per molte applicazioni da prato e giardino, tra cui zone quali canali di scolo, schermi, cortili, griglie, verande e giardini.
7. Usare tutta la prolunga dell'ugello del soffiatore in modo che il soffio d'aria lavori vicino al terreno.
8. Fare attenzione a bambini, animali domestici, finestre aperte o automobili appena lavate e soffiare via i residui in modo sicuro.
9. Dopo aver usato soffiatori e altre attrezzature, PULIRE! Smaltire i residui in contenitori di rifiuti.

MONTAGGIO

MONTAGGIO DEI TUBI DEL SOFFIATORE

AVVERTENZA! Arrestare il motore prima di montare o staccare i tubi del soffiatore.

1. Allineare la scanalatura del tubo A con le linguette dell'alloggiamento del soffiatore e far scivolare il tubo A sull'alloggiamento.
2. Girare il tubo A in senso orario per bloccarlo in posizione.
3. Allineare la scanalatura del tubo B con le linguette del tubo A e far scivolare il tubo B fino alla posizione corretta.
4. Allineare la scanalatura del tubo B con le linguette del tubo A e far scivolare il tubo B fino alla posizione corretta.

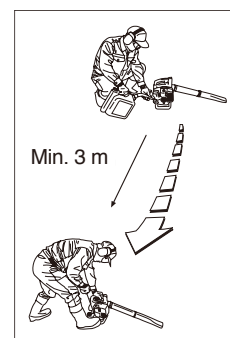


PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

RIFORNIMENTO

AVVERTENZA! Le seguenti precauzioni ridurranno il rischio d'incendio.

1. Non fumare nei pressi del carburante.
2. Miscelare e versare il carburante all'esterno, lontano da scintille o fiamme.
3. Prima di effettuare rifornimento, spegnere sempre il motore. Non togliere mai il coperchio del serbatoio mentre il motore è in movimento o subito dopo avere spento il motore.
4. Aprire sempre il tappo del serbatoio lentamente, per eliminare la pressione eventualmente accumulatasi all'interno del serbatoio.
5. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Riempire sino a 10 ~ 20 mm circa dal bordo del serbatoio.
6. Chiudere accuratamente ma in maniera decisa il coperchio del serbatoio dopo avere fatto rifornimento.
7. Prima di avviare il motore, ripulire il carburante eventualmente fuoriuscito.
8. Prima di avviare il motore, portare il soffiatore ad almeno 3 m dal punto di rifornimento e dal luogo in cui viene immagazzinato il carburante.



CARBURANTE; MISCELAZIONE DI BENZINA E OLIO

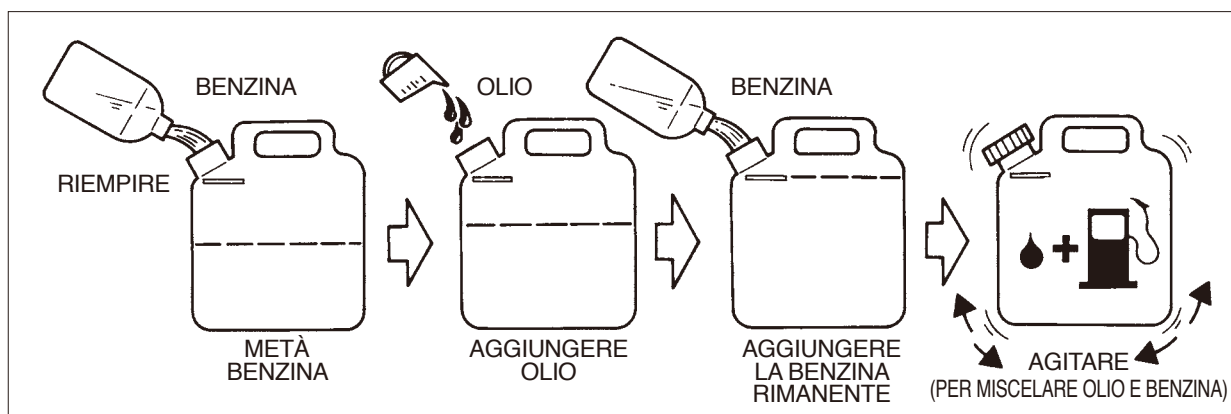
AVVERTENZA! Il motore utilizzato in questo soffiatore portatile è a due tempi. Per la lubrificazione delle parti interne mobili del motore, ad esempio i cuscinetti dell'albero motore, i cuscinetti dell'asta del pistone e le superfici di contatto tra pistone e parete del cilindro, è richiesto l'uso di olio miscelato con benzina. Se non si aggiunge olio alla benzina o se la miscela non presenta le percentuali corrette, si verificheranno danni gravi al motore che non saranno coperti da garanzia. Per la premiscela del carburante, utilizzare solo olio di qualità studiato per motori a due tempi con raffreddamento ad aria.

MISCELA: Utilizzare sempre una miscela in rapporto 50:1 di buona qualità, idonea per motori a 2 tempi raffreddati ad aria.

TABELLA PER MISCELA:

Olio per motore a 2 tempi (50:1)		
Con	1 litro di benzina	20 ml olio
	2 litri	40 ml
	5 litri	100 ml

ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE: Miscelare sempre il carburante e l'olio in un contenitore adatto per la benzina. Contrassegnare il contenitore, in maniera tale da identificarlo come miscela per il soffiatore portatile. Utilizzare sempre benzina senza piombo e riempire il contenitore con la metà della quantità di benzina richiesta. Versare nel contenitore la quantità di olio richiesta e quindi aggiungere la rimanente quantità di benzina. Chiudere accuratamente il contenitore e agitarlo temporaneamente, per miscelare l'olio e la benzina in maniera uniforme prima di riempire il serbatoio del soffiatore portatile.



Quando si procede al riempimento del serbatoio del soffiatore portatile, pulire la zona circostante il coperchio del serbatoio, per evitare che sporco e scarti finiscano nel serbatoio quando si rimuove il coperchio. Agitare sempre temporaneamente il carburante miscelato prima di riempire il serbatoio.

Per il rifornimento, utilizzare sempre un beccuccio o un imbuto per ridurre le fuoriuscite di carburante. Riempire sino a 10 ~ 20 mm circa dal bordo del serbatoio. Evitare di riempire sino all'imboccatura del serbatoio.

NOTA:

1. Non miscelare mai benzina e olio direttamente nel serbatoio del soffiatore portatile.
2. Non utilizzare oli certificati dalla National Marine Manufacturer's Association (NMMA) né dalla BIA. Questo tipo di olio per motori a due tempi è privo di additivi per i motori a due tempi raffreddati ad aria e può danneggiare il motore.
3. Non utilizzare olio per automobili. Questo tipo di olio è privo di additivi per i motori a due tempi raffreddati ad aria e può danneggiare il motore.

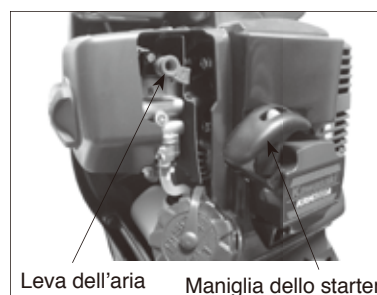
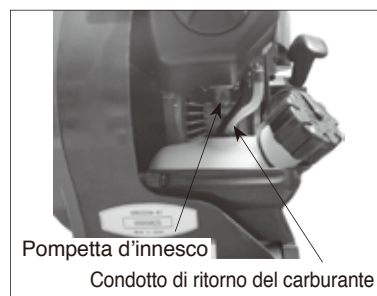
PROCEDURA DI AVVIO E DI ARRESTO

Prima di avviare il motore: Riempire il serbatoio secondo le istruzioni contenute nella sezione PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE del presente manuale (pagina 8). Posare il soffiatore portatile sul terreno. Assicurarsi che nell'area non siano presenti vetri rotti, chiodi, cavi, pietre né altri rifiuti. Mantenere lontano dall'area di lavoro adulti, bambini e animali.

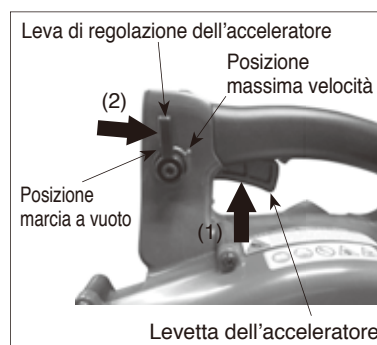
PROCEDURA DI AVVIO A FREDDO

Il carburatore di questo motore è dotato di un innesco per il carburante e un sistema ad aria. Per avviare correttamente un motore a freddo, attenersi alla seguente procedura:

1. Premere la pompetta dell'innesco nella parte inferiore del carburatore finché non si vede il carburante scorrere attraverso il condotto di ritorno verso il serbatoio (il carburante deve essere quasi limpido, senza schiuma o bolle).
2. Ruotare la leva dell'aria nella posizione di chiusura (⌘).

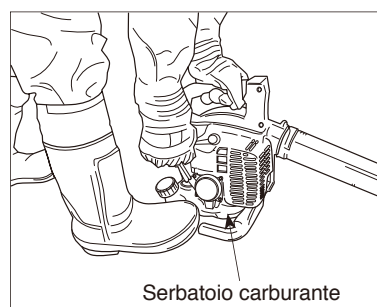


3. Portare l'interruttore di arresto in posizione "ON".
4. (1) Premere la levetta dell'acceleratore
(2) Portare la leva di regolazione dell'acceleratore in posizione intermedia.
(3) Rilasciare la levetta dell'acceleratore.
(4) Rilasciare la leva di regolazione dell'acceleratore (l'acceleratore si mantiene in posizione intermedia)
5. Sostenere il soffiatore portatile con la sinistra e spingerlo giù saldamente.



IMPORTANTE: attenzione a non danneggiare il serbatoio del carburante o il soffiatore con il piede.

6. Tirare la maniglia dello starter.
Mantenendo la presa sulla maniglia dello starter, tirare lentamente la cordicella dello starter fino a sentire resistenza, quindi tirare la cordicella rapidamente e con forza. Tirare la maniglia dello starter fino ad avviare il motore.
7. Dopo l'avviamento del motore, portare la leva di regolazione dell'acceleratore sulla posizione di minimo e poi portare la leva dell'aria in posizione di apertura (≡).
Se il motore si arresta prima di aver portato la leva dell'aria in posizione di apertura (≡):
A. Continuare e aprire lo starter.
B. Assicurarsi che la leva di regolazione dell'acceleratore sia in posizione di minimo.
C. Tirare la maniglia dello starter fino ad avviare il motore.



RIAVVIO A CALDO

Per avviare il motore già caldo (riavvio a caldo) o se la temperatura ambiente è superiore ai 20°C:

1. Premere la pompetta dell'innesco nella parte inferiore del carburatore finché non si vede il carburante scorrere attraverso il condotto di ritorno verso il serbatoio.
2. Portare la leva dell'aria in posizione ($\pm$) e portare l'interruttore di arresto in posizione "ON".
3. Portare la leva di regolazione dell'acceleratore in posizione di minimo e tirare la maniglia dello starter.
4. Se il motore non si avvia dopo tre o quattro azionamenti, seguire le istruzioni riportate nella Procedura di avvio a freddo di cui sopra (pagina 7).
Se il motore non parte neppure dopo avere seguito le procedure di cui sopra, contattare un rivenditore autorizzato Maruyama.

Nota: 1. Non estrarre completamente la corda dello starter.

2. Non rilasciare la corda dello starter dalla posizione completamente estratta.

Indicazione dei livelli di potenza acustica:

I valori del manuale del proprietario/operatore indicano il livello di potenza acustica misurato. I valori della dichiarazione di conformità CE indicano il livello di potenza acustica garantito.

PER ARRESTARE IL MOTORE

1. Spostare la leva di regolazione dell'acceleratore nella posizione di minimo. Rilasciare la levetta dell'acceleratore.
2. Spostare l'interruttore di arresto su "STOP".

REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Questo soffiatore portatile è dotato di un carburatore di miscela del carburante non regolabile. La velocità minima del motore è la sola regolazione disponibile per l'operatore.

AVVERTENZA ! La regolazione del minimo deve essere controllata ogni volta che l'unità viene messa in funzione.

AVVERTENZA ! Il motore deve funzionare per regolare il carburatore. Quando il motore è in funzione, la ventola gira e altre parti sono in movimento. Il contatto con la ventola rotante o altre parti in movimento può causare lesioni gravi o morte. Mantenere mani, piedi e vestiti lontani dalla ventola o da altre parti in movimento. Mantenere tutti i passanti e gli animali lontani dall'unità mentre si effettua la regolazione del carburatore.

Indossare i dispositivi di protezione personale consigliati e osservare tutte le istruzioni di sicurezza.

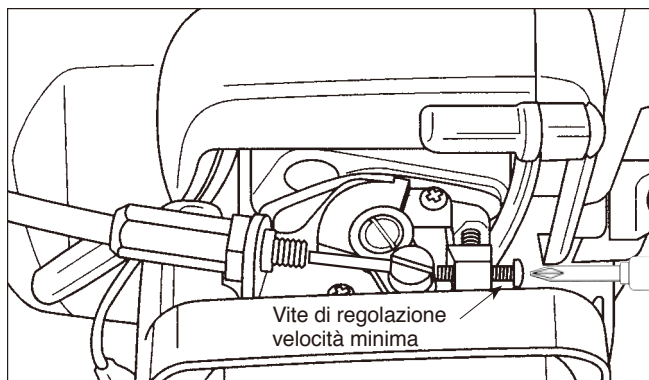
Velocità minima del motore:

Quando la levetta dell'acceleratore e la leva di regolazione dell'acceleratore sono in posizione di minimo, il motore deve tornare ad una velocità di minimo compresa tra 2700 e 3300 giri al minuto. Il motore non dovrebbe spegnersi (smettere di funzionare) alla velocità di minimo.

Per regolare la velocità al minimo del motore, ruotare la vite di regolazione della velocità minima sul carburatore.

- Ruotare la vite della velocità minima in senso orario per aumentare il minimo.
- Ruotare la vite in senso antiorario per ridurre il minimo.

Se si rende necessario regolare il minimo e il motore si blocca dopo tale intervento, cessare immediatamente di utilizzare il soffiatore!



Contattare il rivenditore Maruyama autorizzato per ottenere assistenza.

USO DEL SOFFIATORE PORTATILE



ATTENZIONE: Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi, dispositivi di protezione per l'udito, guanti, una maschera con filtro facciale e stivali robusti, con suole antiscivolo quando si utilizza il soffiatore portatile.

1. Far riscaldare il motore per qualche minuto.
2. Controllare la velocità del motore con la levetta dell'acceleratore o regolarla con la leva di regolazione dell'acceleratore.
*Per regolare la leva di regolazione dell'acceleratore.
Premere la levetta dell'acceleratore, quindi regolare la leva di regolazione dell'acceleratore come desiderato.
3. Usare una velocità più bassa per soffiare foglie o residui.
4. Se il soffio non è sufficiente, aprire progressivamente l'acceleratore.

Nota: far funzionare il soffiatore alla velocità più bassa per il lavoro in questione.

MANUTENZIONE REGOLARE

La manutenzione, la sostituzione o la riparazione dei dispositivi di controllo delle emissioni e di altri sistemi devono essere eseguiti da un'organizzazione o da una persona fisica idonei allo scopo. Tuttavia gli interventi di riparazione in garanzia devono essere effettuati da un rivenditore o da un centro assistenza autorizzato da Maruyama Manufacturing Company, Inc. L'utilizzo di ricambi non equivalenti per prestazioni e durata ai ricambi autorizzati può compromettere l'efficacia del sistema di controllo delle emissioni e può inficiare l'esito della richiesta di garanzia.

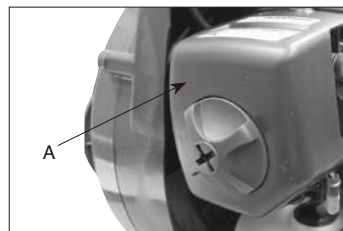


ATTENZIONE: arrestare il motore prima di eseguire la manutenzione.

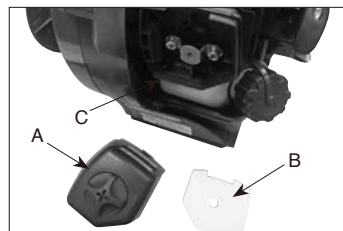
FILTRO DELL'ARIA

Pulire la cartuccia ogni 20 ore di funzionamento.

- Svitare il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere la cartuccia.
- Pulire la cartuccia in un bagno di cheroseno o solvente ad alto punto di infiammabilità.
- Imbevere la cartuccia in olio per motori a 2 tempi nuovo e strizzarla per rimuovere l'olio in eccesso.
- Inserire la cartuccia nel corpo del filtro dell'aria, quindi reinstallare saldamente il coperchio del filtro dell'aria.



A. Coperchio del filtro dell'aria



A. Coperchio del filtro dell'aria

B. Elemento

C. Corpo del filtro dell'aria

NOTA

Se si opera in presenza di polvere, può essere necessario ripetere questa manutenzione con maggior frequenza.

CAUTELA

Una pulizia inadeguata del filtro dell'aria può provocare danni al motore.

Non utilizzare aria compressa per pulire o asciugare il filtro dell'aria. Non mettere il motore in funzione senza filtro dell'aria.

Il filtro dell'aria deve sempre essere pulito esclusivamente con solventi approvati e ad alto punto di infiammabilità. Non usare mai benzina.

FILTRO CARBURANTE

Intervallo di manutenzione

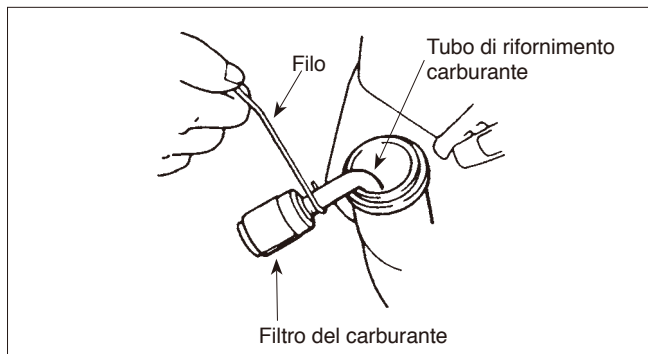
- Il filtro del carburante deve essere pulito e ispezionato ogni 20 ore di esercizio, per verificare la presenza di danni.
- Il filtro del carburante deve essere sostituito dopo 100 ore di esercizio.

Sostituzione del filtro carburante

Il filtro del carburante viene applicato all'estremità del tubo di rifornimento del carburante.

Per sostituire il filtro del carburante:

1. Assicurarsi che il serbatoio sia vuoto.
2. Togliere il coperchio del carburante.
3. Utilizzando un gancio estrarre dolcemente il filtro del carburante attraverso l'apertura del filtro stesso.
4. Afferrare il tubo del carburante vicino al raccordo del filtro e toglierlo senza però sganciare il tubo.
5. Sempre mantenendo il tubo del carburante, inserire il nuovo filtro.
6. Lasciare cadere il filtro del carburante di nuovo nel serbatoio.
7. Assicurarsi che il filtro del carburante non si blocchi in un angolo del serbatoio e che il tubo del carburante non sia ripiegato prima di effettuare il rifornimento.



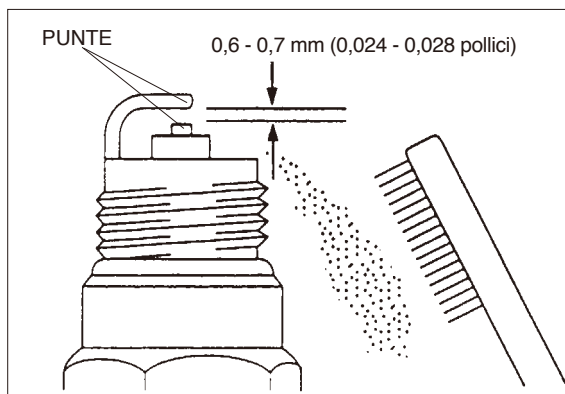
CANDELA

Intervallo di manutenzione

- La candela deve essere tolta dal motore e verificata dopo 25 ore di esercizio.
- Sostituire la candela ogni 100 ore di esercizio.

Manutenzione della candela

1. Con il motore a temperatura ambiente, ruotare avanti e indietro la guaina di piombo ad alta tensione sulla candela per un paio di volte, in maniera tale da allentarla e quindi toglierla dalla candela.
2. Togliere la candela.
3. Pulire gli elettrodi con una spazzola rigida.
4. Regolare l'intercapedine d'aria a 0,6 - 0,7 mm (0,024 - 0,028 pollici).
5. Sostituire la candela se sporca d'olio o danneggiata oppure se gli elettrodi appaiono consumati.
6. Durante il montaggio non stringere eccessivamente la candela. La coppia è pari a 10,7-16,6 N·m (95-148 in. lbs).



SCHERMO DEL MOTORE

Intervallo di manutenzione

Lo schermo del motore va pulito e ispezionato ogni volta che si usa il soffiatore portatile.

Pulizia dello schermo

Eliminare sporcizia e residui dallo schermo.

SCHERMO DELLA PRESA D'ARIA

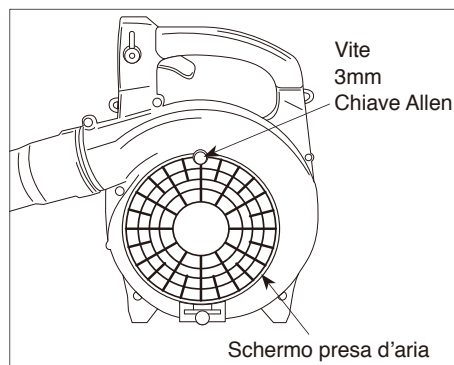
Intervallo di manutenzione

Lo schermo della presa d'aria va pulito e ispezionato ogni volta che si usa il soffiatore portatile e se il getto d'aria si è ridotto durante il funzionamento.

Pulizia dello schermo della presa d'aria

Eliminare sporcizia e residui dallo schermo della presa d'aria.

ATTENZIONE! Non utilizzare il soffiatore portatile senza lo schermo della presa d'aria. Prima di avviare il motore, verificare che la vite sia avvitata saldamente e che non presenti danni.



PULIZIA GENERALE E SERRAGGIO



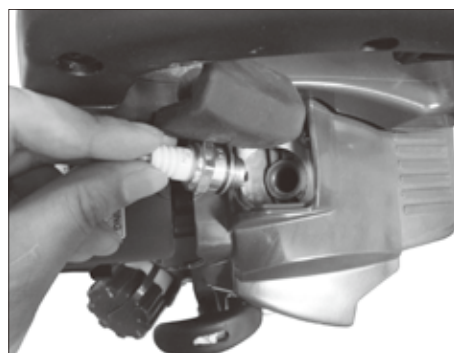
ATTENZIONE: quando il motore è in funzione, la ventola gira e altre parti sono in movimento. Il contatto con la ventola rotante o altre parti in movimento può causare lesioni gravi o morte. Spegnerne sempre il soffiatore portatile prima di pulirlo o di svolgervi qualsiasi intervento di manutenzione.

Il soffiatore Maruyama fornisce alte prestazioni per moltissime ore, se sottoposta a regolare manutenzione. La buona manutenzione comprende il controllo regolare che tutti gli elementi di fissaggio siano correttamente posizionati e la pulizia di tutta la macchina.

STOCCAGGIO

Per un immagazzinamento prolungato del soffiatore portatile:

1. Svuotare il serbatoio del carburante utilizzando un apposito contenitore approvato per l'uso con la benzina.
2. Pompate il tubo di adescamento del carburatore fino a quando è scaricato tutto il carburante dal tubo di ritorno del carburante pulito.
3. Fare girare il motore per eliminare eventuale carburante residuo nel carburatore.
4. Eseguire tutte le normali procedure di manutenzione ed eventuali interventi di riparazione.
5. Togliere la candela e versare una piccola quantità di olio nel cilindro.
6. Tirare la maniglia dello starter una sola volta.
7. Tirare lentamente la maniglia dello starter sino a portare il pistone nella parte alta del cilindro (TDC).
8. Reinserire la candela.
9. Immagazzinare il soffiatore in un posto asciutto, lontano da fonti di calore eccessivo, scintille o fiamme libere.



ATTENZIONE: L'olio può fuoriuscire dall'apertura della candela quando si tira la maniglia dello starter. L'olio può danneggiare gli occhi. Proteggere gli occhi e tenere il viso lontano dall'apertura della candela.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il motore presenta problemi di funzionamento, esaminate attentamente i sintomi e le condizioni operative, quindi usate la tabella che segue come guida per la ricerca e eliminazione guasti.

	Problema	Probabile causa	Rimedio
Il motore non parte o il rendimento è scarso	Compressione insufficiente	Pistone, cilindro e fascia elastica difettosi	M
		Candela allentata	Serrare adeguatamente.
		Bulloni del cilindro allentati	
	Mancanza di carburante nella camera di combustione	Manca carburante nel serbatoio	Riempite il serbatoio di carburante.
		Filtro o tubo carburante intasati	Ripulite.
		Sfiato aria bloccato nel tappo del serbatoio	
		Difetto del carburatore	M
	Candela ingolfata di carburante	Miscela carburante/aria troppo ricca	Ruotare il motore con la candela smontata per eliminare il carburante in eccesso. Ripulite la candela.
		Filtro aria intasato	Ripulite.
		Difetto del carburatore	M
		Tipo/qualità del carburante sbagliati	Cambiare benzina.
		C'è acqua nel carburante	Cambiare benzina.
Scarso Rendimento	Scintilla debole o assente	Candela difettosa	Sostituire la candela.
		Bobina d'accensione difettosa	M
		Avete lasciato l'interruttore del motore nella posizione "O" (STOP)(arresto)	Ruotate l'interruttore del motore sulla posizione "I" (Start)(acceso).
		Filtro aria intasato	Ripulite
		Avviamento a strappo o percorso aria di raffreddamento intasati a causa di sporcizia.	
		Incrostazioni carboniose nella camera di combustione	M
		Scarsa ventilazione intorno al motore	Scegliere una collocazione migliore.

M : L'intervento di assistenza deve essere eseguito da un rivenditore autorizzato Maruyama.

INTERVALLO DI MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

Un avviamento accidentale del motore può provocare lesioni. Per evitare il rischio di avvio accidentale, rimuovere il cappuccio della candela prima di sottoporre il motore a interventi di manutenzione.

Manutenzione		Frequenza				
		Giomaliera	Prime 20 ore	Ogni 20 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore
	Controllare e rabboccare livello carburante	●				
	Controllare che non vi siano perdite di carburante	●				
	Controllare che bulloni, dadi e viti non siano allentati o mancanti	●				
	Controllare funzionamento leva del gas	●				
	Controllare funzionamento interruttore avvio/arresto	●				
	Ripulire il filtro del carburante			●		
*	Pulire la cartuccia del filtro dell'aria			●		
	Serrare bulloni, dadi e viti		●		●	
	Pulire la candela e regolare la distanza degli elettrodi				●	
	Rimuovere polvere e sporcizia dalle alette del cilindri				●	
M	Rimozione dei depositi di carbonio dalla testa del pistone e dall'interno				●	
	Asportare i depositi di carboniosi del tubo di scarico della marmitta				●	
	Pulizia dello schermo parafiamma				●	
M	Controllare la parte scorrevole dell'albero a gomiti, biella ecc.					●
	Tubo carburante	Sostituire ogni 3 anni				

NOTA

- La frequenza di manutenzione indicata è da intendersi a titolo di guida.
- Gli interventi di assistenza contrassegnati da un asterisco (*) devono essere eseguiti con frequenza maggiore a seconda della difficoltà delle condizioni di utilizzo.
- M : L'intervento di assistenza deve essere eseguito da un rivenditore autorizzato Maruyama.

SŁOWO WSTĘPNE

Instrukcja właściciela/operatora ma na celu zapoznanie operatora z różnymi właściwościami i elementami urządzenia i pomoc w obsłudze i konserwacji Państwa nowej dmuchawy ręcznej.

Zasadnicze znaczenie ma to, aby operator dmuchawy ręcznej, przed jej użyciem, przeczytał i zrozumiał zawartość niniejszej instrukcji.

Ważne instrukcje bezpieczeństwa będą oznaczone następującym symbolem bezpieczeństwa:



Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. W celu uzyskania dodatkowej pomocy skontaktować się z dowolnym lokalnym autoryzowanym dystrybutorem firmy Maruyama lub z Maruyama Mfg. Co., Inc.

SPIS TREŚCI

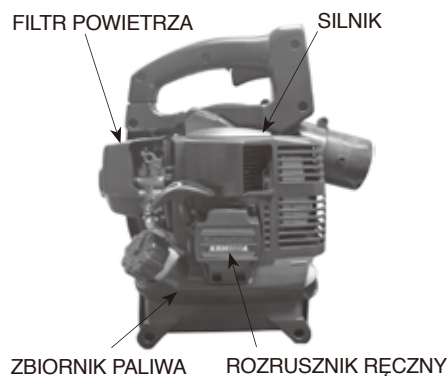
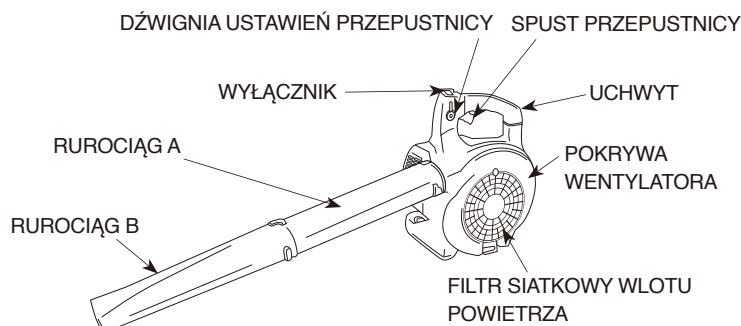
Słowo wstępne	1	Procedury uruchamiania i zatrzymywania	7
Specyfikacje	1	Regulacja gaźnika	8
Opis produktu	1	Obsługa dmuchawy ręcznej	9
Oznaczenia	2	Regularna konserwacja	9
Objaśnienie symboli	2	Przechowywanie	11
Instrukcje dotyczące	3	Wykrywanie i usuwanie usterek	12
Montaż	5	Okres konserwacyjny	12
Przed rozpoczęciem pracy	5		

DANE TECHNICZNE

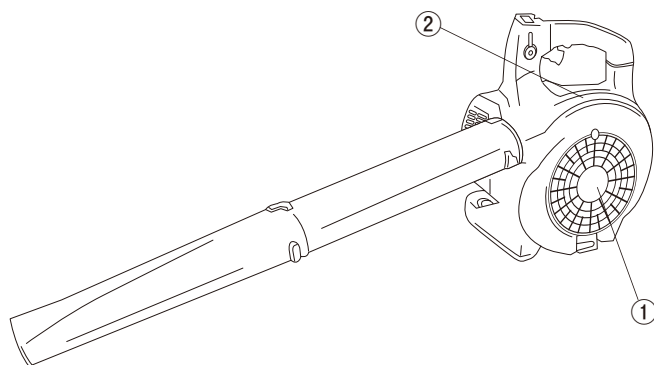
Model	KJRH300	
Maks. pojemność powietrza	m ³ /min (CFM)	12,5 (450)
Maks. prędkość powietrza	m/s (MPH)	56 (125)
Długość x szerokość x wysokość	mm (cal)	340 x 245 x 360 (13.4 x 9.7 x 14.2)
Waga	kg (funt)	4.4 (9.7)
Silnik	Rodzaj	Silnik benzynowy, dwusuwowy, chłodzony wymuszonym obiegiem powietrza, z poziomym wałem TJ027E
	Pojemność skokowa ml (cal ³)	26.3 (1.61)
	Prędkość obrotowa	7400 min ⁻¹
	Gaźnik	Przeponowy
	Zapłon	Zapłon półprzewodnikowy
	Świeca zapłonowa	NGK BPMR7A
	Rozrusznik	Rozrusznik ręczny
Paliwo	Stosunek mieszania	50 części zwykłej benzyny bezołowiowej na jedną część oleju silnikowego do silników dwusuwowych wg objętości
	Pojemność zbiornika w litrach	0.5

OPIS PRODUKTU

MODEL:KJRH300



OZNACZENIA

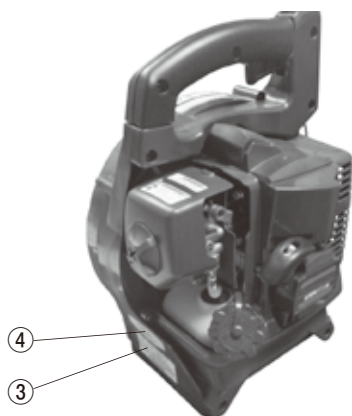


① NAZWA MODELU

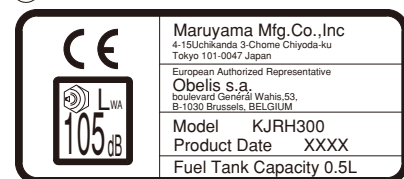
②



Patrz OBJAŚNIENIE SYMBOLI



③



Patrz OBJAŚNIENIE SYMBOLI

④ NR SERYJNY (NABITY)

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przeczytać i zrozumieć niniejszą Instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania produktu.



Zagrożenie pożarem: Benzyna jest wysoce palna. Nigdy nie dolewać paliwa przy pracującym lub gorącym silniku dmuchawy ręcznej. Nie palić, ani nie używać żadnych źródeł ciepła w pobliżu paliwa.



Wdychanie spalin może spowodować śmierć. Nigdy nie uruchamiać silnika wewnątrz zamkniętych pomieszczeń lub budynkach.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią: kontakt może spowodować oparzenia. Podczas użytkowania i przez pewien czas po wyłączeniu silnika, silnik jest bardzo gorący. Nie dotykać części silnika, takich jak cylinder, tłumik i pokrywa silnika do momentu wystudzenia silnika do temperatury otoczenia.



Zawsze używać:

- Ochronnego kasku
- Ochraniacz uszu
- Ochronne okulary lub osłonę twarzy.



Ostrzeżenie dotyczące części ruchomych: Zetknięcie z obracającym się wentylatorem lub częściami ruchomymi może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Ręce, stopy i odzież trzymać z dala od wentylatora i innych części ruchomych.

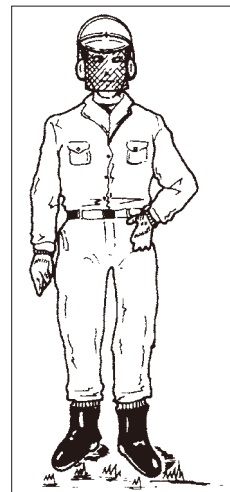


INSTRUKCJE DOTYCZĄCE



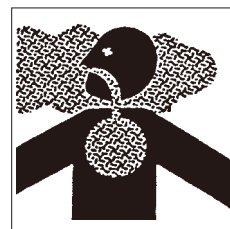
BEZPIECZEŃSTWO OPERATORA

1. Przeczytać ze zrozumieniem niniejszą Instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania produktu. Należy być w pełni zaznajomionym z poprawnym używaniem produktu.
2. Nigdy nie wolno zezwalać dzieciom na obsługę dmuchawy ręcznej. To nie jest zabawka. Nigdy nie pozwalać używać piły łańcuchowej dorosłym przed przeczytaniem Instrukcji obsługi.
3. Zawsze nosić ochronę oczu, słuchu i twarzy.
4. Nosić ochronę słuchu.
5. Zawsze nosić solidne buty z nieślizgającymi się podeszwami.
6. Zawsze nosić spodnie z długimi nogawkami, solidne buty i rękawice. Nie nosić luźnej odzieży, biżuterii, spodni z krótkimi nogawkami, sandałów i nie chodzić boso. Zabezpieczyć włosy, żeby nie sięgały ramion.
7. Zawsze stosować maskę przeciwpyłową.
8. Nigdy nie wolno używać dmuchawy ręcznej w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
9. Nigdy nie uruchamiać silnika wewnątrz zamkniętych pomieszczeń lub budynkach. Wdychanie spalin może spowodować śmierć.
10. Uchwyty muszą być wolne od oleju, paliwa i brudu.



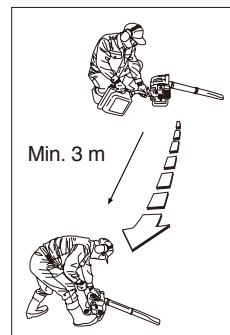
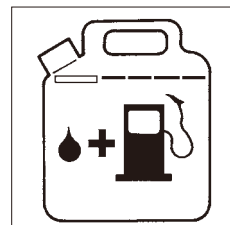
BEZPIECZEŃSTWO DMUCHAWY RĘCZNEJ

1. Upewnić się, że dmuchawa ręczna została odpowiednio zmontowana, zgodnie z zaleceniami z części Montaż, w niniejszej instrukcji.
2. Przed każdym użyciem sprawdzić dmuchawę ręczną, wymienić uszkodzone części i sprawdzić, czy nie ma przecieków paliwa. Upewnić się, że łączniki są poprawnie zamocowane.
3. Konserwować dmuchawę ręczną w zalecanych odstępach czasu, zgodnie z procedurami zawartymi w części "Konserwacja" rozpoczynającej się na stronie 9.
4. Używać odpowiednich akcesoriów. Nigdy nie zastępować częściami niezatwierdzonymi przez Maruyama.
5. Wyłączyć silnik przed wykonaniem prac konserwacyjnych lub naprawczych.
6. W przypadku wystąpienia problemów w czasie pracy lub nadmiernych drgań, natychmiast wyłączyć urządzenie i sprawdzić urządzenie celem znalezienia przyczyny. Jeżeli nie można ustalić przyczyny lub nie można jej skorygować, oddać urządzenie do serwisu, celem dokonania naprawy.



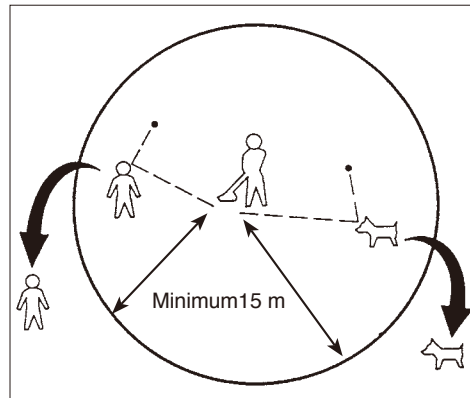
BEZPIECZNE OBCHODZENIE SIĘ Z PALIWEM

1. Benzyna jest wysoce łatwopalna i musi być przechowywana i obsługiwana ostrożnie. Używać kanistrów zatwierdzonych do przechowywania benzyny i/lub mieszanki paliwa/oleju.
2. Mieszać i nalewać paliwo na zewnątrz i gdzie nie występuje iskrzenie lub obecność płomieni.
3. Nie wolno palić tytoniu w pobliżu pojemników z paliwem lub dmuchawą ręczną. W czasie korzystania z dmuchawy ręcznej nie wolno palić tytoniu.
4. Nie przepełniać zbiornika paliwa. Przestać napełnianie 10-20 mm od góry zbiornika.
5. Wyrzucić wszelkie rozlane paliwo przed uruchomieniem silnika.
6. Przed uruchomieniem silnika odsunąć dmuchawę ręczną na co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
7. Nie zdejmować zatyczki zbiornika paliwa przy uruchomionym silniku lub zaraz po jego wyłączeniu.
8. Pozwolić silnikowi ochłodzić się przed napełnieniem paliwa.
9. Przed przechowywaniem dmuchawy ręcznej opróżnić zbiornik paliwa. Należy opróżniać zbiornik po każdym użyciu, ponieważ paliwo pozostawione w zbiorniku może wyciekać podczas przechowywania.
10. Zarówno paliwo jak i dmuchawę ręczną przechowywać z dala od otwartego ognia, iskrów oraz źródeł ciepła. Upewnić się, że opary nie mają kontaktu z iskrami lub otwartymi płomieniami z grzejników, palenisk, silników elektrycznych, itp.



BEZPIECZEŃSTWO PRACY

1. DMUCHAWA RĘCZNA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA. Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi. Zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi i właściwym stosowaniem dmuchawy ręcznej.
2. Unikać korzystania z dmuchawy ręcznej w pobliżu skał, żwiru, kamieni lub podobnych materiałów, które mogą stać się niebezpiecznymi pociskami.
3. Dzieci, osoby postronne i zwierzęta powinny znajdować się w odległości co najmniej 15 metrów od miejsca pracy.
4. Jeżeli w czasie korzystania z dmuchawy ręcznej ktoś podejdzie, wyłączyć silnik.
5. Nigdy nie wolno zezwalać dzieciom na obsługę dmuchawy ręcznej.
6. Dmuchawę ręczną stosować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
7. Nigdy nie wolno stosować dmuchawy ręcznej bez zamontowanych na swoim miejscu odpowiednich osłon lub innych urządzeń zabezpieczających.
8. Nie kłaść rąk ani stóp w pobliżu jakichkolwiek ruchomych części. Trzymać się z dala od gorących powierzchni, takich jak tłumik.
9. W czasie korzystania z dmuchawy ręcznej pewnie stać na nogach.
10. Pracę wykonywać właściwym narzędziem. Nie wolno stosować dmuchawy ręcznej do wykonywania zadań, które nie są zalecane.
11. Należy wiedzieć jak zatrzymać urządzenie w przypadku awaryjnym. Informacje o szybkim zatrzymywaniu silnika patrz „Procedury zatrzymywania i uruchamiania” (strona 7).
12. Nigdy nie wolno kierować dyszy dmuchawy w kierunku ludzi lub zwierząt.



TECHNIKA OBSŁUGI

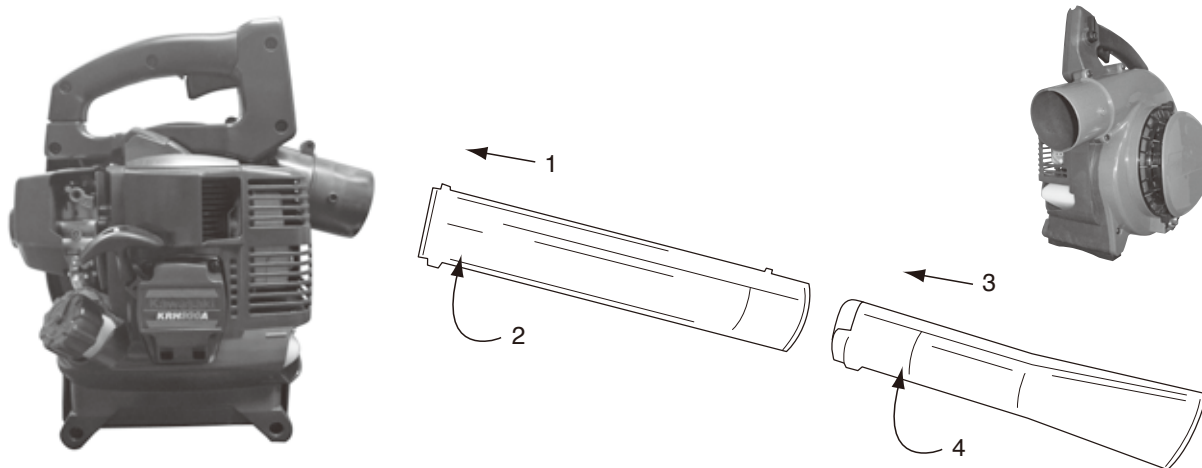
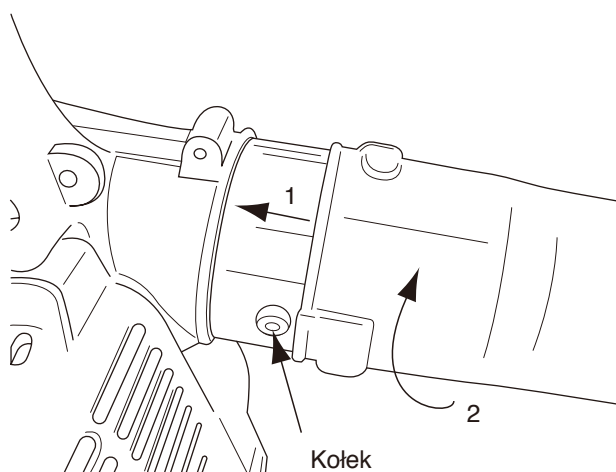
1. Urządzenia z napędem należy stosować w odpowiednich porach dnia — nie wcześniej rano lub późno w nocy, kiedy mogą przeszkadzać innym osobom. Przestrzegać godzin określonych w lokalnych przepisach. Zalecane zwyczajowe godziny korzystania to od 9.00 do 17.00, od poniedziałku do soboty.
2. W celu zmniejszenia poziomu hałasu ograniczyć ilość jednorazowo stosowanych urządzeń i pracować dmuchawami z napędem na najniższych możliwych obrotach wystarczających do wykonania pracy.
3. Sprawdzić urządzenia przed wykonaniem pracy, szczególnie tłumik, wloty powietrza i filtry powietrza.
4. Przed dmuchaniem poluzować zanieczyszczenia za pomocą grabi lub szczotek.
5. W warunkach zapylenia lekko skropić powierzchnię lub użyć urządzenia do wytwarzania mgły, kiedy dostępna jest woda.
6. Oszczędzać wodę, wykorzystując dmuchawy z napędem zamiast węży do wielu zastosowań związanych z pielęgnacją trawników oraz ogrodowych w tym miejsc takich jak kanały ściekowe, siatki, patia, grille, ganki i ogrody.
7. Korzystać z pełnego przedłużenia dyszy dmuchawy tak, aby strumień powietrza znajdował się jak najbliżej podłoża.
8. Uważać na dzieci, zwierzęta domowe, otwarte okna lub świeżo umyte samochody i nie wydmuchiwać śmieci w ich kierunku.
9. Po wykorzystaniu dmuchaw lub innych urządzeń **NALEŻY JE WYCZYŚCIĆ!** Śmiecie zebrać do koszy na odpadki.

MONTAŻ

MONTAŻ RUR DMUCHAWY

OSTRZEŻENIE! Przed montażem lub demontażem rur dmuchawy wyłączyć silnik.

1. Wyrównać rowek w rurze A z kołkami na obudowie dmuchawy i wsunąć rurę A do obudowy.
2. W celu zablokowania w położeniu obrócić rurę A w prawo.
3. Wyrównać rowek w rurze B z kołkami na rurze A i wsunąć rurę B w odpowiednim położeniu.
4. Wyrównać rowek w rurze B z kołkami na rurze A i wsunąć rurę B w odpowiednim położeniu.

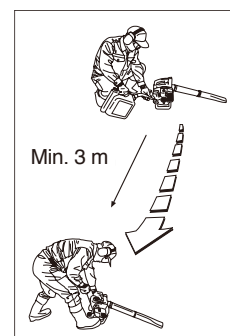


PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

NAPEŁNIANIE PALIWA

UWAGA! Poniższe środki zabezpieczające zmniejszą ryzyko pożaru.

1. Nie palić w pobliżu paliwa.
2. Mieszać i wlewać paliwo na zewnątrz, gdzie nie ma iskier i płomieni.
3. Zawsze wyłączać silnik przed napełnianiem paliwem. Nigdy nie zdejmować nakrętki zbiornika paliwa podczas pracy silnika lub bezpośrednio po wyłączeniu silnika.
4. Zawsze zdejmować nakrętkę powoli w celu zmniejszenia możliwego ciśnienia wewnątrz zbiornika.
5. Nie przepelniać zbiornika paliwa. Zakończyć napełnianie zbiornika 10-20 mm od góry zbiornika.
6. Dokręcić nakrętkę zbiornika ostrożnie, ale dokładnie.
7. Wyczyścić wszelkie rozlane paliwo przed uruchomieniem silnika.
8. Przed uruchomieniem silnika odsunąć dmuchawę ręczną na co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa i zbiornika z paliwem.



PALIWO; MIESZANIE BENZYNY I OLEJU

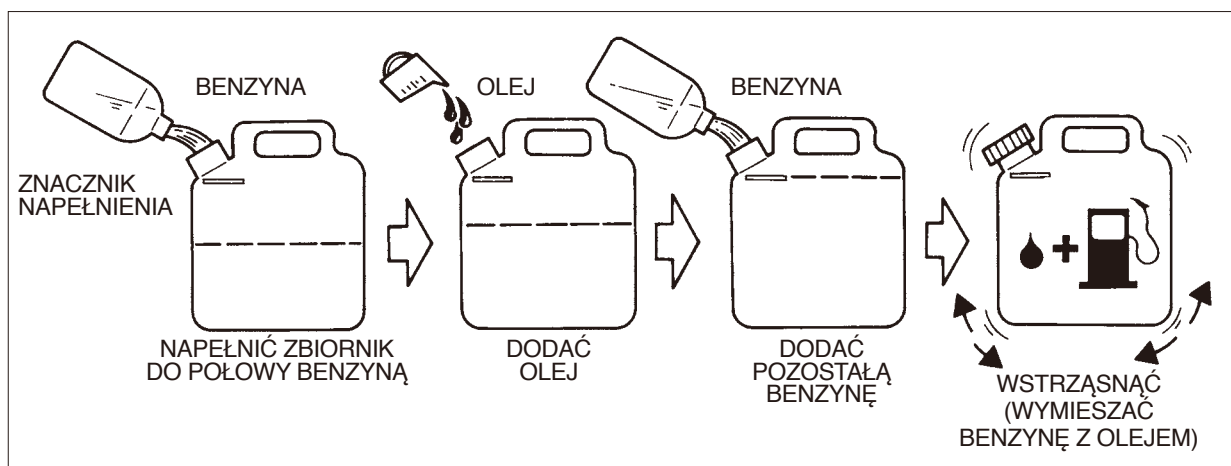
OSTRZEŻENIE! Dmuchała ręczna korzysta z silnika dwusuwowego. Wewnętrzne części ruchome silnika tj. wał korbowy, łożyska sworzni tłokowych oraz powierzchnie styku tłoka i ścianki cylindra wymagają do smarowania oleju wymieszanego z paliwem. Niedodanie oleju do benzyny lub niezmieszanie oleju z benzyną w odpowiedniej proporcji spowoduje poważne uszkodzenie silnika, które spowoduje utratę gwarancji. Do mieszania z paliwem stosować tylko wysokiej jakości olej przeznaczony dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem.

MIESZANKA PALIWOWA: Używać wyłącznie oleju do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem, dobrej jakości i stosunku 50:1.

KARTA MIESZANKI PALIWOWEJ:

Olej do silników dwusuwowych (50:1)		
	1 litr mieszanki paliwowej	20 mł oleju
Z	2 litry	40 mł
	5 litrów	200 mł

INSTRUKCJE MIESZANIA : Mieszać paliwo z olejem wyłącznie w czystych zbiornikach atestowanych dla przechowywania benzyny. Oznaczyć pojemnik, celem zidentyfikowania zawartości jako mieszanki paliwowej przeznaczonej dla dmuchawy ręcznej. Używać standardowej benzyny bezołowiowej i napełniać zbiornik do połowy. Nalewać odpowiednią ilość oleju do zbiornika a następnie dolać paliwa. Zamknąć szczelnie pojemnik i wstrząsnąć nim celem równomiernego wymieszania oleju oraz benzyny przed napełnieniem zbiornika dmuchawy ręcznej.



Podczas tankowania zbiornika paliwa dmuchawy ręcznej oczyścić miejsce wokół korka wlewu paliwa celem zapobieżenia przedostaniu się zanieczyszczeń do zbiornika w czasie odkręcania korka wlewu. Tuż przed napełnieniem zbiornika paliwa wstrząsnąć pojemnikiem zawierającym przygotowaną wcześniej mieszankę.

Zawsze używać lejka w celu zminimalizowania rozlewania się paliwa. Pozostawić w zbiorniku 10-20 mm wolnej przestrzeni. Unikać całkowitego napełniania zbiornika.

UWAGA :

1. Nigdy nie wolno mieszać benzyny i oleju bezpośrednio w zbiorniku paliwa dmuchawy ręcznej.
2. Nie używać certyfikowanych olejów NMMA lub BIA. Ten typ olejów do silników dwusuwowych nie posiada odpowiednich dodatków wymaganych dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem i może spowodować uszkodzenia silnika.
3. Nie używać samochodowych olejów silnikowych. Ten typ olejów nie posiada odpowiednich dodatków dla silników chłodzonych powietrzem i może spowodować uszkodzenia silnika.

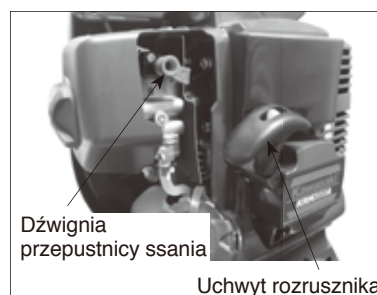
PROCEDURY URUCHAMIANIA I ZATRZYMYWANIA

Przed uruchomieniem silnika : Napełnić zbiornik paliwa zgodnie z instrukcjami zawartymi w części Przed rozpoczęciem pracy niniejszej instrukcji (strona 8). Oprzeć dmuchawę ręczną na podłożu. Upewnić się, że teren jest wolny od potłuczonego szkła, gwoździ, przewodów, kamieni i innych odpadów. Osoby niepożądane, dzieci i zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.

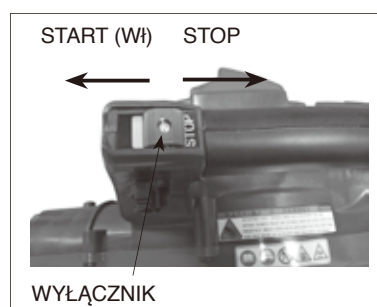
PROCEDURA ZIMNEGO ROZRUCHU

Dmuchawa wyposażona jest w pompkę zastrzykową paliwa oraz system przepustnicy ssania. W celu właściwego uruchomienia “zimnego” silnika wykonać następującą procedurę:

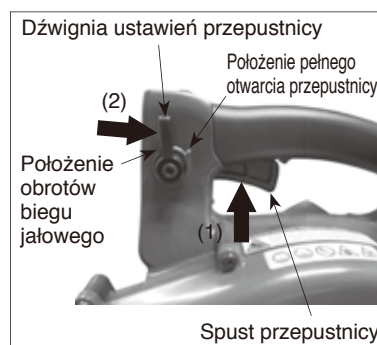
1. Naciskać gumkę pompki zastrzykowej na dole gaźnika, aż do chwili kiedy paliwo będzie przepływać przez rurociąg zwrotny do zbiornika paliwa. (Przepływające paliwo powinno być czyste oraz nie być spienione lub pełne bąbelków.)
2. Przesunąć dźwignię przepustnicy ssania do pozycji zamkniętej (⊞) .



3. Przetawić wyłącznik do położenia włączenia (“ON”).

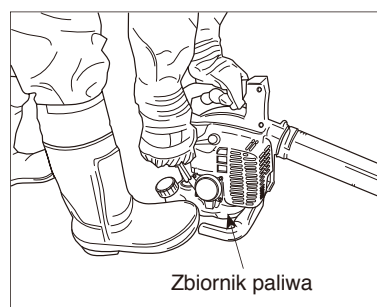


4. (1) Nacisnąć spust przepustnicy.
(2) Przesunąć dźwignię ustawień przepustnicy do położenia środkowego.
(3) Zwolnić spust przepustnicy.
(4) Puścić dźwignię ustawień przepustnicy. (Przepustnica pozostaje w położeniu środkowym.)
5. Przytrzymać dmuchawę ręczną lewą ręką i pewnie naciskać ją do dołu.



WAŻNE: Uważać, aby nie uszkodzić stopą zbiornika paliwa lub dmuchawy.

6. Pociągnąć uchwyt rozrusznika. Trzymając uchwyt rozrusznika powoli ciągnąć linkę do chwili wycucia oporu, a następnie szarpnąć nią szybko i gwałtownie. Ciągnąć uchwyt rozrusznika do chwili uruchomienia silnika.
7. Po uruchomieniu silnika przestawić dźwignię ustawień przepustnicy do położenia biegu jałowego, a następnie przestawić dźwignię przepustnicy ssania do położenia otwartego (⊞) .
Jeżeli silnik przerwie pracę przed przestawieniem dźwigni przepustnicy ssania do położenia otwartego (⊞) :
A. Przejść dalej i otworzyć przepustnicę ssania.
B. Upewnić się, że dźwignia ustawień przepustnicy znajduje się w położeniu biegu jałowego.
C. Ciągnąć uchwyt rozrusznika do chwili uruchomienia silnika.



GORĄCY START

W celu uruchomienia gorącego silnika (gorący start) lub jeżeli temperatura otoczenia przekracza 20°C:

1. Naciskać gumkę pompki zastrzykowej na dole gaźnika, aż do chwili kiedy paliwo będzie przepływać przez rurociąg zwrotny do zbiornika paliwa.
2. Przesunąć dźwignię przepustnicy ssania do położenia (≡) a wyłącznik przestawić do położenia włączenia ("ON").
3. Przesunąć dźwignię ustawień przepustnicy do położenia jałowego i pociągnąć uchwyt rozrusznika.
4. Jeżeli silnik nie włączy się po trzech pociągnięciach, patrz instrukcje Procedury zimnego rozruchu (strona 7).
Jeżeli silnik nadal nie uruchomi się po wykonaniu powyższej procedury, skontaktować się z dystrybutorem Maruyama.

UWAGA : 1. Nie wyciągać całkowicie przewodu startera.

2. Nie zwalniać przewodu startera z całkowicie wyciągniętej pozycji.

Wskazanie poziomów natężenia hałasu :

Wartości podane w instrukcji właściciela/operatora wskazują zmierzony poziom mocy akustycznej. Wartości podane w deklaracji zgodności CE wskazują gwarantowany poziom mocy akustycznej.

ZATRZYMYWANIE SILNIKA

1. Przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia biegu jałowego. Zwolnić spust przepustnicy.
2. Przesunąć wyłącznik na pozycję "STOP".

REGULACJA GAŹNIKA

Dmuchała ręczna wyposażona jest w gaźnik na nieregulowaną mieszankę paliwową. Jedyną regulacją, którą może wykonać operator są obroty biegu jałowego.

OSTRZEŻENIE ! Regulację pracy jałowej należy sprawdzać za każdym razem, gdy jednostka jest obsługiwana.

OSTRZEŻENIE ! Silnik musi być włączony dla celów regulacji gaźnika. Kiedy silnik pracuje obraca się wentylator i przemieszczają się inne elementy. Zetknięcie z obracającym się wentylatorem lub innymi częściami ruchomymi może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Trzymać ręce, stopy i odzież z dala od ruszających się części. Wszystkie osoby postronne i zwierzęta muszą znajdować się w bezpiecznej odległości podczas regulacji gaźnika.

Nosić zalecane środki ochrony osobistej i przestrzegać wszystkich instrukcji dot. bezpieczeństwa.

Prędkość jałowa silnika :

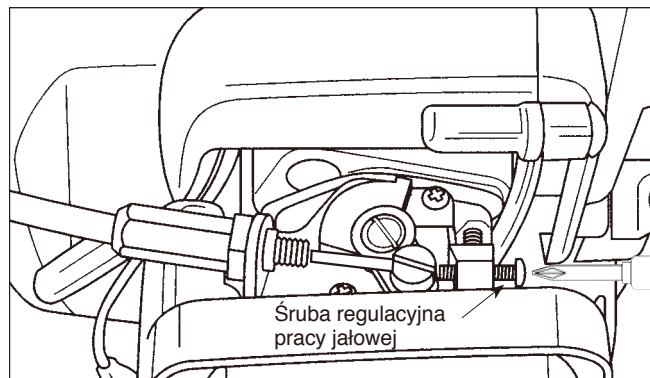
Kiedy spust przepustnicy i dźwignia ustawień przepustnicy są w położeniu biegu jałowego, silnik powinien powrócić do obrotów biegu jałowego w zakresie od 2700 do 3300 obr/min. Silnik nie powinien utknąć (przerwać pracy) przy obrotach biegu jałowego.

W celu regulacji prędkości jałowej silnika należy przekręcić śrubę regulacyjną znajdującą się na gaźniku.

- Dokręcić śrubę regulacyjną (zgodnie ze wskazówkami zegara) w celu zwiększenia prędkości jałowej silnika.
- Odkręcić śrubę regulacyjną (odwrotnie do wskazówek zegara) w celu zmniejszenia prędkości jałowej silnika.

Jeżeli konieczna jest regulacja obrotów biegu jałowego, a po regulacji silnik uryka, natychmiast zaprzestać korzystania z dmuchawy ręcznej!

Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Maruyama w celu uzyskania pomocy i serwisowania.



OBSŁUGA DMUCHAWY RĘCZNEJ



OSTRZEŻENIE: Podczas korzystania z dmuchawy ręcznej należy zawsze nosić ochronę oczu, ochronę słuchu, rękawice, maskę filtrującą oraz solidne buty z antypoślizgowymi podeszwami.

1. Umożliwić rozgrzanie się silnika przez kilka minut.
2. Spustem przepustnicy regulować prędkość obrotową silnika lub ustawić prędkość obrotową silnika za pomocą dźwigni ustawienia przepustnicy.
*W celu wyregulowania dźwigni ustawień przepustnicy.
Nacisnąć spust przepustnicy, a następnie wyregulować dźwignię ustawień przepustnicy stosowanie do rodzaju pracy.
3. Pracować z niską prędkością w celu wydmuchania liści lub zanieczyszczeń z podłoża.
4. Jeżeli dmuchawa działa za słabo stopniowo otwierać przepustnicę.

Uwaga : W celu wykonania pracy pracować dmuchawą ręczną przy najmniejszej nastawie przepustnicy

REGULARNA KONSERWACJA

Konserwacja, wymiana i naprawa urządzeń i systemów kontroli emisji może być przeprowadzana przez jakiegokolwiek zakłady naprawcze lub jednostki; jednakże naprawy muszą być przeprowadzane przez dystrybutora lub serwis autoryzowany przez Maruyama Manufacturing Company, Inc. Użycie części nie będących odpowiednikami, pod względem osiągnięć i trwałości, dla autoryzowanych części mogą negatywnie wpłynąć na wydajność systemu kontroli emisji i mogą mieć wpływ na wynik dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji.

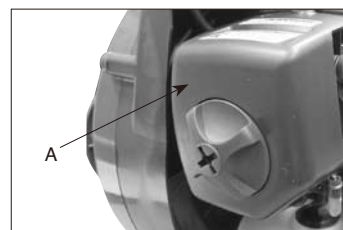


OSTRZEŻENIE: Przed wykonaniem konserwacji wyłączyć silnik.

FILTR OLEJU

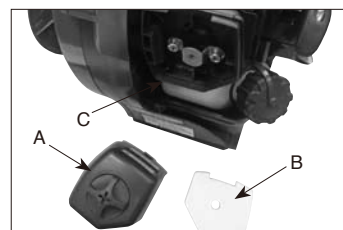
Czyścić wkład filtra co 20 godzin.

- Zdejmij pokrywę filtra powietrza i wyjmij wkład.



A. Pokrywa filtra powietrza

- Oczyszczyć wkład filtra paliwa w nafcie lub rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu.
- Zanurzyć wkład filtra paliwa w nieużywanym oleju do silników dwusuwowych i wycisnąć nadmiar oleju.
- Włożyć wkład do obudowy filtra powietrza, a potem zamontować mocno nakrętkę filtra powietrza.



A. Pokrywa filtra powietrza

B. Wkład

C. Filtr powietrza

ZAUWAŻ

Praca w warunkach zapylenia może wymagać przeprowadzenia czynności konserwacyjnych częściej, niż podano powyżej.



OSTROŻNIE

Niewłaściwe oczyszczenia filtra powietrza może prowadzić do uszkodzenia silnika.

Do czyszczenia filtra powietrza nie używaj sprężonego powietrza. Nie włączaj silnika po wyjęciu filtra powietrza.

Do oczyszczania filtra powietrza używaj zawsze rozpuszczalnika z potwierdzoną wysoką temperaturą zapłonu. Nigdy nie używaj benzyny.

FILTR PALIWA

Okresowa konserwacja

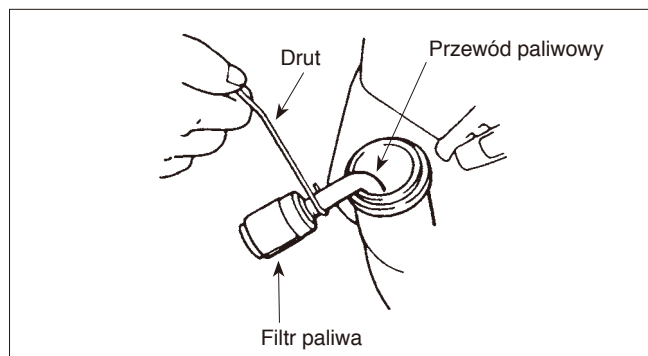
- Filtr paliwa musi być czyszczony i sprawdzany pod względem uszkodzeń po każdych 20 godzinach di pracy.
- Filtr paliwa musi być wymieniony co 100 godzin pracy.

Wymiana filtra paliwa

Filtr paliwa jest zamocowany do końcówki przewodu paliwowego, wewnątrz zbiornika paliwa.

W celu wymiany filtr paliwa należy

1. Upewnić się, czy zbiornik paliwa jest pusty.
2. Usunąć pokrywę wlewu.
3. Za pomocą haka delikatnie wyjąć filtr paliwa przed otwór filtra paliwa.
4. Chwycić przewód paliwowy znajdujący się obok filtra paliwa i zdjąć filtr paliwa, ale nie zdejmować przewodu.
5. Stałe trzymając przewód paliwowy podłączyć nowy filtr paliwa.
6. Wprowadzić nowy filtr paliwa na stronę prowadnicy zbiornika paliwa.
7. Przed napełnieniem upewnić się, że nowy filtr paliwowy nie jest wciśnięty w róg zbiornika i że nie jest załamany.



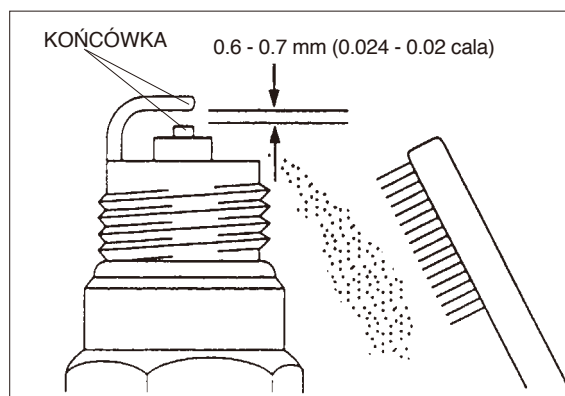
KORPUS ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

Okresowa konserwacja

- Korpus świecy zapłonowej należy wyjąć z silnika i sprawdzać co 25 godzin pracy.
- Wymienić korpus świecy zapłonowej po każdych 100 godzinach pracy.

Konserwacja korpusu świecy zapłonowej

1. Gdy silnik ma temperaturę otoczenia (pokojoową), odkręcić pokrywę przewodu świecy zapłonowej na korpusie świecy i zdjąć pokrywę z korpusu.
2. Zdjąć korpus świecy.
3. Wyczyścić elektrody sztywną szczotką.
4. Ustawić przerwę na elektrodzie na 0,6-0,7 mm (0,024-0,028 cala).
5. Jeżeli jest to konieczne, wymienić świecę.
6. Nie przekręcać świecy podczas instalacji. Moment skręcający świecy wynosi około 10,7-16,6 Nm (95-148 funtów).



FILTR SIATKOWY SILNIKA

Okresowa konserwacja

Filtr siatkowy powinien być czyszczony i sprawdzany przed każdym użyciem dmuchawy ręcznej.

Czyszczenie filtra

Usunąć z filtra siatkowego wszystkie zanieczyszczenia i odpady.



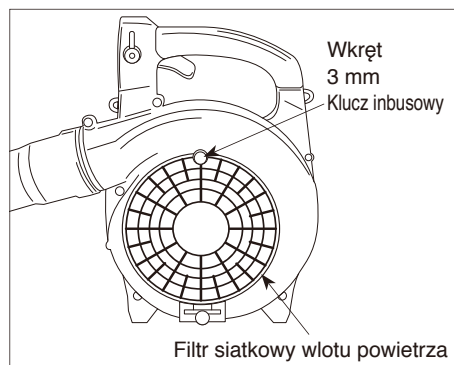
FILTR SIATKOWY WLOTU POWIETRZA

Okresowa konserwacja

Filtr siatkowy wlotu powietrza powinien być czyszczony i sprawdzany przed każdym użyciem dmuchawy ręcznej oraz kiedy w czasie pracy spadnie wielkość strumienia powietrza.

Czyszczenie filtra siatkowego wlotu powietrza

Usunąć z filtra siatkowego wlotu powietrza wszystkie zanieczyszczenia i odpady.



OSTRZEŻENIE ! Nigdy nie wolno używać dmuchawy ręcznej bez filtra siatkowego wlotu powietrza. Przed uruchomieniem silnika sprawdzić czy śruba jest odpowiednio przykręcona i nie ma uszkodzeń.

OGÓLNE CZYSZCZENIE I DOKRĘCANIE



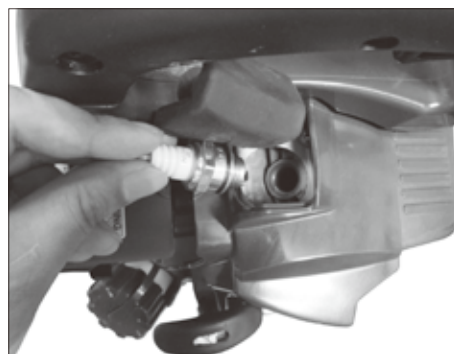
***OSTRZEŻENIE:** Kiedy silnik pracuje obraca się wentylator i przemieszczają się inne elementy. Zetknięcie z obracającym się wentylatorem lub innymi częściami ruchomymi może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Przed czyszczeniem lub wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zawsze należy wyłączyć dmuchawę ręczną.*

Dmuchawa ręczna Maruyama zapewni maksymalną wydajność przez bardzo wiele godzin, jeżeli będzie odpowiednio konserwowana. Dobra konserwacja obejmuje regularne przeglądy wszystkich łączników pod względem odpowiedniego dokręcenia i czyszczenie całego urządzenia.

PRZECHOWYWANIE

W celu długotrwałego przechowywania dmuchawy ręcznej :

1. Opróżnić zbiornik paliwa do odpowiedniego zbiornika zatwierdzonego do przechowywania benzyny.
2. Pompować gumką pompki zastrzykowej gaźnika tak długo, jak całe paliwo zostanie wypchnięte przez przewód powrotny czystego paliwa.
3. Pompować przycisk startera gaźnika do pełnego opróżnienia paliwa.
4. Wykonać prace konserwacyjne i wszelkie wymagane naprawy.
5. Usunąć świecę zapłonową i wtrysnąć bardzo małą ilość oleju do cylindra.
6. Wcisnąć jednokrotnie uchwyt rozrusznika.
7. Powoli pociągnąć uchwyt rozrusznika w celu ustawienia tłoku w górnej pozycji (TDC).
8. Zamontować ponownie świecę zapłonową.
9. Dmuchawę ręczną przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, iskiei lub otwartego ognia.



***OSTRZEŻENIE:** Podczas pociągania za uchwyt rozrusznika może dojść do wyrzucenia oleju przez otwór świecy zapłonowej. Olej może powodować uszkodzenia oczu. Chronić oczy i trzymać twarz z daleka od otworu świecy zapłonowej.*

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli dojdzie do usterki silnika, dokładnie przeanalizuj objawy i warunki pracy a potem użyj poniższej tabeli w celu wykrycia i rozwiązania problemu.

	Objaw	Prawdopodobna przyczyna	Środek naprawczy
Silnik nie chce się uruchomić lub ma niską moc	Niewystarczające sprężanie	Usterka tłoka, cylindra i pierścienia tłokowego	M
		Niedokręcona świeca zapłonowa	Dokręć prawidłowo.
		Luźne śruby cylindra	
	Brak paliwa w komorze spalania	Brak paliwa w zbiorniku	Napełnij zbiornik paliwa.
		Zatkany filtr paliwa lub przewód paliwowy	Oczyść.
		Zablokowany otwór wentylacyjny w korku wlewu paliwa	M
		Uszkodzony gaźnik	
	Świeca zapłonowa zabrudzona paliwem	Zbyt bogata mieszanka powietrzno-paliwowa	Obracaj silnik przy wyjętej świecy zapłonowej aby usunąć nadmiar paliwa. Oczyść świecę zapłonową.
		Zatkany filtr powietrza	Oczyść.
		Uszkodzony gaźnik	M
		Zły rodzaj paliwa	Zmień benzynę.
		Woda w paliwie	Wymień świecę zapłonową.
	Brak iskry lub słaba iskra	Usterka świecy zapłonowej.	Wymień świecę zapłonową.
		Usterka cewki zapłonowej	M
		Włącznik silnika zostawiony w położeniu wyłączenia "O"	Przekręć włącznik do położenia włączania "I".
		Zatkany filtr powietrza	Oczyść.
Niska moc silnika	Przegrzanie silnika	Rozrusznik ręczny zablokowany zabrudzeniami lub ścieżka obiegu powietrza chłodzącego zatkana brudem.	
		Nagromadzenie osadu węglowego w komorze spalania	M
		Słaba wentylacja wokół silnika	Wybierz dogodniejsze miejsce.

M : Serwisować w autoryzowanym przedstawicielstwie Maruyama.

PRZEGŁĄDY I REGULACJE

⚠ UWAGA

Przypadkowe uruchomienie silnika może spowodować obrażenia ciała. Zawsze zdejmuj nakrętkę świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Obsługa		Odstęp czasu				
		Codziennie	Pierwsze 20 godzin	Co 20 godzin	Co 50 godzin	Co 100 godzin
	Sprawdź i uzupełnij poziom paliwa	●				
	Poszukaj wycieków paliwa	●				
	Sprawdź, czy wszystkie śruby, nakrętki i wkręty są na miejscu i czy są dobrze dokręcone	●				
	Sprawdź działanie dźwigni pizepustnicy	●				
	Sprawdź działanie włącznika.	●				
	Oczyść filtr paliwa			●		
*	Wyczyść wkład filtra powietrza			●		
	Dokręć śruby, nakrętki i wkręty itp.		●		●	
	Oczyść świecę zapłonową i wyreguluj przerwę iskrową				●	
	Usuń zabrudzenia, kurz i pył z żeberka cylindra				●	
M	Usuń osad węglowy z denka tłoka i z wnętrza cylindra				●	
	Usuń osad węglowy z rury wydechowej tłumika				●	
	Oczyść filtr/kratkę iskrochronu				●	
M	Sprawdź ruchomą (suwaną) część wału korbowego, korbowodu itp.					●
	Przewód paliwowy	Wymieniać co 3 lata				

ZAUWAŻ

- Odstępy czasu przeprowadzania czynności serwisowych to tylko zalecenia.
- Czynności oznaczone gwiazdką (*) należy przeprowadzać częściej w zależności od surowości warunków pracy urządzenia.
- M : Serwisować w autoryzowanym przedstawicielstwie Maruyama.

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annex II, sub, A and Directive 2000/14/EC Annex II)

English

Name of manufacturer : Maruyama Mfg Co., Inc.
Address of manufacturer : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japan
Person who compiled the technical documentation
Name : Obelis s.a.

Address : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Herewith declares that:

Hand Held Power Blower

Hand Held power blower means a powered machine appropriate to clear lawns, paths, ways, streets, etc. of leaves and other material by means of a high velocity air flow.

Type : KJRH300

Noise emissions

Sound power level, measured, dB(A) 104

Sound power level, guaranteed, LWAG, dB(A) 105

- Does comply with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC)
- Does comply with the provisions of the following other EEC directives:
Amended Council directive 2004/108/EC relating to electromagnetic compatibility.

And furthermore declares that

- The following harmonized standards have been applied:
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery _ General principles for design _ Risk assessment and risk reduction.
- The following (parts/clauses of) technical standards and specifications have been used: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- The conformity assessment procedure according to Directive 2000/14/EC Annex V.
- Name and address of the European authorized representative
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

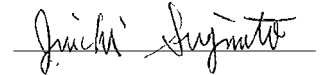
- The place and date of the declaration

Place : Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co., Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japan

Date : 4. Dec 2013

Particulars of the signatory

The signatory, Junichi Sugimoto is the managing director of Maruyama Mfg. Co., Inc. in legal and
Factory Manager of Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co., Inc.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE POUR APPAREIL MOTORISÉ

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annexe II, second, A et Directive 2000/14/EC Annexe II)

French

Nom du fabricant : Maruyama Mfg Co., Inc.
Adresse du fabricant : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047, Japon
Personne qui a compilé la documentation technique
Name : Obelis s.a.

Adresse : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

certifie que le matériel neuf désigné ci-après:

Description de la machine

Cette souffleuse à main équipé d'un moteur sert à nettoyer des espaces (pelouse, chemin, rue, etc.) en appliquant de l'air à haute vitesse sur des feuilles et autres objets.

Type : KJRH300

Emissions sonores

Niveau de puissance sonore : mesurée : dB(A) 104

Niveau de puissance sonore : garantie : LWAG dB(A) 105

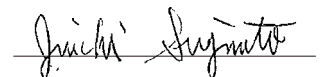
- Conforme aux recommandations de la Directive "Appareil motorisé" (Directive 2006/42/EC et 2000/14/EC)
- Conforme aux recommandations des autres Directives CEE:
Directive révisée 2004/108/EC relative à la compatibilité électromagnétique.

Nous déclarons également que:

- Les normes harmonisées suivantes ont été respectées:
EN ISO 12100:2010 Sécurité des appareils motorisés _ principes généraux de conception _ Risque estimation et réduction du risque.
- Les normes techniques et spécifications suivantes (parties/clauses) ont été respectées: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- L'évaluation de la conformité a été réalisée conformément à la Directive 2000/14/EC Annexe V.
- Le nom et l'adresse du représentant européen agréé est:
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Le lieu et la date où a été établie cette déclaration sont:
Adresse : Usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba, 283-0044, Japon
Date: 4 décembre 2013

Qualités du signataire

Le signataire, Junichi Sugimoto, est directeur du département juridique Maruyama Mfg.
Co., Inc. et Directeur de la fabrication de l'usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MAQUINARIA

(DIRECTIVA 2006/42/EC, Anexo II, sub, A, y Directiva 2000/14/EC Anexo II)

Spanish

Nombre del fabricante : Maruyama Mfg Co., Inc.
Dirección del fabricante : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japón
Persona que compiló la documentación técnica
Nombre : Obelis s.a.

Dirección : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Declara aquí que:

Certifica que el material nuevo señalado a continuación:

El potente aventador portátil en la espalda consiste en una poderosa máquina que sirve para eliminar hojas y otro material de los céspedes, senderos, caminos, calles, etc., por medio de corriente de aire a alta velocidad.

Tipo : KJRH300

Emisiones de ruido

Nivel de poder de sonido, medido, dB(A) 104

Nivel de poder de sonido, garantizado, LWAG dB(A) 105

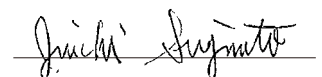
- Cumple con las provisiones de la Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC y 2000/14/EC)
- También cumple con las provisiones de las siguientes directivas EEC:
Directiva 2004/108/EC enmendada del Consejo relativa a la compatibilidad electromagnética.

Y además declara que:

- Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100: 2010 Seguridad de maquinaria _ principios generales para diseño _ Arriesgate valoración y reducción de riesgo.
- Se han utilizado las siguientes normas técnicas (partes/cláusulas) y especificaciones: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- Procedimiento de evaluación de conformidad de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC Anexo V.
- Nombre y dirección del representante europeo autorizado
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Lugar y fecha de la declaración
Lugar: Fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japón
Fecha: 4 de diciembre 2013

Particulares del firmante

El firmante, Junichi Sugimoto, es el director general de la sección legal de Maruyama Mfg. Co., Inc.
y el gerente de la fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA MAQUINARIA

Português

(DIRECTIVA 2006/42/EC, Anexo II, sub, A e Directiva 2000/14/EC Anexo II)

Nome do fabricante : Maruyama Mfg Co., Inc.
Endereço do fabricante : 4-15 Uchi-Kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, TOKYO, 101-0047, Japão
Pessoa que compilou a documentação técnica
Nome: Obelis s.a.

Endereço: boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Declara aqui que:

Certifica que o material novo indicado abaixo:

O potente soprador portátil nas costas consiste numa poderosa máquina que se destina a eliminar folhas e outros materiais das relvas, trilhos, caminhos, ruas, etc. por meio de corrente de ar a alta velocidade.

Tipo : KJRH300

Emissões de ruído

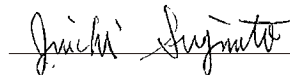
Nível de potência de som, medido, dB(A) 104

Nível de potência de som, garantido, LWAG dB(A) 105

- Cumpra com as provisões da Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC e 2000/14/EC).
- Cumpra também com as provisões das seguintes directivas EEC:
Directiva emendada 2004/108/EC do Conselho relacionada com a compatibilidade electromagnética.

E além disso, declara que:

- As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:
EN ISO 12100: 2010 Segurança de maquinaria _ princípios gerais para desenho _ Arrisque avaliação e redução de risco.
- As seguintes normas técnicas (partes/cláusulas) e especificações foram utilizadas: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- O procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a Directiva 2000/14/EC Anexo V.
- Nome e endereço do representante europeu autorizado:
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Lugar e data da declaração
Lugar: Fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japão
Data: 4 de dezembro de 2013
Particulares da assinatura
O assinante, Junichi Sugimoto, é o director-geral da secção legal da Maruyama Mfg. Co., Inc.
director da fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE PER LE MACCHINE

Italian

(Direttiva 2006/42/EC, Appendice II, sub, A e Direttiva 2000/14/CE Appendice II)

Nome del produttore : Maruyama Mfg Co., Inc.
Indirizzo del produttore : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Giappone
Persone che compilò la documentazione tecnica

Nome: Obelis s.a.

Indirizzo: boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Il produttore di seguito dichiara che:

Il motosoffiatore a portatile

Per soffiatore a motore a portatile si vuol intendere una macchina a motore adatta per pulire i prati con erba, i sentieri, le strade, i viali, ecc. da foglie e altro materiale con l'ausilio di un flusso di aria ad alta velocità.

Tipo : KJRH300

Emissione di rumore

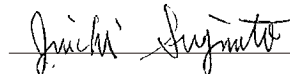
Livello della potenza del rumore, misurato, dB(A) 104

Livello della potenza del rumore, garantito, LWAG dB(A) 105

- È conforme alle disposizioni delle Direttive "Macchine" (2006/42/EC e 2000/14/CE)
- È altresì conforme alle disposizioni della direttiva 2004/108/CE (modificata) del Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica.

Dichiara inoltre che:

- Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:
EN ISO 12100:2010 Sicurezza delle macchine _ principi generali di progettazione _ Rischio accertamento e riduzione di rischio.
- Sono stati applicati e usati (parti o clausole dei) seguenti standardi e specifiche tecniche: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- La procedura di valutazione di conformità in base alla Direttiva 2000/14/CE Appendice V.
- Nome e indirizzo del Rappresentante europeo autorizzato:
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Luogo e data della dichiarazione:
Luogo: Stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-ken 283-0044, Giappone
Data: 4 dicembre 2013
Informazioni sul firmatario
Il firmatario, Junichi Sugimoto, è l'Amministratore Delegato dell'Ufficio Legale di Maruyama Mfg. Co., Inc., nonché il Responsabile dello stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co., Inc.



DEKLARACJA UE ZGODNOŚCI DLA MASZYN

Polish

(DIRECTIVE 2006/42/EC, Annex II, sub, A and Directive 2000/14/EC Annex II)

Nazwa producenta : Maruyama Mfg. Co., Inc.
Adres producenta : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japonia
Osoba przygotowująca dokumentację techniczną

Nazwa : Obelis s.a.

Adres : Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Bruksela, BELGIA

Niniejszym deklaruje, że:

Dmuchała ręcznych z napędem

Dmuchała ręcznych z napędem oznacza maszynę z napędem przeznaczoną do czyszczenia trawników, ścieżek, dróg, ulic itp. z liści oraz innego materiału za pomocą strumienia powietrza o dużej prędkości.

Typ : KJRH300

Poziom hałas

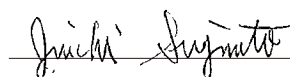
Poziom ciśnienia akustycznego, zmierzony dB(A) 104

Poziom ciśnienia akustycznego, gwarantowany, LWAG dB(A) 105

- Spełnia wymagania Dyrektywy maszynowej (Dyrektywa 2006/42/WE i 2000/14/WE)
- Spełnia wymagania następujących innych dyrektyw WE:
Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE.

Oraz dodatkowo deklaruje, że

- Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
EN ISO 12100-1 i -2: 2003 Bezpieczeństwo maszyn-Ogólne zasady projektowania-Ocena ryzyka i zmniejszenie ryzyka.
- Zastosowane zostały następujące (części/punkty) norm technicznych i specyfikacji: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, Załącznik V.
- Nazwa i adres przedstawiciela upoważnionego w Europie:
Obelis s.a.
Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Bruksela, BELGIA
- Miejsce i data deklaracji
Miejsce: Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japonia
Data: 4 grudnia 2013
Nazwisko podpisującego:
Podpisujący, Junichi Sugimoto jest dyrektorem zarządzającym Maruyama Mfg. Co., Inc. oraz dyrektorem Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co., Inc.



Manufacturer/ Fabriquer/ Fabricación/ Fabricante/Produttore/ Producent:
MARUYAMA Mfg. Co., Inc. 4-15 Uchi-kanda 3-Chome,
Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Japan
Tel. 03-3252-2281

Name and address of the european authorized representative/
Nom et adresse du les european ont autorisé le représentant/
Nombre y dirección del los european autorizaron a representante/
Nome e endereço do representante autorizado europeu/
Nome ed indirizzo dell'european autorizzarono rappresentativi/
Nazwa i adres przedstawiciela upoważnionego w Europie::
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium
Tel: +(32) 2. 732.59.54 Fax: +(32) 2.732.60.03
E-Mail : mail@obelis.net

Original Instruction/
Instruction Originales/
Instruccion Original/
Instrucao Original/
Istruzione Originale/
Instrukcja oryginalna

P/N 132264-00 13.12 TAP/F